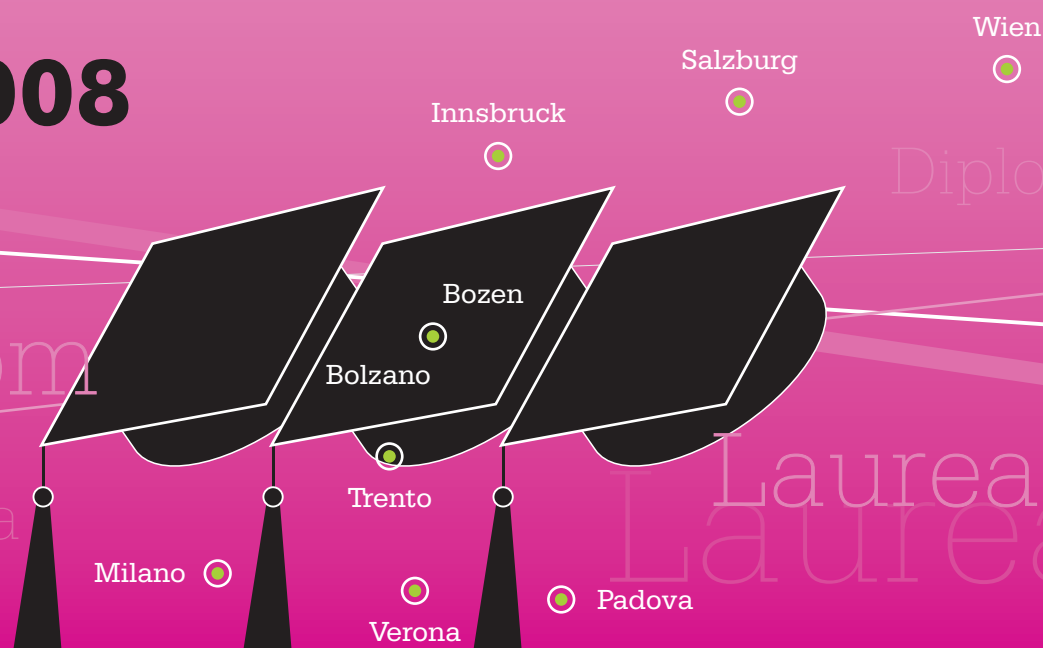


Zukunftsperspektiven der Jungakademiker in Südtirol

Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige

2008



Allgemeine Vorbemerkungen

Zeichenerklärung

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen benützt:

Linie (-):	a) das Merkmal existiert nicht;
	b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.
Vier Punkte (....):	das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt.
Zwei Punkte (..):	anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann.
Drei Sternchen (***):	Die Prozentwerte sind nicht signifikant, da der gültige Stichprobenwert kleiner ist als 30 Einheiten.

Abkürzungen

In dieser Veröffentlichung werden folgende Abkürzungen verwendet:

ASTAT: Landesinstitut für Statistik, Bozen;
ISTAT: Nationalinstitut für Statistik, Rom.

Anmerkungen

Unter „Stadtgemeinden“ werden die fünf großen Gemeinden (Bozen, Meran, Brixen, Leifers, Bruneck) eingeordnet und unter „Landgemeinden“ alle restlichen Gemeinden.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Awvertenze

Segni convenzionali

Nelle tavole della presente pubblicazione sono adoperati i seguenti segni convenzionali:

Linea (-):	a) quando il fenomeno non esiste;
	b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati.
Quattro puntini (....):	quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione.
Due puntini (..):	per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.
Tre asterischi (***):	le percentuali non sono significative, in quanto il valore valido campionario è inferiore alle 30 unità.

Sigle

Nella presente pubblicazione:

la sigla ASTAT indica l'Istituto provinciale di statistica, Bolzano;
la sigla ISTAT indica l'Istituto nazionale di statistica, Roma.

Annotazioni

Sotto “comuni urbani” sono classificati i cinque grandi comuni (Bolzano, Merano, Bressanone, Laives, Brunico) e sotto “comuni rurali” tutti gli altri comuni.

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2009

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

AFI - Arbeitsförderungsinstitut

Neubuchweg 5/B/VII
I-39100 Bozen

Tel. 0471 06 19 50

Fax 0471 06 19 59

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E.mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Entnahme von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Autoren:

Autori:

Redaktion:

Redazione:

Layout und Grafik:

Layout e grafica:

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Editore dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2009

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

IPL - Istituto per la Promozione dei Lavoratori

Via del Ronco 5/B/VII
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 06 19 50

Fax 0471 06 19 59

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E.mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, del-
le tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

Irene Conte - ASTAT

Isabel Teuffenbach - AFI/IPL

Gregorio Gobbi

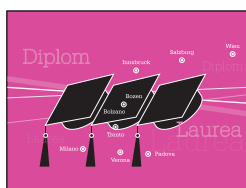
Johanna Plasinger

Brigitte Thurner

Raimund Lantschner

Renata Stauder

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Kultureller Reichtum, sozialer Frieden und wirtschaftlicher Wohlstand sind für eine wohlhabende europäische Region wie Südtirol wichtige Faktoren.

Um diese guten Rahmenbedingungen beizubehalten oder auszubauen, braucht es Personen mit hoher beruflicher Qualifikation und Ausbildung.

Immer wieder hört man Klagen, dass eine beachtliche Zahl von jungen Akademikern nach dem Studium Südtirol den Rücken kehrt und im Ausland verbleibt.

Das ASTAT hat sich deshalb im Rahmen des Projekts „Zukunftsperspektiven der Akademiker/innen in Südtirol“ zum Ziel gesetzt, diesen Sachverhalt und die Beweggründe des Dableibens oder Abwanderns in einer Studie zu hinterfragen. Zu diesem Thema wurde in Zusammenarbeit mit dem Arbeitsförderungsinstitut eine statistische Erhebung konzipiert, welche Gegenstand der vorliegenden Studie ist. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei den KollegInnen des AFI sowie den Fachleuten der Universität Innsbruck bedanken, welche in den verschiedenen Phasen des Projekts mit dem ASTAT zusammengearbeitet und wichtige Beiträge geliefert hatten.

Die in dieser Broschüre vorgestellten Ergebnisse liefern interessante Ansätze, die für die Entscheidungsträger in Politik und Wirtschaft erste Rückschlüsse in Bezug auf Anreize und Handlungsbedarf zulassen.

Bozen, Juli 2009

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

Ricchezza culturale, pace sociale e benessere economico sono fattori importanti per una benestante regione europea quale l'Alto Adige.

Per mantenere ed ampliare queste condizioni è necessario disporre di personale professionalmente qualificato ed istruito.

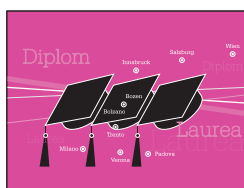
Spesso si sente dire che un numero considerevole di giovani laureati volta le spalle all'Alto Adige per andare all'estero.

L'ASTAT, nell'ambito del progetto "Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige", si è posto l'obiettivo di analizzare le circostanze di fatto ed i motivi che spingono i giovani laureati a fermarsi oppure ad emigrare fuori provincia. Al riguardo, in collaborazione con l'Istituto per la Promozione dei Lavoratori, è stata concepita l'indagine statistica oggetto del presente studio. Colgo l'occasione per ringraziare i colleghi dell'IPL, nonché i tecnici dell'Università di Innsbruck che hanno cooperato con l'ASTAT nelle varie fasi del progetto, per l'importante ruolo da loro svolto.

I risultati indicati in questo opuscolo forniscono interessanti considerazioni, che permettono agli organi decisionali della politica e del mondo economico di trarre conclusioni in merito ad impulsi e fabbisogno operativo.

Bolzano, luglio 2009

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Struktur und Methodik der Studie

Struttura e metodologia dell'indagine

9

Zukunftsperspektiven für junge Akademiker/in- nen in Südtirol: Zielsetzung der Studie

Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige: obiettivo dell'indagine

15

TEIL 1

1 PARTE

Studienverlauf und Zukunftsperspektiven

Percorso formativo e prospettive per il futuro

21

1.1 Wer sind die Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker?

Chi sono gli studenti universitari e i giovani laureati altoatesini?

23

1.1.1 Studententitel der Eltern

Titolo di studio dei genitori

26

1.1.2 Sprachkenntnisse

Conoscenze linguistiche

27

1.2 Studienverlauf: von der Oberschule an die Universität

Percorso formativo: dalla scuola superiore all'università

30

1.2.1 Oberschulabschluss

Diploma di maturità

30

1.2.2 Fachgebiet

Area disciplinare

31

1.2.3 Studienort

Luogo di studio

34

1.2.4 Studienerfahrungen im Ausland

Esperienze di studio all'estero

36

1.2.5 Betriebspraktikum

Stage/tirocini aziendali

37

1.3 Entscheidende Faktoren bei der Wahl des Studienortes

I fattori decisivi nella scelta del luogo di studio

38

1.3.1 Auswahlfaktoren nach Sprachgruppe

I fattori di scelta per gruppo linguistico

40

1.3.2 Ausschlaggebende Gründe für die Wahl des Studienortes

Motivazioni che hanno determinato la scelta del luogo di studio

41

1.3.3 Studentitelerkennung

Riconoscimento del titolo di studio

42

1.3.4 Grad der Zufriedenheit mit der Studienrichtung und dem Studienort

Grado di soddisfazione dell'indirizzo e del luogo di studio

43

1.4 Informationskanäle

I canali d'informazione

46

1.5 Zukunftsperspektiven

Le prospettive per il futuro

47

1.5.1	Zukunftsperspektiven nach Geschlecht
1.5.2	Studienort und Zukunftsperspektiven
1.6	In Südtirol oder außerhalb arbeiten? Ausschlaggebende Gründe bei der Entscheidung
1.7	Zusammenfassung

Prospettive future per sesso	48
Luogo di studio e prospettive future	49
Lavorare in Alto Adige o fuori provincia? Motivi che ne determinano la scelta	52
Conclusioni	56

TEIL 2

Berufseinstieg von Südtiroler Akademikern

2.1	Zielsetzung
2.2	Methodologische Hinweise
2.3	Wahl des Arbeitsortes
2.3.1	Abwanderung vom Studienort beeinflusst
2.3.2	Mobilitätsverhalten nach Studienrichtung
2.3.3	Mobilitätsverhalten nach Alter
2.4	Berufliche Situation von Akademikern
2.4.1	Beschäftigungsform nach Alter und Geschlecht
2.4.2	Beschäftigungsform nach Studienrichtung
2.4.3	Berufssituation von Akademikern in Südtirol und außerhalb
2.5	Strategien bei der Arbeitssuche
2.5.1	Wie wird der erste Job gefunden
2.5.2	Jobsuchstrategien nach Studienrichtung
2.5.3	Jobsuchstrategien von Akademikern in Südtirol und außerhalb
2.6	Zufriedenheit mit den Arbeitsbedingungen
2.6.1	Zufriedenheit mit den Zukunftsperspektiven und der Work-Life-Balance
2.7	Gründe für und gegen den Arbeitsort Südtirol
2.7.1	Gründe, die für den Arbeitsort Südtirol sprechen
2.7.2	Gründe, die für einen Arbeitsort außerhalb Südtirols sprechen
2.8	Resümee

2 PARTE

L'entrata nel mondo del lavoro dei laureati altoatesini

Finalità	61
Metodologia	62
La scelta del luogo di lavoro	63
Il luogo di studio si ripercuote sulla scelta del luogo di lavoro	63
Comportamenti in termini di mobilità per indirizzo di studio	65
Comportamenti in termini di mobilità, per classe di età	65
Situazione professionale dei laureati	66
Tipologie di contratto di lavoro per classi di età e sesso	67
Tipologie di contratto di lavoro per indirizzo di studio	68
Condizione occupazionale dei laureati in Alto Adige e altrove	69
Strategie adottate nella ricerca di lavoro	71
Come si trova la prima occupazione?	72
Strategie di ricerca di lavoro per indirizzi di studio	73
Strategie di ricerca di lavoro dei laureati in Alto Adige e fuori provincia	74
Grado di soddisfazione e riguardo alle condizioni di lavoro	75
Grado di soddisfazione riguardo alle prospettive professionali ed alla conciliabilità fra lavoro e vita privata	76
Elementi a favore e contro il luogo di lavoro Alto Adige	77
Motivi a favore del luogo di lavoro Alto Adige	78
Motivi a favore del posto di lavoro fuori provincia	80
Conclusioni	83

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1.1	Hochschüler und Jungakademiker nach Studientitel der Eltern - 2008
1.2	Hochschüler und Jungakademiker nach Fachgebiet und Art des Oberschulabschlusses - 2008
1.3	Hochschüler und Jungakademiker nach Fachgebiet des Studiengangs und den wichtigsten soziodemographischen Merkmalen - 2008
1.4	Hochschüler und Jungakademiker nach Studienort, Geschlecht und Sprachgruppe - 2008
1.5	Werden Sie während der Studienzeit im Ausland studieren bzw. haben Sie das gemacht oder werden Sie Ihre Abschlussarbeit im Ausland verfassen bzw. haben Sie das gemacht (Erasmusprojekte u.Ä.)? - 2008
1.6	Werden Sie während Ihrer Studienzeit mindestens ein Betriebspraktikum machen bzw. haben Sie bereits eines gemacht? - 2008
1.7	Hochschüler und Jungakademiker, welche folgende Faktoren als sehr oder ziemlich ausschlaggebend bei der Wahl des Studienortes bewertet haben - 2008
1.8	Wie zufrieden sind Sie mit der Wahl Ihrer Studienrichtung? - 2008
1.9	Zukunftsperspektiven der Hochschüler nach Studienort - 2008
1.10	Zukunftsperspektiven der Jungakademiker nach Studienort - 2008
2.1	Wo sind Sie zur Zeit berufstätig? - 2008
2.2	Vertragsform nach Studienrichtung - 2008
2.3	Strategien der Arbeitsuche nach Studienrichtung - 2008
2.4	Strategien der Arbeitsuche nach Arbeitsort - 2008

INDICE DELLE TABELLE

Studenti universitari e giovani laureati per titolo di studio dei genitori - 2008	26
Studenti universitari e giovani laureati per area disciplinare e tipo di diploma di maturità - 2008	32
Studenti universitari e giovani laureati per area disciplinare del corso di studi e per principali caratteristiche socio-demografiche - 2008	33
Studenti universitari e giovani laureati per luogo di studio, sesso e gruppo linguistico - 2008	35
Durante il periodo universitario ha intenzione di studiare o ha studiato all'estero oppure ha intenzione di preparare la tesi o ha preparato la tesi all'estero (progetti Erasmus e simili)? - 2008	37
Durante il periodo universitario ha intenzione di svolgere o ha svolto almeno un tirocinio/stage aziendale? - 2008	38
Studenti universitari e giovani laureati che hanno giudicato molto o abbastanza determinanti i seguenti fattori per la scelta del luogo di studio - 2008	41
Quanto è soddisfatto della Sua scelta riguardo l'indirizzo di studio? - 2008	44
Prospettive per il futuro degli studenti universitari per luogo di studio - 2008	50
Prospettive per il futuro dei giovani laureati per luogo di studio - 2008	51
Dove lavora attualmente? - 2008	65
Tipo di contratto per indirizzo di studio - 2008	69
Strategie per trovare un lavoro per area disciplinare - 2008	73
Strategie per trovare un lavoro per luogo di lavoro - 2008	74

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1.1	Hochschüler und Jungakademiker nach Altersklasse - 2008
1.2	Hochschüler und Jungakademiker nach Altersklasse - 2008
1.3	Niveau der Sprachkenntnisse der Hochschüler und Jungakademiker - 2008
1.4	Niveau der Sprachkenntnisse der anderen Sprache nach Muttersprache - 2008
1.5	Höchster erlangter Zweisprachigkeitsnachweis nach Muttersprache - 2008
1.6	Hochschüler/Jungakademiker und Oberschulabsolventen der Schuljahre 1994/95 bis 2006/07 nach Art des Oberschulabschlusses in Südtirol - 2008

INDICE DEI GRAFICI

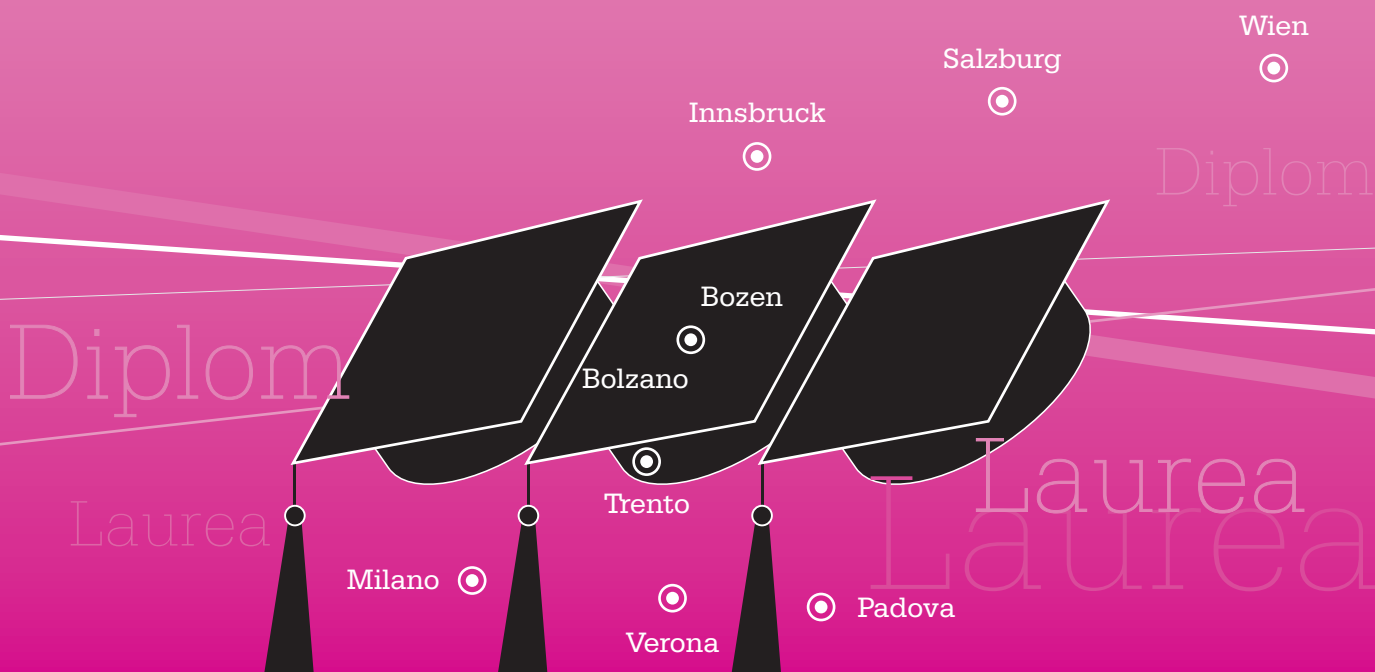
Studenti universitari e giovani laureati per classi di età - 2008	24
Studenti universitari e giovani laureati per classi di età - 2008	25
Livello delle conoscenze linguistiche degli studenti universitari e giovani laureati - 2008	27
Livello di conoscenza dell'altra lingua in base alla madrelingua - 2008	28
Più alto livello conseguito dell'attestato di bilinguismo per madrelingua - 2008	29
Studenti universitari/giovani laureati e diplomati tra gli anni scolastici 1994/95 e 2006/07 per tipo di diploma in provincia di Bolzano - 2008	31

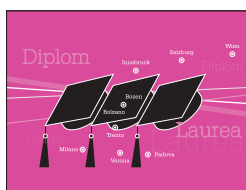
1.7	Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker nach Studienort - 2008	Studenti universitari e giovani laureati altoatesini per luogo di studio - 2008	34
1.8	Welche Faktoren waren für die Wahl der Stadt/Universität zum Studieren ausschlaggebend? In welchem Ausmaß? - 2008	Quali fattori sono stati determinanti nella scelta della città/università in cui studiare? E in che misura? - 2008	39
1.9	Konnten Sie Ihren Studientitel in Italien anerkennen lassen? - 2008	È riuscito a farsi riconoscere il titolo di studio in Italia? - 2008	43
1.10	Haben Sie jemals Folgendes gewechselt? - 2008	Ha mai cambiato... - 2008	44
1.11	Wie zufrieden sind Sie mit der Wahl Ihres Studienortes? - 2008	Quanto è soddisfatto della Sua scelta riguardo il luogo di studio? - 2008	45
1.12	Über welche Medien oder Personen halten bzw. hielten Sie sich während Ihrer Studienzeit über das Geschehen in Südtirol auf dem Laufenden? - 2008	Durante il periodo universitario tramite quali mezzi o persone si tiene/teneva al corrente della situazione in Alto Adige? - 2008	46
1.13	Zukunftsperspektiven der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker - 2008	Prospettive per il futuro degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini - 2008	48
1.14	Zukunftsperspektiven der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker nach Geschlecht - 2008	Prospettive per il futuro degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini per sesso - 2008	49
1.15	Welche Gründe würden Sie dazu bewegen, in Südtirol zu arbeiten, und welche Rolle würden sie bei dieser Entscheidung spielen? - 2008	Quali sono i motivi che La spingerebbero a lavorare in Alto Adige e quanta importanza avrebbero in tale decisione? - 2008	53
1.16	Welche Gründe würden Sie dazu bewegen, außerhalb Südtirols zu arbeiten, und welche Rolle würden sie bei dieser Entscheidung spielen? - 2008	Quali sono i motivi che La spingerebbero a lavorare al di fuori dell'Alto Adige e quanta importanza avrebbero in tale decisione? - 2008	55
1.17	Wo sehen sich Studierende und Akademiker, die kurzfristig außerhalb Südtirols bleiben, auf lange Sicht? - 2008	Prospettive a lungo termine degli studenti e laureati che nel breve periodo prevedono di essere fuori provincia - 2008	56
2.1	Befragte Akademiker nach Arbeitsort - 2008	Laureati intervistati per luogo di lavoro - 2008	62
2.2	Berufsort nach Studienort - 2008	Luogo di lavoro per luogo di studio - 2008	64
2.3	Abgewanderte, Rückkehrer und Hiergebliebene nach Altersklasse - 2008	Laureati trasferiti, tornati e rimasti per classi d'età - 2008	66
2.4	Beschäftigungsform nach Alter - 2008	Tipo di contratto per età - 2008	67
2.5	Arbeitssektor nach Geschlecht - 2008	Settore di lavoro per sesso - 2008	68
2.6	Arbeitssektor nach Arbeitsort - 2008	Settore di lavoro per luogo di lavoro - 2008	70
2.7	Vertragsform nach Arbeitsort - 2008	Tipo di contratto per luogo di lavoro - 2008	71
2.8	Strategien der Arbeitsuche - 2008	Strategie per trovare un lavoro - 2008	72
2.9	Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Arbeit hinsichtlich folgender Kriterien? - 2008	Quanto è soddisfatto dei seguenti aspetti relativi a questo lavoro? - 2008	75
2.10	Wie zufrieden sind Sie mit den beruflichen Zukunftsperspektiven? - 2008	Quanto è soddisfatto delle prospettive professionali? - 2008	76
2.11	Wie zufrieden sind Sie mit der Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben? - 2008	Quanto è soddisfatto della conciliabilità tra lavoro e vita privata? - 2008	77
2.12	In welchem Ausmaß waren folgende Gründe für die Wahl des Arbeitsortes Südtirol ausschlaggebend? - 2008	Quanta importanza avevano i seguenti motivi per la decisione di lavorare in Alto Adige? - 2008	79
2.13	In welchem Ausmaß waren folgende Gründe für die Wahl eines Arbeitsortes außerhalb Südtirols ausschlaggebend? - 2008	Quanta importanza avevano i seguenti motivi per la decisione di lavorare fuori dall'Alto Adige? - 2008	81
2.14	Vergleich von tatsächlichem und Wunscharbeitsort - 2008	Comparazione fra luogo di lavoro effettivo e desiderato - 2008	82

Struktur und Methodik der Studie

Struttura e metodologia dell'indagine

Irene Conte





Struktur und Methodik der Studie

Struttura e metodologia dell'indagine

Irene Conte

Struktur und Methodik der Studie

Die vorliegende Publikation ist zweigeteilt:

- im ersten Kapitel werden die wichtigsten Merkmale, der Studienverlauf und die Zukunftsperspektiven der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker aufgezeigt;
- im zweiten Kapitel werden die berufliche Situation und die Meinungen der Jungakademiker zum Berufsleben untersucht.

Die Erhebung wurde im August 2008 durchgeführt und war an alle Hochschüler und Jungakademiker mit Wohnsitz in Südtirol gerichtet, die in ein Universitätsstudium eingeschrieben waren bzw. eines abgeschlossen haben (dreijähriges Studium, parauniversitärer Studiengang, 4- bis 6-jähriges Studium laut Studienordnung vor der Reform, Fachlaureatsstudiengang, Spezialisierungsschule für Lehrkräfte, Forschungsdoktorat, Masterstudium) und zwar unabhängig von ihrer Staatsbürgerschaft.

Da keine vollständige Liste der Eingeschriebenen an den Universitäten und der Jungakademiker zur Verfügung stand, wurde eine Zufallsstichprobe aus der in Südtirol ansässigen Bevölkerung zwischen 20 und 31 Jahren gezogen, geschichtet nach Geschlecht, Geburtsjahr und Bezirksgemeinschaft.

Struttura e metodologia dell'indagine

La presente pubblicazione è suddivisa in due parti:

- nel primo capitolo vengono delineate le principali caratteristiche, il percorso formativo e le prospettive future degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini;
- nel secondo capitolo vengono analizzate la situazione professionale e le opinioni dei giovani laureati sulla vita lavorativa.

L'indagine ha avuto luogo nell'agosto 2008 ed è stata rivolta a tutti gli studenti universitari e laureati che frequentano o hanno frequentato e portato a termine un corso di studi universitari (laurea triennale, diploma parauniversitario, laurea ante riforma con corsi lunghi 4-6 anni, laurea specialistica, scuola di specializzazione per l'insegnamento, dottorato di ricerca, master) con residenza in Alto Adige, indipendentemente dalla loro cittadinanza.

Non avendo a disposizione una lista completa degli iscritti all'università e dei laureati, è stato estratto casualmente un campione dalla popolazione residente altoatesina tra i 20 e i 31 anni, stratificando secondo il sesso, l'anno di nascita e le comunità comprensoriali.

Somit wurden rund 9.000 Fragebögen per Post versandt, 3.196 wurden zurückgeschickt (Rücklaufquote: 35,7%). Davon waren

- 1.125 Fragebögen von Hochschülern und Jungakademikern, von denen 1.021 gültig waren;
- 2.071 Fragebögen von Personen, die keine Universität besuchen oder besucht haben.

Gemäß dem Stichprobenprinzip müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden. So liegt beispielsweise der Anteil der männlichen Hochschüler und Jungakademiker mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% bei $43,2\% \pm 3,1\%$, d.h. bei einem Wert im Intervall zwischen 40,1% und 46,3%. Mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% beträgt der Anteil der Hochschüler und Jungakademiker in den Naturwissenschaften $13,8\% \pm 2,2\%$, d.h. der Anteil liegt zwischen 11,6% und 16,0%.

Der Fragebogen ist in sieben Abschnitte unterteilt:

- Matura und Universitätsstudium;
- Beweggründe für die Wahl des Studienortes;
- Studienverlauf;
- Zugang zur Berufs- und Arbeitswelt;
- Sprachkompetenzen;
- Informationskanäle;
- Daten zur Person.

Sono stati quindi inviati per posta circa 9.000 questionari e ne sono ritornati 3.196, per un tasso di risposta del 35,7%, di cui:

- 1.125 questionari di studenti universitari o laureati; di questi ne sono risultati validi 1.021;
- 2.071 questionari di persone che non stanno frequentando o non hanno mai frequentato un corso di studi universitario.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza: ad es. con una probabilità del 95%, la percentuale di studenti universitari e giovani laureati di sesso maschile risulta essere del $43,2\% \pm 3,1\%$, vale a dire è compresa nell'intervallo tra il 40,1% e il 46,3%, oppure sempre con una probabilità del 95%, la percentuale di studenti universitari e giovani laureati dell'area scientifica risulta essere del $13,8\% \pm 2,2\%$, vale a dire è compresa nell'intervallo tra l'11,6% e il 16,0%.

Il questionario è articolato in sette sezioni:

- diploma di maturità e studi universitari;
- motivazioni nella scelta del luogo di studio;
- corso di studi;
- accesso alla vita professionale e attività lavorativa;
- competenze linguistiche;
- canali d'informazione;
- dati personali.

Die Studiengänge wurden gemäß der vom ISTAT angewandten Klassifikation der Studiengänge kodifiziert und zusammengefasst. Die Fachbereiche, die in der Publikation berücksichtigt werden, setzen sich aus den folgenden Gruppen von Studiengängen zusammen:

- Naturwissenschaften: naturwissenschaftliche, chemisch-pharmazeutische, geobiologische, landwirtschaftliche Studiengänge;
- Medizin: Medizinstudiengänge;
- Ingenieurs- und Architekturwesen: Ingenieur- und Architekturstudiengänge;
- Wirtschafts- und Sozialwissenschaften: Wirtschafts-, Statistik-, politisch-soziale Studiengänge;
- Rechtswissenschaften: rechtswissenschaftliche Studiengänge;
- Geisteswissenschaften: Literatur-, Sprach-, Lehramts- und Psychologiestudiengänge;
- Leibeserziehung.

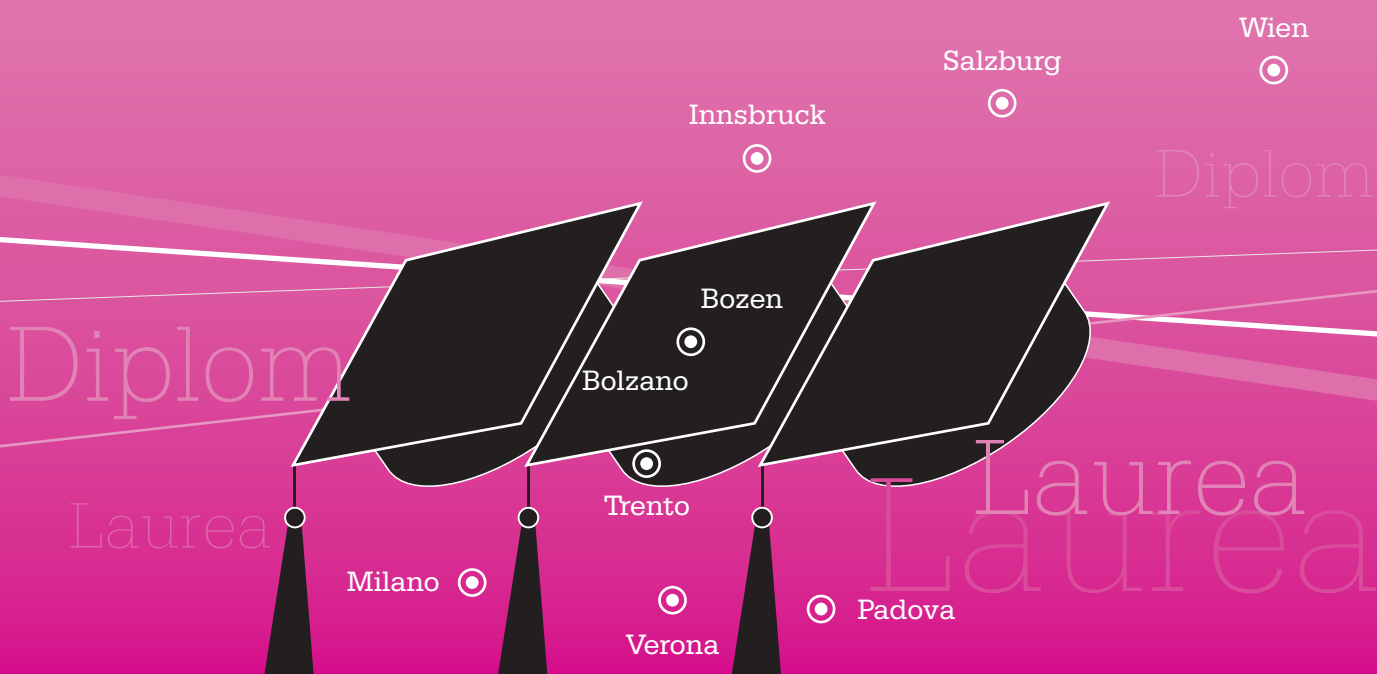
I corsi di laurea sono stati codificati e raggruppati secondo la classificazione dei titoli di studio utilizzata dall'ISTAT. Le aree disciplinari considerate nella presente pubblicazione sono formate dai seguenti gruppi di corsi di laurea:

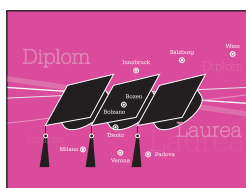
- area scientifica: gruppi scientifico, chimico-farmaceutico, geo-biologico, agrario;
- area medica: gruppo medico;
- area ingegneria-architettura: gruppi ingegneria, architettura;
- area economico-sociale: gruppi economico-statistico, politico-sociale;
- area giuridica: gruppo giuridico;
- area umanistica: gruppi letterario, linguistico, insegnamento, psicologico;
- area educazione fisica: gruppo educazione fisica.

Zukunftsperspektiven für junge Akademiker in Südtirol: Zielsetzung der Studie

Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige: obiettivo dell'indagine

Johanna Plasinger Scartezzini





0 Zukunftsperspektiven für junge Akademiker in Südtirol: Zielsetzung der Studie

Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige: obiettivo dell'indagine

Johanna Plasinger Scartezzini

Südtirol ist durch seine Lage an der Schnittstelle zwischen zwei großen Sprachräumen ein interessanter wirtschaftlicher und kultureller Standort. Die Globalisierung und die immer stärkere Bedeutung der Regionen in der Europäischen Union stellen Südtirol vor große Herausforderungen im wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereich.

Gerade deshalb ist es wichtig, dass Menschen mit höherem Bildungsgrad in Südtirol tätig sind, damit eine dynamische „Wissensgesellschaft“, entstehen kann, die - neben sozialem Frieden - auch durch Innovation, Weltoffenheit und wirtschaftlichen Wohlstand geprägt ist.

Wie soll nun eine zukunftsfähige Bildungs- und Beschäftigungspolitik gestaltet werden, damit sich Akademiker in Südtirol kulturell und wirtschaftlich entfalten und in ihrer beruflichen Laufbahn ihre Qualifikationen verstärkt vor Ort einbringen können?

Aufgrund der Vielschichtigkeit des Projektes „Zukunftsperspektiven der Akademiker“ wurden drei Initiativgruppen gebildet.

1. Initiativgruppe Optimierung der Datenla-

Posizionato tra due grandi aree linguistiche, l'Alto Adige risulta essere un'interessante regione economica e culturale. La globalizzazione e la crescente rilevanza delle regioni nella Comunità Europea impongono all'Alto Adige competitività negli ambiti economico, sociale e culturale.

Risulta molto importante occupare in Alto Adige personale con elevato grado d'istruzione, sia per i motivi appena descritti, che per formare una società intellettualmente dinamica che, oltre al vivere in pace, sia caratterizzata anche da spirito innovativo, da apertura mentale e da benessere economico.

Come dovrà essere strutturata in futuro una politica dell'occupazione e dell'istruzione che permetta ai laureati di svilupparsi culturalmente ed economicamente in Alto Adige e dia loro modo di far fruttare il proprio titolo di studio in provincia?

A causa della complessità del progetto „Prospettive future dei laureati“, sono stati creati tre gruppi di iniziativa.

1. Gruppo ottimizzazione dati relativi ai lau-

ge zu Akademikern in bzw. außerhalb von Südtirol

2. Initiativgruppe (Informations-)Netzwerke zwischen Akademikern und Einrichtungen vor Ort
3. Initiativgruppe Forschungslandschaft und Kooperationskultur in Südtirol

Im Zentrum des Forschungsprojektes der Initiativgruppe „Optimierung der Datenlage“ stand die Frage, ob und in welchem Ausmaß eine Abwanderung von „klugen Köpfen“ besteht. Von folgenden Prämissen ist man ausgegangen:

- Südtirol soll hoch qualifizierten Personen berufliche Perspektiven und anspruchsvolle Betätigungsfelder bieten.
- Es gibt kaum Daten zum Bildungsverlauf der Südtiroler Studenten.
- Es fehlen quantifizierbare Informationen über das Ausmaß an „Abwanderung“ von Akademikern.
- Die Gründe für das „Dableiben“ und für die „Abwanderung“ sind nicht genügend erforscht.

Konkret sollte in diesem Zusammenhang Folgendes gemessen werden:

- Wie zufrieden sind die Studierenden und jungen Akademiker mit ihrer Studienwahl, ihrer Universität bzw. ihrem Studienort?
- Welches sind die Ursachen und Hintergründe für das Abwandern von Akademikern aus Südtirol?
- Welches sind die Ursachen und Hintergründe für das Dableiben oder Zurückkehren?
- Wie ist ihre Sprachkompetenz?
- Welches sind ihre Informationskanäle zu Südtirol?
- Wie sind ihre Zukunftspläne?

reati abitanti in provincia oppure fuori di essa

2. Gruppo reti d'informazione tra laureati e strutture locali
3. Gruppo territorio di ricerca e cultura della cooperazione in Alto Adige

Si può parlare di una fuga di cervelli ed eventualmente in che misura? Questo quesito è stato il tema principale del progetto di ricerca del gruppo “ottimizzazione dei dati” e queste erano le premesse:

- l'Alto Adige deve offrire al personale altamente qualificato buone prospettive professionali e campi di attività importanti;
- esistono pochi dati concernenti la carriera scolastica degli studenti altoatesini;
- mancano informazioni che quantifichino la misura della fuga di laureati;
- i motivi che inducono a restare in provincia oppure ad emigrare non sono stati sufficientemente analizzati.

In questo contesto andrebbero esaminati concretamente i seguenti elementi:

- Qual è il grado di soddisfazione degli studenti e giovani laureati in rapporto all'indirizzo di studio ed al luogo di studio scelti?
- Quali sono le cause e le ragioni che inducono i laureati altoatesini ad “emigrare”?
- Quali sono le cause e le ragioni che inducono i laureati altoatesini a fermarsi o ritornare in provincia?
- Qual è il livello della loro competenza linguistica?
- Quali sono i loro canali d'informazione per l'Alto Adige?
- Quali sono i loro progetti per il futuro?

Die hier vorgestellte Untersuchung zielte also darauf ab, das Studien- und Lebensumfeld der jungen Studierenden und Jungakademiker und ihre Erfahrungen und Vorstellungen in Bezug auf Studium und Arbeitswelt sowie ihre Erwartungen für die Zukunft zu hinterfragen.

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) hat in Zusammenarbeit mit dem Arbeitsförderungsinstitut (AFI) und der Universität Innsbruck einen Fragebogen zu diesem Thema entwickelt und über 1.000 junge Akademiker und noch Studierende befragt.

Diese erste Studie liefert in zwei Kapiteln einige interessante Ergebnisse. Das erste Kapitel betrifft den Ausbildungsweg, die Studienwahl und die diesbezügliche Zufriedenheit sowie die Zukunftsperspektiven. Das zweite Kapitel betrifft erste Erfahrungen mit der Arbeitswelt, Einstellungen und Zukunftsperspektiven. Klarerweise kann aufgrund einer Umfrage nicht der gesamte Themenkreis und Handlungsbedarf abgedeckt werden; ebenso können auch nicht alle erforderlichen Rückschlüsse gezogen werden. Weitere Vertiefungen sind deshalb sicher notwendig.

La presente indagine mirava ad esaminare l'ambiente di studio e di vita degli studenti e giovani laureati e ad indagare sulle loro esperienze ed opinioni attinenti al percorso di studi ed al mondo del lavoro nonché sulle loro aspettative per il futuro.

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) in collaborazione con l'Istituto per la Promozione dei Lavoratori (IPL) e l'Università di Innsbruck, ha elaborato un questionario ad hoc, che è stato somministrato a più di 1.000 giovani laureati e studenti.

Questa prima elaborazione, suddivisa in due capitoli, fornisce risultati interessanti. Il primo capitolo comprende il percorso di studio, la scelta del corso di studi, il relativo grado di soddisfazione e le prospettive future. Il secondo capitolo concerne le prime esperienze con il mondo del lavoro, orientamenti e prospettive per il futuro. Trattandosi di una prima indagine non è possibile analizzare dettagliatamente tutte le tematiche e studiarne il fabbisogno operativo. Per trarre tutte le conclusioni necessarie saranno indispensabili ulteriori approfondimenti.

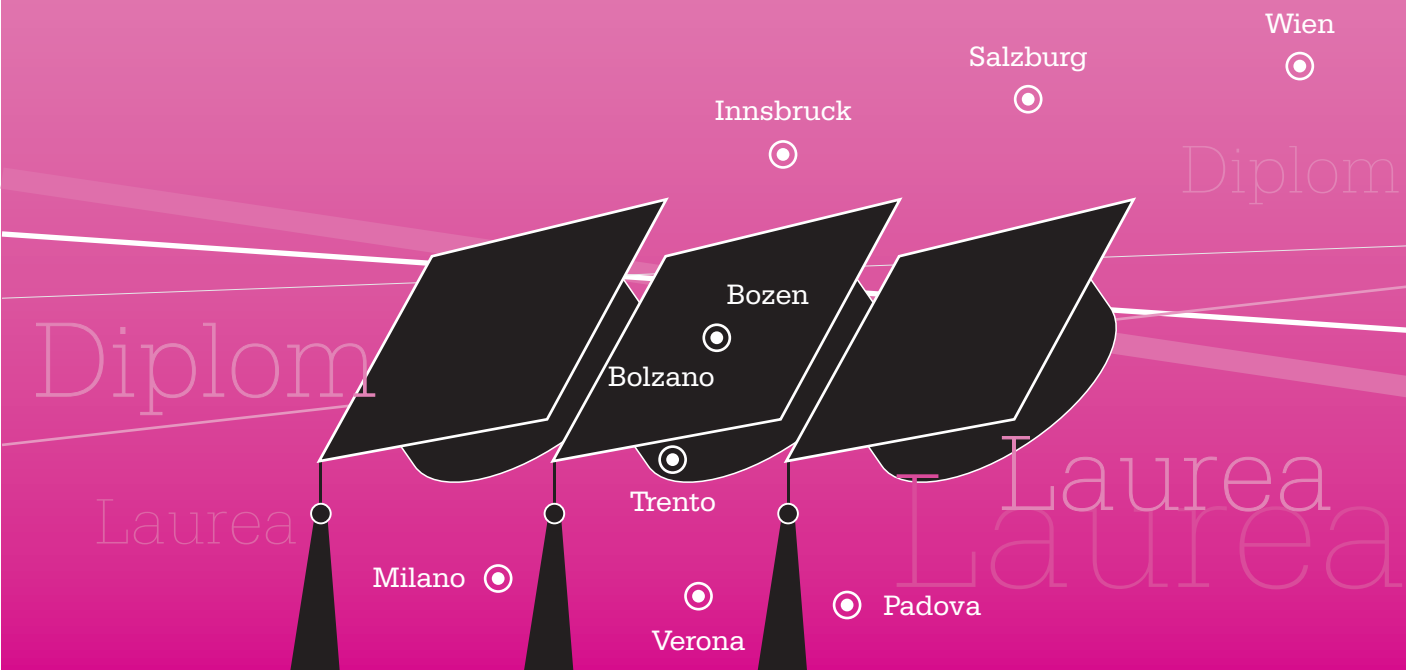
TEIL 1

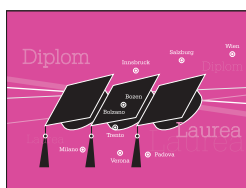
Studienverlauf und Zukunftsperspektiven

1ª PARTE

Percorso formativo e prospettive per il futuro

Irene Conte - ASTAT





1 Studienverlauf und Zukunftsperspektiven

Percorso formativo e prospettive per il futuro

Irene Conte

Dieses Kapitel befasst sich mit den Hauptmerkmalen der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker sowie mit deren Studienverlauf. Diesbezüglich wird analysiert, welche Oberschule die Hochschüler besucht haben, zu welchem Fachgebiet das ausgewählte Studium gehört und für welchen Studienort sie sich entschieden haben. Weiters werden die wichtigsten Faktoren bei der Wahl des Studienortes untersucht sowie die Informationskanäle, über welche sich die Hochschüler, die außerhalb des Landes studieren, über Südtirol auf dem Laufenden halten. Schlussendlich werden die kurz-, mittel- und langfristigen Zukunftsperspektiven der Hochschüler und Jungakademiker betrachtet.

Nel presente capitolo vengono tracciate le più importanti caratteristiche degli studenti universitari e giovani laureati altoatesini e il loro percorso formativo, ovvero da quale scuola superiore provengono, in quale area disciplinare si inserisce il corso di studio scelto e dove hanno deciso di studiare. Sono inoltre analizzati i fattori che più hanno influenzato la scelta del luogo di studio, nonché i canali di informazione tramite i quali gli studenti che studiano fuori provincia, rimangono informati sui fatti che accadono in Alto Adige. Infine vengono esaminate le prospettive future degli studenti e dei laureati, ovvero dove pensano di stabilirsi nel breve, nel medio e nel lungo periodo.

1.1 Wer sind die Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker?

Um diese erste einfache Frage zu beantworten, werden die Hochschüler und Jungakademiker nach den wichtigsten soziodemographischen Merkmalen analysiert: Geschlecht, Alter, Sprachgruppe und Art der Wohnsitzgemeinde.

Die Erhebung zeigt deutlich, dass mehr Frauen als Männer studieren oder ein Studium abgeschlossen haben (56,8% gegenüber 43,2%).

1.1 Chi sono gli studenti universitari e i giovani laureati altoatesini?

Per rispondere a questa prima semplice domanda, è necessario analizzare gli studenti universitari e i giovani laureati secondo le principali caratteristiche socio-demografiche: il sesso, l'età, il gruppo linguistico di appartenenza e la tipologia del comune di residenza.

Dall'indagine emerge innanzitutto che sono più le femmine ad essere iscritte o ad essere laureate rispetto ai maschi (56,8% contro il 43,2%).

Vergleicht man die Zahl der Eingeschriebenen mit der Wohnbevölkerung zwischen 20 und 31 Jahren, zeigt sich dieser Unterschied noch klarer: 26,9% der Frauen studieren bzw. haben ein Studium absolviert gegenüber 19,9% der Männer.

Questo fenomeno è ancora più evidente se si rapportano gli iscritti con la popolazione residente tra i 20 e i 31 anni: il 26,9% delle donne è iscritto all'università o è laureato contro il 19,9% degli uomini.

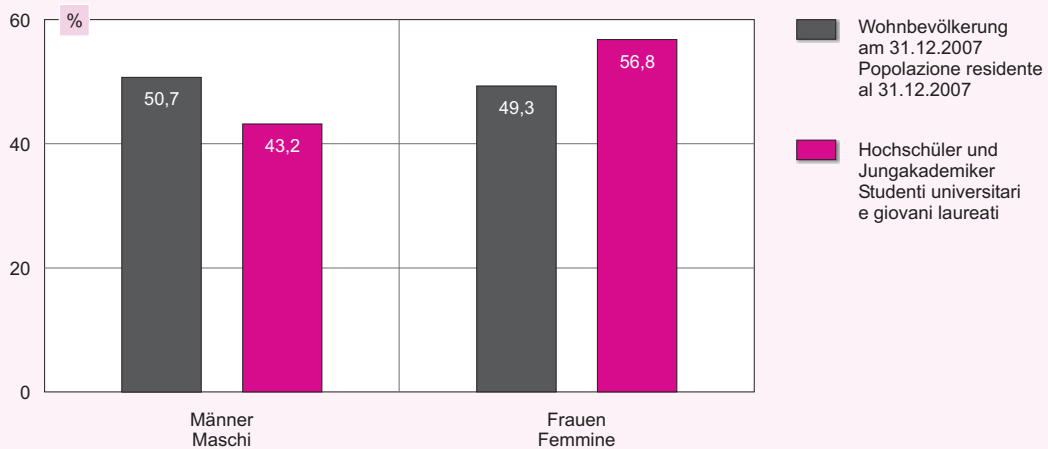
Graf. 1.1

Vergleich zwischen Hochschülern und im Melderegister Eingetragenen zum 31.12.2007 nach Geschlecht in Südtirol - 2008

Prozentwerte □ Altersklasse 20-31 Jahre

Confronto tra studenti universitari ed iscritti al registro anagrafico al 31.12.2007 per sesso in provincia di Bolzano - 2008

Valori percentuali □ Classe di età 20-31 anni



© astat 2009 - Ir



Für eine weitere Betrachtung der Prozentverteilung nach dem Alter der Befragten muss zwischen Hochschülern und Jungakademikern unterschieden werden. Erstere sind all jene, die angeben, zum Zeitpunkt der Befragung an einer Universität eingeschrieben zu sein, auch wenn sie bereits ein Studium abgeschlossen haben. Die Jungakademiker hingegen sind zum Zeitpunkt der Befragung in keinen Studiengang eingeschrieben.

Die Beziehung zwischen Alter und Studienabschluss zeigt, dass der Großteil der Hochschüler (64,0%) zwischen 20 und 23 Jahre

Per poter fare delle considerazioni sulla composizione percentuale per età degli intervistati, occorre distinguerli fra studenti e laureati. I primi comprendono tutti quelli che al momento dell'intervista dichiarano di essere iscritti all'università, anche se sono già in possesso di una laurea, mentre i secondi sono i laureati che al momento dell'intervista non risultano iscritti a nessun corso universitario.

La relazione tra l'età e l'aver concluso o meno gli studi universitari evidenzia che la maggior parte degli studenti (64,0%) si col-

alt ist. Die Mehrheit der Jungakademiker (51,8%) fällt in die Alterklasse der 28- bis 31-Jährigen.

loca nella fascia d'età tra i 20 e i 23 anni, mentre la maggior parte dei laureati (51,8%) ha un'età compresa tra i 28 e i 31 anni.

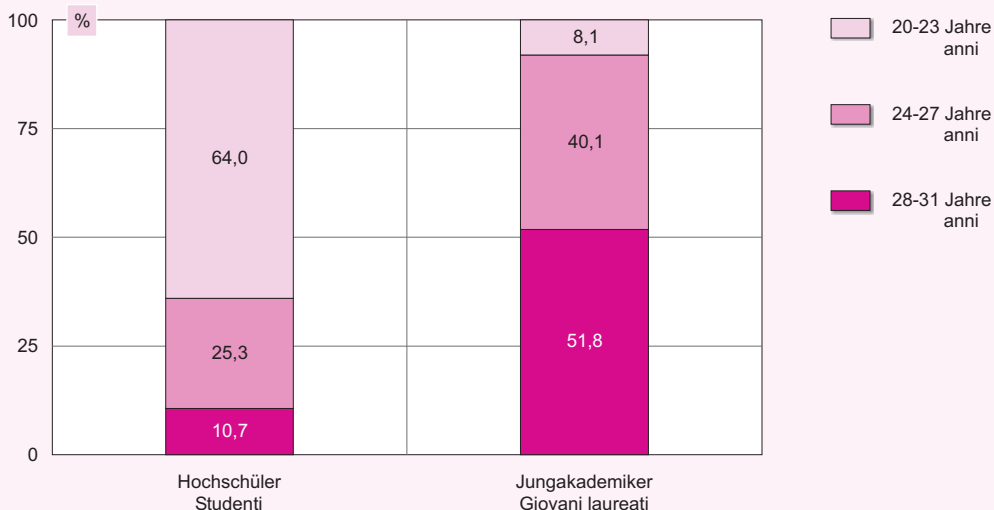
Graf. 1.2

Hochschüler und Jungakademiker nach Altersklasse - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati per classi di età - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



In Bezug auf die Sprachgruppenzugehörigkeit zeigt sich, dass sich fast zwei Drittel (64,2%) der Hochschüler oder Akademiker der deutschen, 23,6% der italienischen und 3,3% der ladinischen Sprachgruppe zugehörig fühlen. 9,9% gaben „andere“ oder „mehrsprachig“ an.

Die Analyse nach Wohnsitzgemeinde ergibt, dass der Großteil der Hochschüler und Jungakademiker aus einer Landgemeinde (53,9%) und nicht aus einer Stadtgemeinde (46,1%) stammt.

Bei der Interpretation dieser Daten muss jedoch berücksichtigt werden, dass laut Melderegister 66,1% der Bevölkerung in einer Landgemeinde leben. Setzt man die Anzahl

Per quanto riguarda il gruppo linguistico di appartenenza si osserva che quasi due terzi (64,2%) degli iscritti o laureati si sentono di appartenere al gruppo linguistico tedesco, il 23,6% a quello italiano e il 3,3% a quello ladino, mentre il 9,0% si dichiara altro o multilingue.

Analizzando secondo il comune di residenza, risulta che la maggior parte degli studenti e laureati proviene da un comune rurale piuttosto che dalla città (53,9% contro il 46,1%).

Nella lettura di questo dato bisogna comunque considerare che da registro anagrafico il 66,1% della popolazione risiede in un comune rurale. Infatti se si considera il numero di

der Hochschüler und Jungakademiker mit der Gesamtbevölkerung nach Art der Wohnsitzgemeinde in Beziehung, zeigt sich, dass der Anteil der Eingeschriebenen an einer Universität in den Stadtgemeinden höher ist als in den Landgemeinden. 31,8% der Stadtbewohner zwischen 20 und 31 Jahren sind Hochschüler oder Jungakademiker, während dies für 19,0% der Landbevölkerung dieser Altersklasse gilt.

studenti e laureati sul totale della popolazione distinguendo per tipologia di comune di residenza, risulta che il tasso di iscrizione all'università è più alto nei comuni urbani che in quelli rurali: tra i giovani di età compresa tra i 20 e i 31 anni il 31,8% dei residenti in un comune urbano risulta iscritto o laureato contro il 19,0% dei residenti in un comune rurale.

1.1.1 Studentitel der Eltern

Neben den soziodemographischen Merkmalen ist der soziokulturelle Hintergrund der Herkunftsfamilie interessant. Dazu wird der höchste Studentitel der Eltern herangezogen. An erster Stelle ist hervorzuheben, dass bei 5,8% der Hochschüler oder Jungakademiker beide Eltern Akademiker sind. Demgegenüber stehen 82,5%, von denen kein Elternteil einen Hochschulabschluss besitzt.

1.1.1 Titolo di studio dei genitori

Dopo le caratteristiche socio-demografiche è interessante descrivere lo status socio-culturale della famiglia di origine, analizzando il più alto titolo di studio conseguito dai genitori. In primo luogo è da rilevare che il 5,8% degli universitari o dei giovani laureati ha entrambi i genitori laureati, mentre l'82,5% non ha neanche un genitore in possesso della laurea.

Tab. 1.1

Hochschüler und Jungakademiker nach Studentitel der Eltern - 2008 Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati per titolo di studio dei genitori - 2008 Valori percentuali

	Studentitel der Mutter / Titolo di studio della madre				Ingesamt Totale	
	Keiner / Grundschul- abschluss Nessuno / Licenza elementare	Mittelschul- bzw. Berufsschul- abschluss Licenza media inferiore (incl. licenza di scuola professionale)	Oberschul- abschluss Diploma di maturità	Universitätsdiplom, Hochschulab- schluss, Doktorat Laurea breve, laurea, dottorato di ricerca		
Studentitel des Vaters						Titolo di studio del padre
Keiner / Grundschul- abschluss	5,6	6,8	1,2	..	13,6	Nessuno / Licenza elementare
Mittelschul- bzw. Berufsschul- abschluss	4,5	32,7	11,8	1,1	50,1	Licenza media inferiore (incl. licenza di scuola professionale)
Oberschulabschluss	1,4	8,6	10,0	2,1	22,0	Diploma di maturità
Universitätsdiplom, Hochschulabschluss, Doktorat	..	4,1	4,4	5,8	14,3	Laurea breve, laurea, dottorato di ricerca
Insgesamt	11,4	52,3	27,2	9,1	100,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Der Vergleich zwischen dem Studentitel der Eltern und dem Bildungsniveau der Gesamtbevölkerung zeigt, dass der soziokulturelle Hintergrund der Herkunftsfamilie teilweise die Entscheidung zum Studium nach der Matura beeinflusst: Die Väter von 14,3% der Hochschüler oder Jungakademiker haben einen Hochschulabschluss. Bezogen auf die Gesamtbevölkerung haben in der Altersklasse zwischen 35 und 59 Jahren (zu welcher die Eltern der Befragten zum Zeitpunkt der allgemeinen Volkszählung 2001 vermutlich zählten) 9,2% der Männer ein Studium abgeschlossen.

Dal confronto tra il titolo di studio dei genitori con il livello d'istruzione della popolazione nel suo complesso emerge che lo status socio-culturale della famiglia di origine influenza in parte la decisione dei diplomati di proseguire gli studi: in particolare si osserva che il 14,3% dei padri degli studenti universitari o dei laureati è in possesso della laurea, mentre nella popolazione complessiva nella classe d'età tra i 35 e i 59 anni (quella in cui presumibilmente si trovavano i genitori degli intervistati quando è stato effettuato il Censimento generale della popolazione nel 2001) gli uomini laureati sono il 9,2%.

1.1.2 Sprachkenntnisse

Eine wichtige und unerlässliche Voraussetzung bei Akademikern sind Sprachkenntnisse, welche den Einstieg in die Arbeitswelt erleichtern. In Südtirol ist es besonders wichtig, über gute Deutsch- und Italienischkenntnisse zu verfügen.

Die folgende Grafik zeigt, dass das Niveau der Sprachkenntnisse der Hochschüler und

1.1.2 Conoscenze linguistiche

Un importante requisito che non deve mancare ad un laureato per entrare più facilmente nel mondo del lavoro, è la conoscenza di altre lingue oltre alla propria. In particolare è fondamentale in questa provincia conoscere bene sia l'italiano che il tedesco.

Come si nota nel seguente grafico, il livello delle conoscenze linguistiche degli studenti

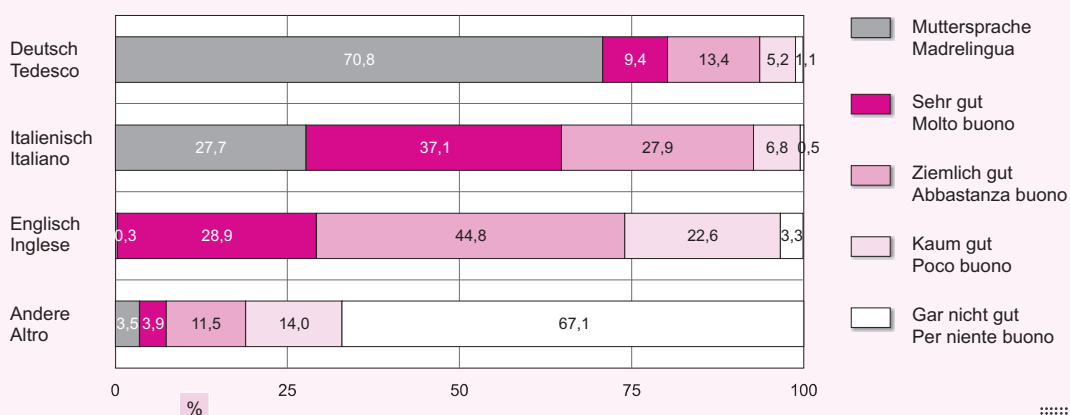
Graf. 1.3

Niveau der Sprachkenntnisse der Hochschüler und Jungakademiker - 2008

Prozentwerte

Livello delle conoscenze linguistiche degli studenti universitari e giovani laureati - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Jungakademiker insgesamt gut ist. Nur 6,3% schätzen die eigenen Deutschkenntnisse als kaum gut oder gar nicht gut ein, während dies 7,3% über ihre Italienischkenntnisse sagen. Fast drei Viertel hingegen beurteilen ihre Englischkenntnisse als sehr gut oder ziemlich gut. Außer diesen dreien beherrscht jedoch der Großteil der Befragten keine weiteren Sprachen.

Betrachtet man diesen Aspekt genauer nach Muttersprache, zeigen sich Unterschiede des Niveaus der Kenntnisse der anderen Sprache, d.h. der Italienischkenntnisse bei deutschsprachigen und der Deutschkenntnisse bei italienischsprachigen Südtirolern. Der Prozentanteil der jungen Erwachsenen mit deutscher Muttersprache, welche ihre Kenntnisse der anderen Sprache als sehr gut einstufen (50.4%), ist beinahe doppelt so hoch wie jener der jungen Erwachsenen mit italienischer Muttersprache (27,7%).

e dei laureati è nel complesso buono: solo il 6,3% valuta poco buona o per niente buona la propria conoscenza del tedesco e il 7,3% dell'italiano, mentre quasi tre quarti giudica il proprio livello di inglese molto buono o abbastanza buono. Oltre a queste tre lingue, però, la maggior parte degli intervistati non ne conosce altre.

Analizzando più nel dettaglio in base alla madrelingua, si notano delle differenze nel livello di conoscenza dell'altra lingua, ovvero dell'italiano per i ragazzi di madrelingua tedesca e del tedesco per i ragazzi di madrelingua italiana. I giovani di madrelingua tedesca, che valutano la padronanza dell'altra lingua molto buona, sono in percentuale quasi il doppio rispetto ai giovani di madrelingua italiana (50,4% contro il 27,7%).

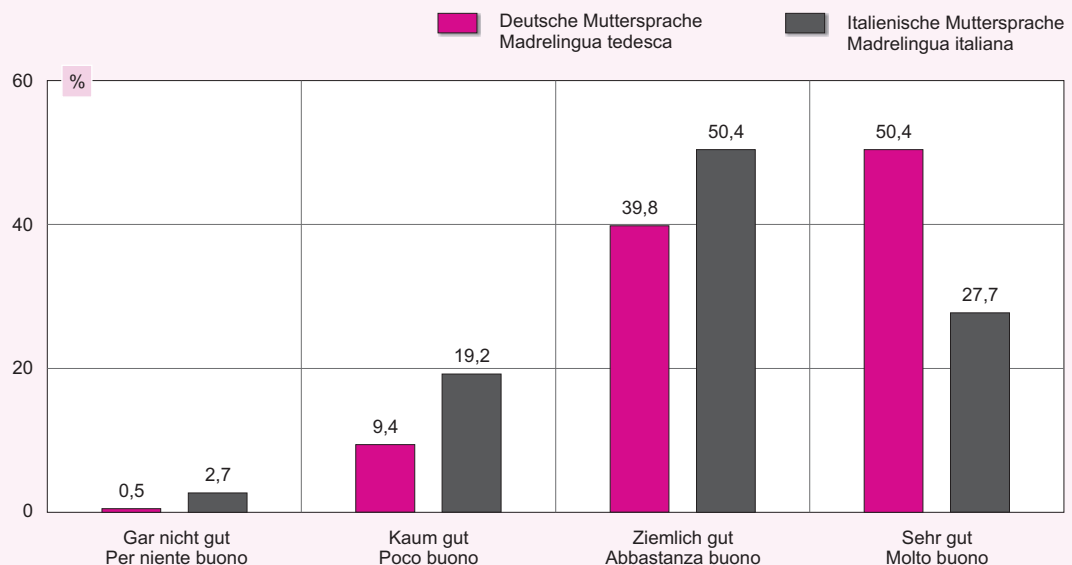
Graf. 1.4

Niveau der Sprachkenntnisse der anderen Sprache nach Muttersprache - 2008

Prozentwerte

Livello di conoscenza dell'altra lingua in base alla madrelingua - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Aus dieser Beobachtung lässt sich schließen, dass es für Hochschüler und Jungakademiker mit italienischer Muttersprache schwieriger zu sein scheint als für jene mit deutscher Muttersprache, gute Kenntnisse der anderen Sprache zu erlangen.

Dies bestätigt sich, wenn man den höchsten Schwierigkeitsgrad der Zweisprachigkeitsprüfung, den die Hochschüler und Jungakademiker besitzen, nach Muttersprache vergleicht.

Daraus ergibt sich nicht nur, dass Unterschiede bestehen zwischen dem Anteil der Hochschüler und Jungakademiker mit deutscher bzw. mit italienischer Muttersprache, die einen beliebigen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen. Es zeigt sich auch, dass dieser Unterschied beim höchsten Nachweis (A) besonders groß ist.

Questa osservazione porta a pensare che per gli studenti e i laureati di madrelingua italiana sia più difficile raggiungere dei buoni livelli nell'altra lingua, rispetto ai colleghi di madrelingua tedesca.

L'affermazione precedente è confermata dal confronto del più alto livello dell'attestato di bilinguismo posseduto dagli studenti e dai laureati in base alla madrelingua.

Si osserva, infatti, non solo che c'è una differenza tra la quota di ragazzi di madrelingua tedesca e quella dei ragazzi di madrelingua italiana, che possiedono un qualunque livello dell'attestato di bilinguismo, ma anche che la differenza tra le quote dei ragazzi che ne possiedono il livello più alto (patentino A) è più elevata.

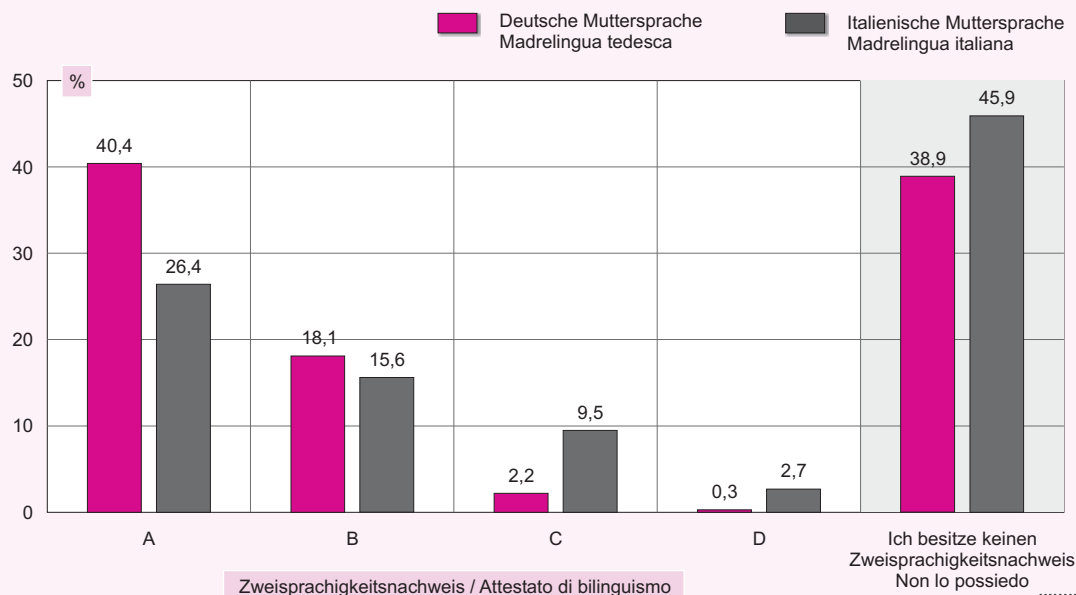
Graf. 1.5

Höchster erlangter Zweisprachigkeitsnachweis nach Muttersprache - 2008

Prozentwerte

Più alto livello conseguito dell'attestato di bilinguismo per madrelingua - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.2 Studienverlauf: von der Oberschule an die Universität

Nachdem die wichtigsten Merkmale der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker analysiert wurden, soll nun ihr Studienverlauf betrachtet werden. Dabei geht es darum, welche Oberschule sie besucht haben, zu welchem Fachgebiet das ausgewählte Studium zählt und wo sie studieren bzw. studiert haben. Diese Untersuchung soll mögliche Zusammenhänge zwischen der Art der besuchten Oberschule und dem Fachgebiet aufdecken.

1.2.1 Oberschulabschluss

Allgemein gilt, dass sich eher Jugendliche, die ein Gymnasium besucht haben, für ein Studium entscheiden als jene, die von einer Fachoberschule kommen. Grafik 1.6 zeigt, dass der Großteil der Hochschüler und Jungakademiker ein Gymnasium besucht hat: 23,2% ein Realgymnasium, 20,8% ein humanistisches und neusprachliches Gymnasium, 14,2% ein anderes Gymnasium (pädagogisches Gymnasium oder Lehrerbildungsanstalt und Kunstgymnasium). Demgegenüber stehen 28,0%, die eine Oberschule mit Handels- oder beruflicher Fachrichtung, 10,8%, die eine Oberschule mit technischer Fachrichtung, sowie 3,0%, die eine andere Art von Schule besucht haben.

Es scheint, als sei ein Hochschulstudium die naturgemäße Fortsetzung des Studienverlaufs für Absolventen von Gymnasien.

Dies bestätigt sich, wenn man die prozentuelle Verteilung der Hochschüler und Jungakademiker mit jener der Oberschulabsolventen zwischen 1994/95 und 2006/07 vergleicht.

Die Jugendlichen mit einem Oberschulabschluss an einem Gymnasium stellen 58,2% der Hochschüler und Jungakademiker, obwohl sie nur 38,7% aller Oberschulabsolventen ausmachen.

1.2 Percorso formativo: dalla scuola superiore all'università

Dopo aver osservato le principali caratteristiche degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini, si intende descrivere il loro percorso formativo, ovvero analizzare da quale scuola superiore provengono, a quale area disciplinare si sono iscritti, dove studiano o hanno studiato. Lo scopo di questa analisi è cercare di capire se esiste una relazione tra tipo di scuola superiore e area disciplinare.

1.2.1 Diploma di maturità

Innanzitutto si può affermare che sono più predisposti ad iscriversi all'università i ragazzi e le ragazze diplomati in un liceo piuttosto che quelli provenienti da un istituto. Infatti, come si osserva dal grafico 1.6, la maggior parte degli studenti e dei giovani laureati proviene da un liceo: più precisamente il 23,2% dal liceo scientifico, il 20,8% dal classico e dal linguistico, e il restante 14,2% dagli altri licei (liceo pedagogico o istituto magistrale e liceo artistico). Invece il 28,0% si è diplomato in un istituto con indirizzo commerciale o professionale, il 10,8% in un istituto a indirizzo tecnico e il rimanente 3,0% in un altro tipo di scuola.

Gli studi accademici sembrano quindi essere il naturale proseguimento del percorso formativo dei diplomati in un liceo.

La precedente affermazione è confermata dal confronto tra le composizioni percentuali degli studenti e laureati e dei diplomati tra gli anni scolastici 1994/95 e 2006/07.

Si nota infatti che i diplomati in un liceo sono il 58,2% degli studenti e giovani laureati, mentre sul totale dei diplomati sono il 38,7%.

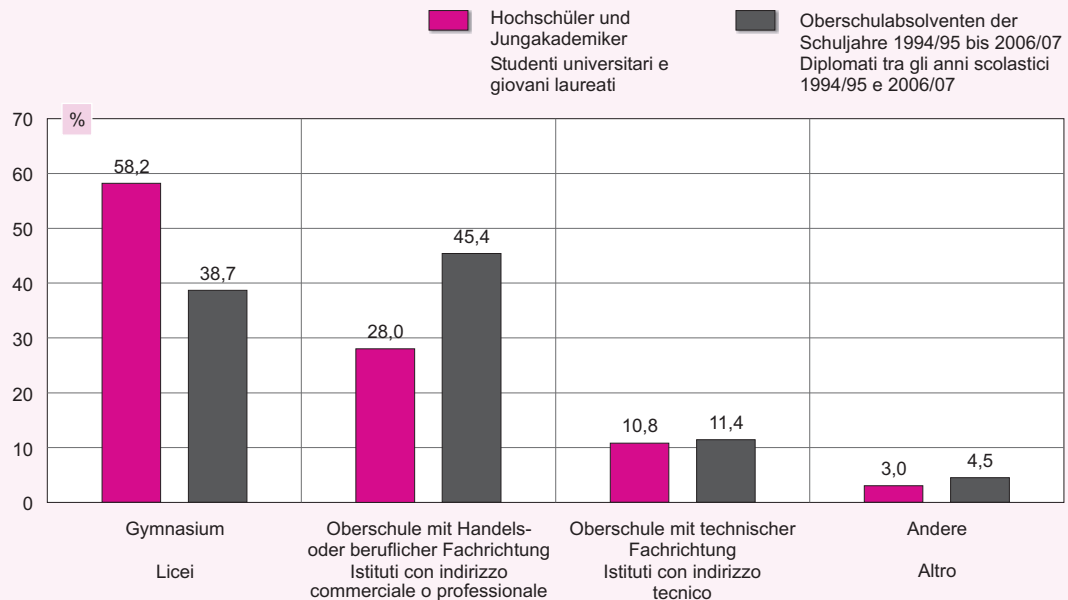
Graf. 1.6

Hochschüler/Jungakademiker und Oberschulabsolventen der Schuljahre 1994/95 bis 2006/07 nach Art des Oberschulabschlusses in Südtirol - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari/giovani laureati e diplomati tra gli anni scolastici 1994/95 e 2006/07 per tipo di diploma in provincia di Bolzano - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.2.2 Fachgebiet

Die Art der Oberschule beeinflusst nicht nur die Entscheidung, ob weiterstudiert wird oder nicht, sondern auch die Wahl der Studienrichtung.

Tabelle 1.2 zeigt, dass eine Tendenz dazu besteht, die Fachrichtung der Oberschule auch an der Universität auszuwählen. Genauer gesagt bedeutet dies, dass 40,5% der Hochschüler und Jungakademiker eines naturwissenschaftlichen Studiums ein Realgymnasium besucht haben; 29,7% der Hochschüler und Jungakademiker der Geisteswissenschaften besuchten dementsprechend ein humanistisches oder neusprachliches Gymnasium bzw. 29,4% ein pädagogisches oder Kunstgymnasium.

1.2.2 Area disciplinare

La tipologia di scuola superiore frequentata non influenza solo la decisione se continuare o meno gli studi, ma influisce anche sulla scelta dell'indirizzo di studi da intraprendere.

Come si nota dalla tabella 1.2, l'indirizzo di studio della scuola superiore tende ad essere confermato all'università: in particolare il 40,5% degli studenti e laureati iscritti ad un corso di laurea appartenente all'area scientifica proviene da un liceo scientifico, il 29,7% e il 29,4% degli studenti e laureati dell'area umanistica provengono rispettivamente dal liceo classico o linguistico e dal liceo pedagogico o artistico.

47,7% der Hochschüler und Jungakademiker des Ingenieur- und Architekturwesens haben eine Oberschule mit technischer Fachrichtung abgeschlossen, 47,4% der Sozial- und Wirtschaftswissenschaften eine Oberschule mit Handels- oder beruflicher Fachrichtung.

Für ein Medizinstudium entscheiden sich vor allem Absolventen eines Realgymnasiums (31,8%) sowie einer Oberschule mit Handels- oder beruflicher Fachrichtung (28,8%). In den Rechtswissenschaften überwiegen die Absolventen des humanistischen oder neusprachlichen Gymnasiums (34,0%) und des Realgymnasiums (30,0%).

Invece il 47,7% degli studenti e dei laureati dell'area ingegneria-architettura si è diplomato in un istituto con indirizzo tecnico e il 47,4% di quelli dell'area economico-sociale ha frequentato un istituto con indirizzo commerciale o professionale.

Per quanto riguarda l'area medica, si rileva in essa una presenza più consistente dei diplomati del liceo scientifico (31,8%) e di quelli di un istituto con indirizzo commerciale o professionale (28,8%). Invece nell'area giuridica si trovano più diplomati del liceo classico o linguistico (34,0%) e del liceo scientifico (30,0%).

Tab. 1.2

Hochschüler und Jungakademiker nach Fachgebiet und Art des Oberschulabschlusses - 2008
Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati per area disciplinare e tipo di diploma di maturità - 2008
Valori percentuali

FACHGEBIET	Oberschulabschluss / Diploma di maturità						AREA DISCIPLINARE
	Humanistisches oder neusprachliches Gymnasium Liceo classico e linguistico	Realgymnasium Liceo scientifico	Pädagogisches und Kunstgymnasium Liceo pedagogico e artistico	Oberschule mit Handels- oder beruflicher Fachrichtung Istituto con indirizzo commerciale o professionale	Oberschule mit technischer Fachrichtung Istituto con indirizzo tecnico	Anderes Altro	
Naturwissenschaften	11,0	40,5	5,2	16,9	20,5	5,9	Area scientifica
Medizin	19,7	31,8	13,4	28,8	3,0	3,4	Area medica
Ingenieurs- und Architekturwesen	8,8	29,3	4,1	8,6	47,6	1,6	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	19,4	21,8	7,0	47,5	2,7	1,6	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	34,0	30,0	4,6	24,0	5,6	1,9	Area giuridica
Geisteswissenschaften	29,7	10,2	29,4	25,8	1,6	3,2	Area umanistica
Leibeserziehung	***	***	***	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	20,8	23,2	14,2	28,0	10,8	3,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Wie Tabelle 1.3 zeigt, sind die Geisteswissenschaften (31,6%) das beliebteste Fachgebiet bei den Südtiroler Hochschülern und Jungakademikern. Dahinter folgen die Sozial- und Wirtschaftswissenschaften (21,8%) und Medizin (14,6%).

Come si nota nella tabella 1.3, nel complesso l'area disciplinare più gettonata dagli studenti e laureati altoatesini è quella umanistica (31,6%), al secondo posto si trova l'area economico-sociale (21,8%) e al terzo quella medica (14,6%).

Die Analyse nach soziodemographischen Merkmalen ergibt, dass Männer Studiengänge der Sozial- und Wirtschaftswissenschaften (26,2%) oder des Ingenieurs- und Architekturwesens (22,2%) bevorzugen. Frauen wählen hingegen überwiegend geisteswissenschaftliche Studiengänge (42,4%), aber auch Medizin (19,2%) und Sozial- und Wirtschaftswissenschaften (18,5%).

Betrachtet man die Altersklassen, zeigt sich ein Zusammenhang zwischen Altersklasse und Fachgebiet, der jedoch unbedeutend ist.

Der Vergleich nach Art der Wohnsitzgemeinde ergibt, dass der Anteil der Hochschüler und Jungakademiker der Naturwissenschaften in den Landgemeinden höher

Dall'analisi per caratteristiche socio-demografiche emerge che i maschi preferiscono iscriversi a corsi di laurea dell'area economico-sociale (26,2%) o dell'area ingegneria-architettura (22,2%), mentre le femmine prediligono soprattutto corsi dell'area umanistica (42,4%), ma anche corsi delle aree medica (19,2%) ed economico-sociale (18,5%).

Analizzando secondo le classi d'età, invece, risulta esserci dipendenza tra le classi e le aree, ma è poco rilevante.

Dal confronto per tipologia di comune di residenza, si nota che la percentuale di studenti e laureati iscritti a corsi dell'area scientifica residenti nei comuni rurali è maggiore

Tab. 1.3

Hochschüler und Jungakademiker nach Fachgebiet des Studiengangs und den wichtigsten soziodemographischen Merkmalen - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati per area disciplinare del corso di studi e per principali caratteristiche socio-demografiche - 2008

Valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE MERKMALE	Fachgebiet / Area disciplinare							CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
	Naturwissenschaften Area scientifica	Medizin Area medica	Ingenieurs- und Architekturwesen Area ingegneria-architettura	Sozial- und Wirtschaftswissenschaften Area economico-sociale	Rechtswissenschaften Area giuridica	Geisteswissenschaften Area umanistica	Leibeserziehung Area educazione fisica	
Geschlecht								Sesso
Männer	19,1	8,5	22,2	26,2	6,1	17,3	0,6	Maschio
Frauen	9,8	19,2	4,7	18,5	5,1	42,4	0,1	Femmina
Altersklassen (Jahre)								Classi d'età (anni)
20-23	17,4	14,3	10,4	21,9	5,9	29,6	0,5	20-23
24-27	12,6	13,8	11,9	23,4	3,8	34,6	..	24-27
28-31	11,6	15,6	14,4	20,2	7,1	30,5	0,5	28-31
Art der Gemeinde								Tipo comune
Stadtgemeinde	9,6	15,8	11,1	24,9	7,7	30,6	0,2	Urbano
Landgemeinde	17,5	13,5	13,3	19,2	3,7	32,4	0,4	Rurale
Sprachgruppe								Gruppo linguistico
Deutsch	17,1	13,5	11,5	21,2	4,4	31,8	0,4	Tedesco
Italienisch	5,9	18,9	12,1	22,6	10,0	30,6	..	Italiano
Ladinisch	4,9	8,4	22,4	32,0	..	29,9	2,4	Ladino
Andere oder mehrsprachig	14,1	12,0	14,5	21,0	4,9	33,5	..	Altro o multilingue
Insgesamt	13,8	14,6	12,2	21,8	5,6	31,6	0,3	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

ist als in den Städten (17,5% bzw. 9,6%).

Ein Unterschied zeigt sich in Bezug auf die Sprachgruppe: Während 17,1% der jungen Erwachsenen mit deutscher Muttersprache ein naturwissenschaftliches Studium wählen, sind dies nur 5,9% derjenigen mit italienischer Muttersprache.

rispetto alla percentuale di quelli residenti nelle città (17,5% contro il 9,6%).

Da notare è, inoltre, la differenza tra la percentuale di giovani di madrelingua tedesca rispetto a quelli di madrelingua italiana che ha scelto un corso di studio dell'area scientifica (il 17,1% contro il 5,9%).

1.2.3 Studienort

Neben dem gewählten Fachgebiet ist auch eine Analyse des Studienortes der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker interessant.

Wie Grafik 1.7 zeigt, entscheidet sich die Mehrheit der Jugendlichen für ein Studium in Südtirol (23,2%) bzw. in dessen Nähe (40,6%), d.h. in Innsbruck, Trient oder Verona. Die beliebtesten Städte zum Studieren sind Innsbruck (26,4%), Bozen (13,3%) und Trient (11,2%).

1.2.3 Luogo di studio

Oltre all'area disciplinare scelta, è interessante analizzare anche il luogo di studio degli studenti e dei laureati altoatesini.

Come si può notare dal grafico 1.7, la maggior parte dei giovani decide di studiare in Alto Adige (23,2%) o nelle vicinanze (40,6%), ovvero ad Innsbruck, a Trento o a Verona. La città più gettonata risulta essere Innsbruck (26,4%), seguono Bolzano (13,3%) e Trento (11,2%).

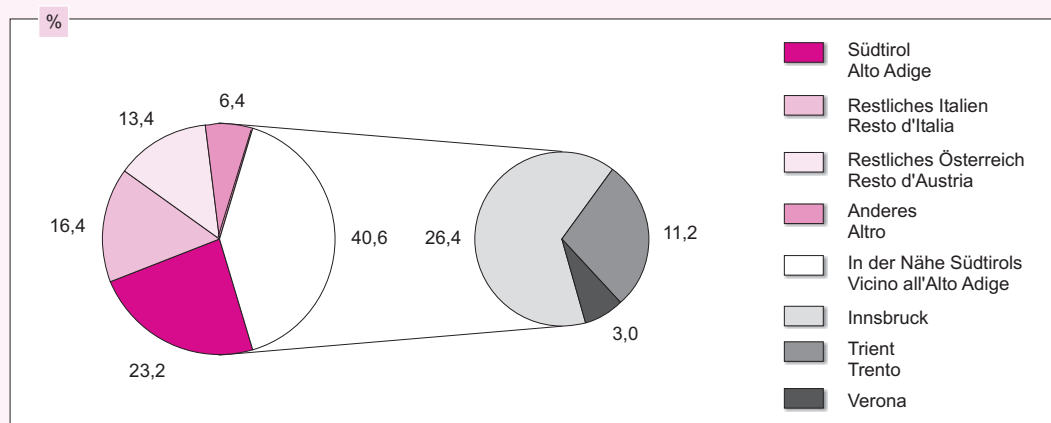
Graf. 1.7

Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker nach Studienort - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati altoatesini per luogo di studio - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Noch interessanter ist die Analyse des gewählten Studienortes nach Geschlecht und Sprachgruppe.

Laut Tabelle 1.4 tendieren Männer stärker zum Studium außerhalb Südtirols als Frauen: 30,8% der Männer bzw. 23,0% der Frauen wählen Innsbruck als Studienort. Umgekehrt entscheiden sich 30,8% der Frauen und 13,3% der Männer für ein Studium in Südtirol.

Ancora più interessante è analizzare il luogo di studio scelto anche in base al sesso e al gruppo linguistico.

Osservando la tabella 1.4, emerge che i maschi sono più inclini a studiare fuori provincia rispetto alle femmine: il 30,8% dei maschi decide di studiare ad Innsbruck contro il 23,0% delle femmine, mentre il 30,8% delle femmine decide di rimanere in Alto Adige contro il 13,3% dei maschi.

Tab. 1.4

Hochschüler und Jungakademiker nach Studienort, Geschlecht und Sprachgruppe - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati per luogo di studio, sesso e gruppo linguistico - 2008

Valori percentuali

SOZIODEMO- GRAPHISCHE MERKMALE	Studienort / Luogo di studio							CARATTERISTICHE SOCIO- DEMOGRAFICHE
	Südtirol	Innsbruck	Trient	Verona	Restliches Italien	Restliches Österreich	Anderes	
	Alto Adige		Trento		Resto d'Italia	Resto d'Austria	Altro	
Geschlecht								Sesso
Männer	13,3	30,8	13,7	1,2	18,3	15,5	7,3	Maschio
Frauen	30,8	23,0	9,4	4,4	15,0	11,7	5,7	Femmina
Sprachgruppe								Gruppo linguistico
Deutsch	24,5	37,4	3,9	1,6	6,2	18,6	8,0	Tedesco
Italienisch	19,8	0,4	31,3	7,6	38,5	..	2,4	Italiano
Ladinisch	30,4	28,4	9,3	2,3	18,9	10,8	..	Ladino
Andere oder mehrsprachig	21,4	15,6	11,7	1,6	29,6	12,4	7,6	Altro o multilingue
Insgesamt	23,2	26,4	11,2	3,0	16,4	13,4	6,4	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Es ist nahe liegend, dass die Jugendlichen mit deutscher Muttersprache überwiegend in Österreich und jene mit italienischer Muttersprache vor allem in Italien studieren. In der Tat besuchten 37,4% der deutschsprachigen Hochschüler eine Universität in Innsbruck, 18,6% eine im restlichen Österreich. 31,3% der Hochschüler und Jungakademiker mit italienischer Muttersprache studierten hingegen in Trient und 38,5% im restlichen Italien.

Aus sprachlicher Sicht ist Südtirol ein neutraler Studienort, da an den einheimischen

È abbastanza ovvio aspettarsi che i giovani di madrelingua tedesca tendano a studiare in Austria e allo stesso modo quelli di madrelingua italiana tendano a rimanere in Italia. Infatti risulta che il 37,4% dei primi ha frequentato l'università a Innsbruck e il 18,6% nel resto dell'Austria, mentre il 31,3% degli studenti e laureati di madrelingua italiana ha studiato a Trento e il 38,5% nel resto d'Italia.

L'Alto Adige può essere considerato, da un punto di vista linguistico, un luogo di studio

Universitäten (Freie Universität Bozen, Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe Claudiana und Philologisch-Theologische Hochschule in Brixen) sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache gelehrt wird. Für ein Studium in Südtirol entscheiden sich 24,5% der Hochschüler und Jungakademiker mit deutscher Muttersprache und 19,8% mit italienischer Muttersprache.

Jugendliche mit ladinischer Muttersprache wählen vor allem folgende Studienorte: Südtirol (30,4%), Innsbruck (28,4%) und das restliche Italien (18,9%) ohne Trient und Verona.

neutrale, in quanto le università (la Libera Università di Bolzano, la Scuola superiore provinciale di sanità Claudiana e lo Studio teologico accademico di Bressanone) che vi risiedono, insegnano sia in italiano che in tedesco. Qui decide di studiare il 24,5% degli studenti e laureati di madrelingua tedesca e il 19,8% di quelli di madrelingua italiana.

I giovani di madrelingua ladina scelgono prevalentemente i seguenti luoghi di studio: Alto Adige (30,4%), Innsbruck (28,4%) e il resto d'Italia (18,9%), escluse Trento e Verona.

1.2.4 Studienerfahrungen im Ausland

Ein wichtiger Abschnitt im Studienverlauf ist ein Studienaufenthalt im Ausland (d.h. nicht im Land, in dem man die Universität besucht): Möglich sind ein Auslandsaufenthalt im Rahmen des Erasmusprojekts, der Besuch einer ausländischen Universität für 3 bis 12 Monate oder das Verfassen der Abschlussarbeit im Ausland.

Die Erhebung zeigt, dass 28,1% der Hochschüler oder Jungakademiker von diesem Angebot Gebrauch gemacht haben bzw. es in den nächsten Jahren machen werden.

Von diesen studieren 12,1% in Südtirol, 24,9% im restlichen Italien und 52,6% in Österreich. Die übrigen 10,4% studieren an einer ausländischen, nicht österreichischen Universität.

Italien (23,5%) und Deutschland (17,0%) sind dabei die bevorzugten Ziele. Es folgen Spanien (9,8%) und Großbritannien (8,9%). Nach Österreich gehen 5,1% der Hochschüler.

Ein Vergleich der Fachgebiete zeigt, dass überwiegend Studierende des Ingenieurs- und Architekturwesens (37,1%), der Sozial- und Wirtschaftswissenschaften (36,6%) sowie der Rechtswissenschaften (34,6%) für einige Zeit ins Ausland gehen.

1.2.4 Esperienze di studio all'estero

Un'importante tappa del percorso formativo sono le esperienze di studio all'estero, inteso come uno stato diverso da quello in cui si frequenta l'università: ad esempio è possibile aderire ad un progetto Erasmus, ovvero frequentare un'università straniera per un periodo che va dai 3 ai 12 mesi oppure preparare la tesi in uno stato estero.

Da quanto emerge dall'indagine, il 28,1% degli studenti o giovani laureati ha usufruito di questa possibilità o ha intenzione di usufruirne nei prossimi anni.

Di questi il 12,1% proviene da un'università altoatesina, il 24,9% da una del resto d'Italia, il 52,6% da una austriaca e il restante 10,4% da un'università estera (escluse quelle austriache).

I luoghi più scelti risultano essere l'Italia (23,5%) e la Germania (17,0%). Seguono la Spagna (9,8%) e l'Inghilterra (8,9%), mentre in Austria si reca il 5,1% degli studenti.

Confrontando per aree disciplinari, risulta che sono prevalentemente i giovani delle aree ingegneria-architettura (37,1%), economico-sociale (36,6%) e giuridica (34,6%) che fanno esperienze all'estero.

Mehr als die Hälfte (51,7%) der Hochschüler, die ein Sprachstudium absolvieren (zählt zu den Geisteswissenschaften), studierten auch im Ausland.

Da un'analisi più dettagliata emerge che più della metà (51,7%) degli studenti iscritti ad un corso di laurea ad indirizzo linguistico - il quale rientra nell'area umanistica - ha studiato anche all'estero.

Tab. 1.5

Werden Sie während der Studienzeit im Ausland studieren bzw. haben Sie das gemacht oder werden Sie Ihre Abschlussarbeit im Ausland verfassen bzw. haben Sie das gemacht (Erasmusprojekte u. Ä.)? - 2008

Prozentwerte

Durante il periodo universitario ha intenzione di studiare o ha studiato all'estero oppure ha intenzione di preparare la tesi o ha preparato la tesi all'estero (progetti Erasmus e simili)? - 2008

Valori percentuali

FACHGEBIET	Ja / Sì	Nein / No	AREA DISCIPLINARE
Naturwissenschaften	24,5	75,5	Area scientifica
Medizin	19,7	80,3	Area medica
Ingenieurs- und Architekturwesen	37,1	62,9	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	36,6	63,4	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	34,6	65,4	Area giuridica
Geisteswissenschaften	23,2	76,8	Area umanistica
Leibeserziehung	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	28,1	71,9	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

1.2.5 Betriebspraktikum

Eine weitere Erfahrung im Studienverlauf ist die Absolvierung eines Berufspraktikums während des Studiums. Dabei kommt der Studierende direkt mit der Arbeitswelt in Berührung.

Laut Tabelle 1.6 haben 71,9% der Hochschüler oder Jungakademiker mindestens ein Praktikum gemacht bzw. werden dies in Zukunft tun. Dieser Anteil ist bei den in Medizin Eingeschriebenen mit 93,6% am höchsten; die Anteile der Studierenden in den anderen Fachgebieten bewegen sich zwischen 67,9% und 72,0%. Unter den Studierenden der Rechtswissenschaften sind Betriebspraktika weniger verbreitet. Hier liegt der Anteil derjenigen, die mindestens ein Praktikum gemacht haben, bei 53,5%.

Die Mehrheit der Hochschüler (53,5%) wählt eine Praktikumsstelle in Südtirol, 14,9% im

1.2.5 Stage/tirocini aziendali

Un'altra tappa del percorso universitario è lo svolgimento durante gli studi di un tirocinio o stage aziendale, il quale può essere il primo contatto di uno studente con il mondo del lavoro.

Come mostra la tabella 1.6, il 71,9% degli studenti o laureati ha svolto o svolgerà almeno un tirocinio o stage aziendale. Sono soprattutto gli iscritti all'area medica (93,6%) che svolgono o hanno svolto almeno un tirocinio/stage aziendale; seguono gli studenti delle altre discipline con percentuali che oscillano tra il 67,9% e il 72,0%. È invece meno frequente un tirocinio o stage aziendale nell'area giuridica, visto che solo il 53,5% degli studenti ne ha svolto almeno uno.

La maggior parte (53,5%) degli studenti sceglie l'Alto Adige come luogo per svolgere il

restlichen Italien, 12,5% in Österreich und 10,7% in Deutschland.

tirocinio o lo stage aziendale. Seguono il resto d'Italia (14,9%), l'Austria (12,5%) e la Germania (10,7%).

Tab. 1.6

Werden Sie während Ihrer Studienzeit mindestens ein Betriebspraktikum machen bzw. haben Sie bereits eines gemacht? - 2008

Prozentwerte

Durante il periodo universitario ha intenzione di svolgere o ha svolto almeno un tirocinio/stage aziendale? - 2008

Valori percentuali

FACHGEBIET	Ja, eines Sì, uno	Ja, mehr als eines Sì, più di uno	Nein No	AREA DISCIPLINARE
Naturwissenschaften	37,5	33,6	28,9	Area scientifica
Medizin	9,5	84,1	6,4	Area medica
Ingenieurs- und Architekturwesen	25,1	43,3	31,6	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	40,1	31,9	28,0	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	29,9	23,6	46,5	Area giuridica
Geisteswissenschaften	23,6	44,4	32,1	Area umanistica
Leibeserziehung	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	27,9	44,1	28,1	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

1.3 Entscheidende Faktoren bei der Wahl des Studienortes

Warum studieren viele Jugendliche lieber in Südtirol, andere hingegen außerhalb Südtirols bzw. im Ausland? Welche Faktoren beeinflussen am stärksten die Wahl des Studienortes?

Die Qualität des Studienangebots/der gute Ruf der Universität/Fakultät war für 76,5% der befragten Hochschüler und Jungakademiker der entscheidende Faktor.

63,7% der Hochschüler oder Jungakademiker geben weiters an, dass die geografische Nähe und die Möglichkeit, in der Muttersprache zu studieren, sehr oder ziemlich ausschlaggebend waren.

Unter 50% Zustimmung liegen hingegen, in absteigender Reihenfolge, die Studientitel-

1.3 I fattori decisivi nella scelta del luogo di studio

Perché molti giovani preferiscono studiare in Alto Adige ed altri invece fuori provincia o all'estero? Quali sono i fattori che influiscono maggiormente nella scelta del luogo di studio?

Nel complesso il fattore che incide di più è la qualità dell'offerta di studi/la buona reputazione dell'università: risulta infatti decisivo per il 76,5% degli studenti e laureati interpellati.

Il 63,7% degli studenti o laureati indica, inoltre, la vicinanza geografica e la possibilità di studiare nella madrelingua come fattori molto o abbastanza determinanti.

Un ruolo meno importante (sotto il 50%) hanno invece, in ordine decrescente, il rico-

Graf. 1.8

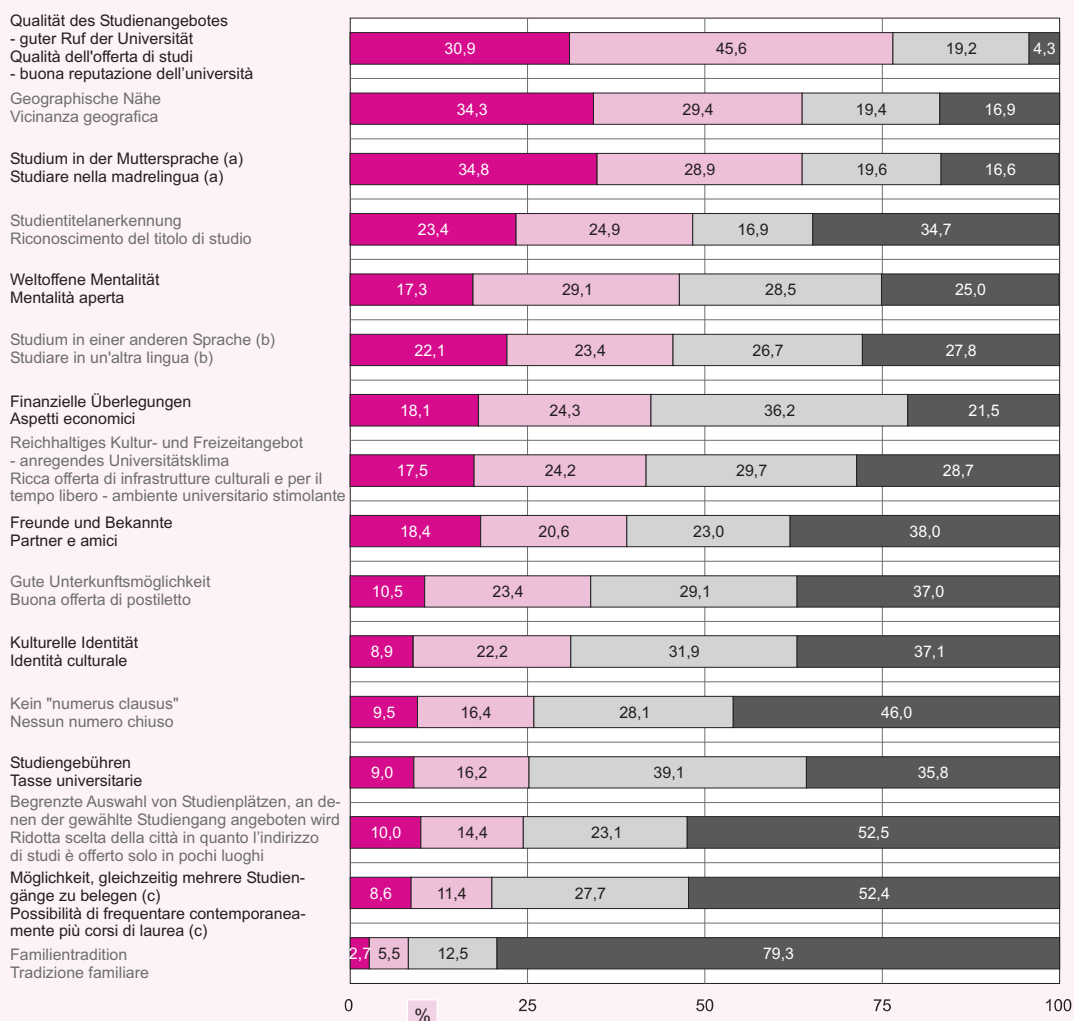
Welche Faktoren waren für die Wahl der Stadt/Universität zum Studieren ausschlaggebend? In welchem Ausmaß? - 2008

Prozentwerte

Quali fattori sono stati determinanti nella scelta della città/università in cui studiare? E in che misura? - 2008

Valori percentuali

Sehr / Molto Ziemlich / Abbastanza Kaum / Poco Überhaupt nicht / Per niente



- (a) Die Prozentsätze beziehen sich auf Hochschüler und Jungakademiker der italienischen Sprachgruppe, die in Südtirol oder einer italienischen Stadt studieren oder studiert haben, und auf jene der deutschen Sprachgruppe, die in Südtirol, Österreich oder Deutschland studieren oder studiert haben. Le percentuali si riferiscono agli studenti e laureati del gruppo linguistico italiano che studiano o hanno studiato in Alto Adige o in un'altra città italiana e a quelli del gruppo linguistico tedesco che studiano o hanno studiato in Alto Adige, in Austria o in Germania.
- (b) Die Prozentsätze beziehen sich auf Hochschüler und Jungakademiker der italienischen Sprachgruppe, die in Südtirol oder einer ausländischen Stadt studieren oder studiert haben, und auf jene der deutschen Sprachgruppe, die in Südtirol, einer italienischen Stadt oder einer ausländischen Stadt (nicht in Österreich oder Deutschland) studieren oder studiert haben. Le percentuali si riferiscono agli studenti e laureati del gruppo linguistico italiano che studiano o hanno studiato in Alto Adige o in una città estera e a quelli del gruppo linguistico tedesco che studiano o hanno studiato in Alto Adige o in un'altra città italiana o estera che non si trovi in Austria o Germania.
- (c) Die Prozentsätze beziehen sich auf Hochschüler und Jungakademiker der österreichischen Universitäten. Le percentuali si riferiscono agli studenti e laureati delle università austriache.

© astat 2009 - Ir



anerkennung, weltoffene Mentalität am Studienort, die Möglichkeit, in einer anderen als der Muttersprache zu studieren, finanzielle Überlegungen und ein reichhaltiges Kultur- und Freizeitangebot/anregendes Universitätsklima.

noscimento del titolo di studio, la maggiore apertura mentale del luogo di studio, la possibilità di studiare in una lingua diversa dalla madrelingua, gli aspetti economici e una ricca offerta di infrastrutture culturali e per il tempo libero/l'ambiente universitario stimolante.

1.3.1 Auswahlfaktoren nach Sprachgruppe

Betrachtet man die einzelnen Faktoren nach Sprachgruppe, werden einige Unterschiede deutlich. Wie bereits erwähnt, ist die Qualität des Studienangebots/der gute Ruf der Universität/Fakultät allgemein der einflussreichste Faktor bei der Wahl des Studienortes. Für die Jugendlichen der italienischen Sprachgruppe ist er jedoch wichtiger als für jene mit deutscher Muttersprache: 85,1% der ersten Gruppe bewerten ihn als sehr oder ziemlich ausschlaggebend gegenüber 72,7% der zweiten Gruppe. Weiters spielt eine weltoffenere Mentalität bei den Jugendlichen mit italienischer Muttersprache (55,3%) eine größere Rolle als bei jenen mit deutscher Muttersprache (41,9%): Bei Ersteren liegt dieser Faktor auf Platz 3, bei Letzteren auf Platz 8.

Ein Aspekt, der für Studierende der deutschen Sprachgruppe wichtiger ist als für jene der italienischen Sprachgruppe, ist die Möglichkeit, in der Muttersprache zu studieren. Dies bewerten 69,2% der Deutschsprachigen und 50,7% der Italienischsprachigen als sehr oder ziemlich wichtig. Dementsprechend liegt dieser Faktor auf dem zweiten bzw. fünften Rang.

Das reichhaltige Kultur- und Freizeitangebot/anregende Universitätsklima am Studienort finden Angehörige der ladinischen Sprachgruppe sehr wichtig: 69,2% der jungen Ladinier wurden sehr oder ziemlich davon beeinflusst, während dies für 41,7% bzw. 39,5% der deutsch- bzw. italienischsprachigen Hochschüler wichtig war.

1.3.1 I fattori di scelta per gruppo linguistico

Analizzando i vari fattori per gruppo linguistico emergono alcune differenze. Come già commentato sopra, la qualità dell'offerta di studi/la buona reputazione dell'università è in generale il fattore più determinante nella scelta del luogo di studio, ma per i giovani del gruppo linguistico italiano ha inciso di più che per quelli del gruppo tedesco: l'85,1% dei primi considera questo fattore molto o abbastanza determinante contro il 72,7% dei secondi. Un ulteriore fattore che incide più sui giovani di madrelingua italiana è la mentalità aperta (il 55,3% contro il 41,9%): per i primi si trova al terzo posto tra i fattori più importanti e per i secondi si trova all'ottavo.

L'aspetto che è invece più importante per il gruppo linguistico tedesco è la possibilità di studiare nella madrelingua: il 69,2% degli studenti di questo gruppo linguistico lo giudica molto o abbastanza importante contro il 50,7% del gruppo linguistico italiano, collocandosi rispettivamente al secondo e al quinto posto degli aspetti più decisivi.

Per il gruppo linguistico ladino, invece, sono molto importanti le infrastrutture culturali e per il tempo libero/l'ambiente universitario stimolante che il luogo di studio offre: per il 69,2% dei giovani ladini questi fattori hanno influito molto o abbastanza, contro il 41,7% dei giovani di madrelingua tedesca e il 39,5% di quelli di madrelingua italiana.

1.3.2 Ausschlaggebende Gründe für die Wahl des Studienortes

Bei den Studierenden in Südtirol oder in der näheren Umgebung (Innsbruck, Trient oder Verona) ist die geografische Nähe für die

1.3.2 Motivazioni che hanno determinato la scelta del luogo di studio

Un'analisi dettagliata sul luogo di studio mostra che per chi studia in Alto Adige o nelle vicinanze (Innsbruck, Trento o Verona)

Tab. 1.7

Hochschüler und Jungakademiker, welche folgende Faktoren als sehr oder ziemlich ausschlaggebend bei der Wahl des Studienortes bewertet haben - 2008

Prozentwerte

Studenti universitari e giovani laureati che hanno giudicato molto o abbastanza determinanti i seguenti fattori per la scelta del luogo di studio - 2008

Valori percentuali

FAKTOREN	Studienort / Luogo di studio					FATTORI
	Südtirol Alto Adige	Umgebung (Trient, Verona, Innsbruck) Vicinanze (Trento, Verona Innsbruck)	Andere italienische Städte Altre città d'Italia	Andere öster- reichische Städte Altre città dell'Austria	Anderes Altro	
Qualität des Studienangebots/ guter Ruf der Universität/Fakultät	54,8	78,5	92,5	82,4	91,1	Qualità dell'offerta di studi/buona reputazione dell'università
Kein Numerus clausus	23,1	28,5	24,8	25,3	19,4	Nessun numero chiuso
Geografische Nähe/leichte Erreichbarkeit des Studienortes	82,4	86,8	27,2	14,1	45,5	Vicinanza geografica/semplificata nel raggiungere i luoghi di studio
Gute Unterkunftsmöglichkeiten	27,0	43,0	19,8	37,7	30,5	Buona offerta di postiletti
Finanzielle Überlegungen	60,3	45,2	25,3	27,5	31,0	Aspetti economici
Studiengebühren	21,6	28,0	14,3	29,7	39,5	Tasse universitarie
Studium in der Muttersprache (a)	44,2	73,0	46,4	78,5	83,0	Possibilità di studiare nella madrelingua (a)
Studium in einer anderen Sprache (b)	36,0	59,2	78,8	..	***	Possibilità di studiare in un'altra lingua (b)
Kulturelle Identität	23,4	32,6	27,7	36,3	48,9	Identità culturale
Reichhaltiges Kultur- und Freizeitangebot/anregendes Universitätsklima	12,1	39,7	58,5	66,1	67,0	Ricca offerta di infrastrutture culturali e per il tempo libero/ambiente universitario stimolante
Weltoffene Mentalität	21,5	40,2	72,1	65,5	72,2	Mentalità aperta
Partner, Freunde oder Bekannte leben hier oder in der Nähe	42,0	45,9	24,8	37,8	20,4	Partner, amici e conoscenti vivono lì o nelle vicinanze
Familientradition	9,6	8,1	8,2	7,2	6,9	Tradizione familiare
Studientitelanerkennung	65,7	49,5	45,9	27,8	25,7	Riconoscimento del titolo di studio
Begrenzte Auswahl bei den Studienorten	32,6	16,5	31,5	24,4	27,7	Ridotta scelta delle città

(a) Die Prozentsätze beziehen sich auf Hochschüler und Jungakademiker der italienischen Sprachgruppe, die in Südtirol oder einer italienischen Stadt studieren oder studiert haben, und auf jene der deutschen Sprachgruppe, die in Südtirol, Österreich oder Deutschland studieren oder studiert haben.
Le percentuali si riferiscono agli studenti e laureati del gruppo linguistico italiano che studiano o hanno studiato in Alto Adige o in un'altra città italiana o a quelli del gruppo linguistico tedesco che studiano o hanno studiato in Alto Adige, in Austria o in Germania.

(b) Die Prozentsätze beziehen sich auf Hochschüler und Jungakademiker der italienischen Sprachgruppe, die in Südtirol oder einer ausländischen Stadt studieren oder studiert haben, und auf jene der deutschen Sprachgruppe, die in Südtirol, einer italienischen Stadt oder einer ausländischen Stadt (nicht in Österreich oder Deutschland) studieren oder studiert haben.
Le percentuali si riferiscono agli studenti e laureati del gruppo linguistico italiano che studiano o hanno studiato in Alto Adige o in una città estera e a quelli del gruppo linguistico tedesco che studiano o hanno studiato in Alto Adige, in un'altra città italiana o estera che non si trovi in Austria o Germania.

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Wahl des Studienortes ausschlaggebend: 82,4% finden diese sehr, 86,8% ziemlich wichtig.

Diesbezüglich ist festzuhalten, dass für einen großen Teil der in Südtirol Studierenden (60,3%) auch finanzielle Überlegungen sehr bzw. ziemlich wichtig sind. Wer sich für ein Studium in der Nähe des Heimatortes entscheidet, pendelt meist an den Studienort und muss bestimmte Ausgaben, wie z.B. für die Unterkunft, nicht tragen.

Klammert man die Jugendlichen, die in Südtirol oder in der Nähe (Trient, Verona, Innsbruck) studieren, aus, zeigt sich, dass der ausschlaggebende Faktor für die Wahl des Studienortes bei den Studierenden in Österreich und anderen italienischen Städten die Qualität des Studienangebots/der gute Ruf der Universität/Fakultät ist (82,4% bzw. 92,5%). Für Studierende in Südtirol ist dies hingegen zweitrangig (54,8%).

Wer in Österreich oder im restlichen Italien studiert, erachtet auch ein reiches Kultur- und Freizeitangebot/anregendes Universitätsumfeld und eine weltoffene Mentalität als entscheidend bei der Wahl des Studienortes.

1.3.3 Studientitelerkennung

Aufgrund der beträchtlichen Zahl von Südtiroler Jugendlichen, die im Ausland studieren, scheint eine Analyse der Daten zur Studientitelerkennung interessant.

Insgesamt wurden die Studientitel von 66,6% der Akademiker anerkannt. Dabei überwiegen deutlich die in Innsbruck (82,5%) und im restlichen Österreich (51,5%) erworbenen. 70,4% der Studientitel, die an anderen Studienorten erworben wurden, wurden nicht anerkannt. Diesbezüglich stellt sich die Frage, ob diese Absolventen keine Anerkennung wünschen oder ob diese nicht gelungen ist.

il fattore più determinante è la vicinanza geografica: rispettivamente per l'82,4% e per l'86,8% è considerato molto o abbastanza importante.

È da notare, inoltre, che una buona parte di chi studia in Alto Adige (60,3%), indica anche gli aspetti economici come un motivo molto o abbastanza importante. Infatti chi decide di studiare vicino a casa, nella maggior parte dei casi fa il pendolare e quindi non deve sostenere spese quali ad esempio l'alloggio.

Escludendo i giovani che studiano nelle vicinanze (Alto Adige, Trento, Verona e Innsbruck) emerge che per gli studenti che frequentano un'università in altre città austriache e soprattutto italiane, il fattore di scelta più importante è la qualità dell'offerta di studi /buona reputazione dell'università (rispettivamente 82,4% e 92,5%). Per chi studia in Alto Adige invece questo fattore risulta secondario (54,8%).

Chi studia nelle altre città austriache ed italiane ha indicato anche la ricca offerta di infrastrutture culturali e per il tempo libero/l'ambiente universitario stimolante e la mentalità aperta come fattori determinanti per la scelta del luogo di studio.

1.3.3 Riconoscimento del titolo di studio

Visto il cospicuo numero di giovani altoatesini che studiano all'estero risulta interessante analizzare i dati sul riconoscimento del titolo di studio.

Nel complesso per il 66,6% dei laureati il titolo di studio è stato riconosciuto: in particolare le lauree più riconosciute sono quelle conseguite a Innsbruck (82,5%) e nel resto dell'Austria (51,5%), mentre negli altri luoghi il 70,4% di queste non è stato riconosciuto. Rimane però da indagare se questa percentuale così alta è dovuta al fatto che i laureati non siano interessati a farle riconoscere oppure al fatto che non ci siano proprio riusciti.

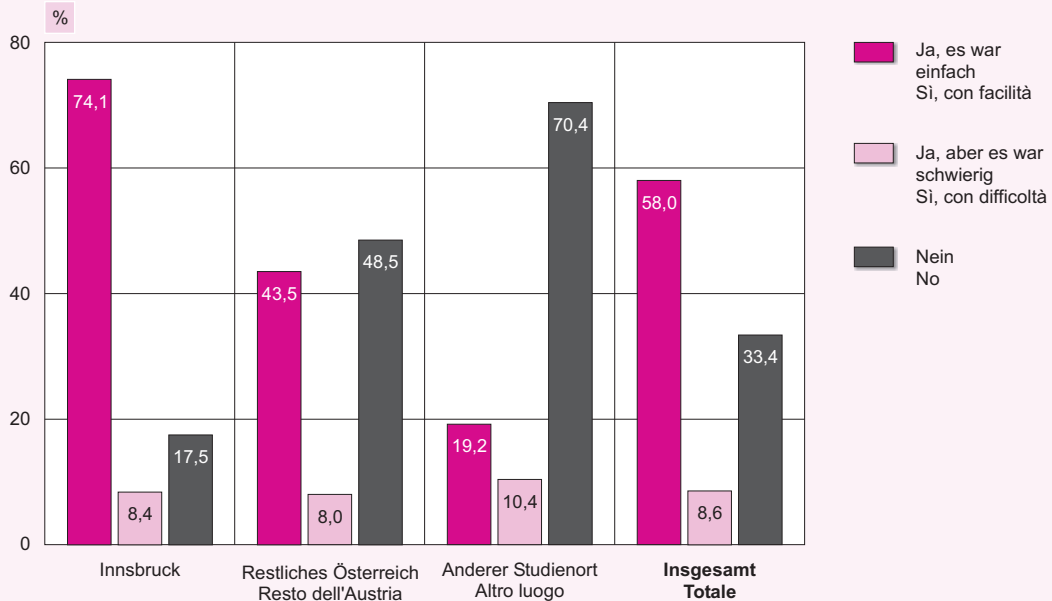
Graf. 1.9

Konnten Sie Ihren Studientitel in Italien anerkennen lassen? - 2008

Prozentwerte

È riuscito a farsi riconoscere il titolo di studio in Italia? - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.3.4 Grad der Zufriedenheit mit der Studienrichtung und dem Studienort

Im Laufe des Studentenlebens kann es vorkommen, dass man es sich anders überlegt: 18,1% der Hochschüler und Jungakademiker geben an, die Studienrichtung und 14,7% den Studienort gewechselt zu haben.

50,6% der Hochschüler, welche die Studienrichtung wechseln, ziehen auch in eine andere Stadt. Dies ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die neue Studienrichtung am bisherigen Studienort nicht angeboten wird und der Studierende somit gezwungen ist, umzuziehen. Daneben gibt es Studierende, die weder mit der gewählten Studienrichtung noch mit dem Studienort zufrieden sind.

1.3.4 Grado di soddisfazione dell'indirizzo e del luogo di studio

Durante il percorso formativo può capitare di tornare sui propri passi: il 18,1% degli studenti e laureati afferma di aver cambiato indirizzo di studio e il 14,7% il luogo di studio.

Nel 50,6% dei casi gli studenti che cambiano indirizzo di studio, cambiano anche città. Questo è dovuto principalmente al fatto che il nuovo indirizzo di studio scelto non è presente e lo studente si vede costretto a cambiare anche il luogo di studio. In altri casi lo studente non è soddisfatto dell'indirizzo di studio scelto e nemmeno del luogo.

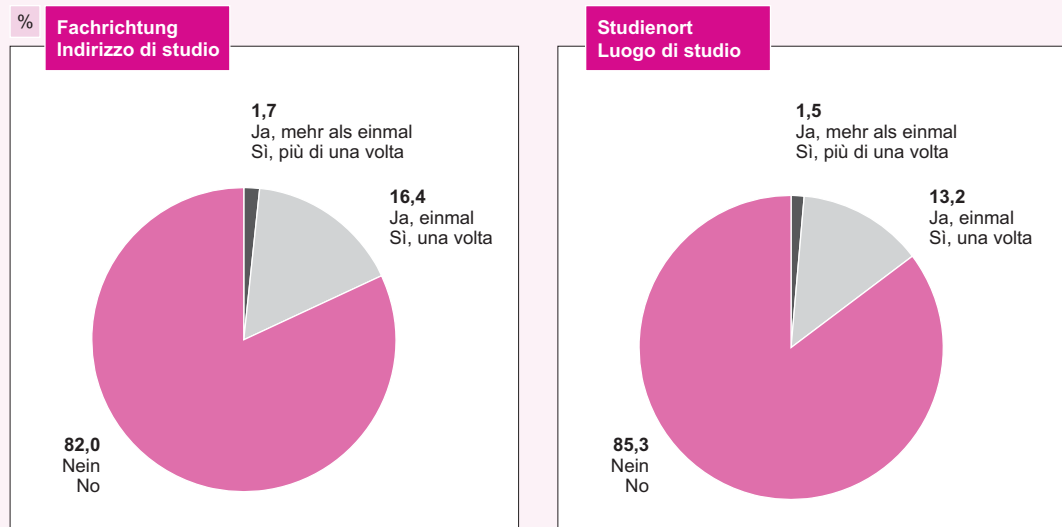
Graf. 1.10

Haben Sie jemals Folgendes gewechselt? - 2008

Prozentwerte

Ha mai cambiato... - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Tab. 1.8

Wie zufrieden sind Sie mit der Wahl Ihrer Studienrichtung? - 2008

Prozentwerte

Quanto è soddisfatto della Sua scelta riguardo l'indirizzo di studio? - 2008

Valori percentuali

FACHGEBIET	Überhaupt nicht Per niente	Wenig Poco	Ziemlich Abbastanza	Sehr Molto	AREA DISCIPLINARE
Naturwissenschaften	..	2,9	40,3	56,8	Area scientifica
Medizin	0,6	1,1	28,7	69,6	Area medica
Ingenieurs- und Architekturwesen	..	4,2	28,1	67,6	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	..	7,0	34,2	58,8	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	1,8	6,6	28,7	62,9	Area giuridica
Geisteswissenschaften	1,4	6,7	35,3	56,6	Area umanistica
Leibeserziehung	***	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	0,7	5,4	33,7	60,1	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

In Bezug auf den Zufriedenheitsgrad mit der Studienrichtung geben fast alle Hochschüler

Analizzando il grado di soddisfazione relativo all'indirizzo di studio emerge che la qua-

und Jungakademiker (93,8%) an, mit der Wahl ziemlich oder sehr zufrieden zu sein. Zufrieden sind Medizinstudenten und -absolventen (98,3%), Hochschüler und Jungakademiker der Rechtswissenschaften sind hingegen am wenigsten zufrieden (91,6%).

Der Grad der Zufriedenheit mit dem Studienort (84,8%) liegt etwas unter jenem mit der Studienrichtung. Am unzufriedensten sind diesbezüglich Hochschüler und Jungakademiker, die in Südtirol (25,3%) oder in der Nähe (15,9%) studieren oder studiert haben. Am zufriedensten sind jene, welche eine Universität in einer anderen österreichischen (94,5%) oder italienischen Stadt (90,4%) besuchen oder besucht haben.

si totalità (93,8%) degli studenti e giovani laureati è abbastanza o molto soddisfatta della scelta: in particolare sono soddisfatti gli studenti e laureati dell'area medica (98,3%) mentre i "meno" soddisfatti sono quelli dell'area giuridica (91,6%).

Il grado di soddisfazione relativo al luogo di studio invece risulta essere un po' più basso (84,8%) rispetto a quello dell'indirizzo di studio. In particolare si nota che quelli più insoddisfatti sono i giovani che studiano o hanno studiato in Alto Adige (25,3%) o nelle località attigue (15,9%). I più soddisfatti invece sono quelli che frequentano o hanno frequentato un'università nelle altre città dell'Austria (94,5%) oppure d'Italia (90,4%).

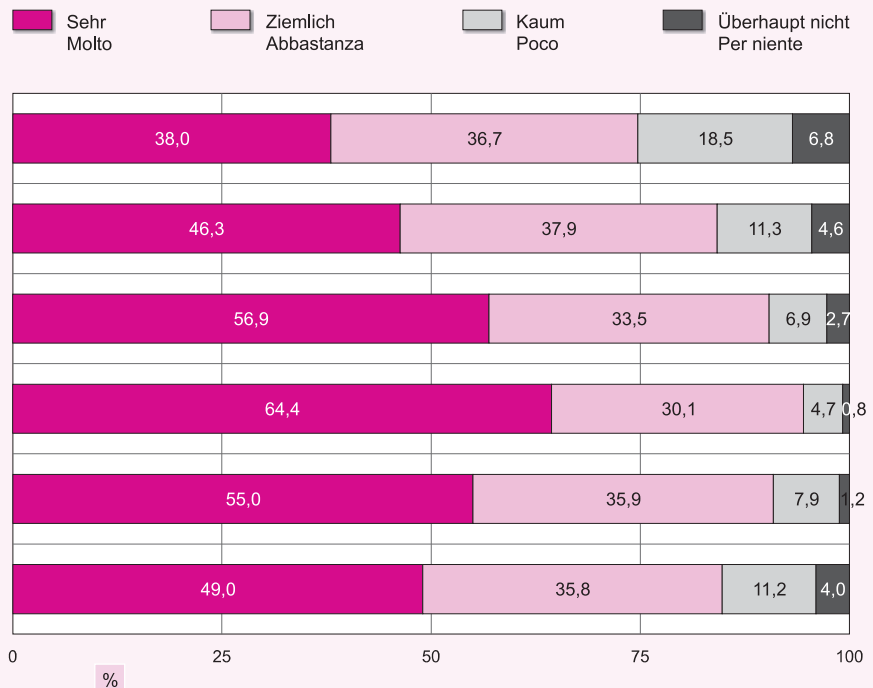
Graf. 1.11

Wie zufrieden sind Sie mit der Wahl Ihres Studienortes? - 2008

Prozentwerte

Quanto è soddisfatto della Sua scelta riguardo il luogo di studio? - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.4 Informationskanäle

Die Informationskanäle, über welche sich die Hochschüler, die außerhalb Südtirols studieren, über Südtirol informieren, tragen auch dazu bei, die Bindung zu Südtirol aufrechtzuerhalten.

1.4 I canali d'informazione

Si ritiene che anche i canali d'informazione, tramite i quali gli studenti che studiano fuori provincia si tengono al corrente di quello che vi accade, contribuiscano a mantenere un legame più forte con la propria provincia.

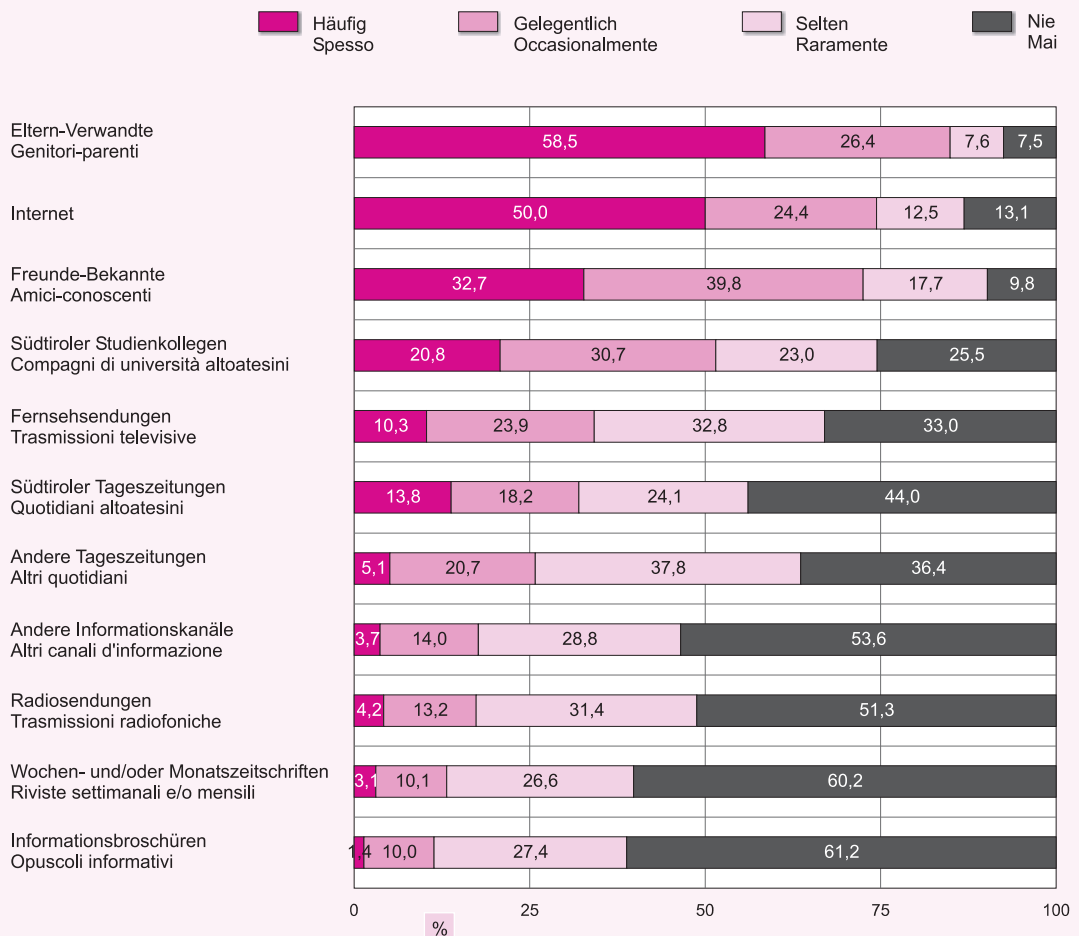
Graf. 1.12

Über welche Medien oder Personen halten bzw. hielten Sie sich während Ihrer Studienzeit über das Geschehen in Südtirol auf dem Laufenden? - 2008

Prozentwerte

Durante il periodo universitario tramite quali mezzi o persone si tiene/teneva al corrente della situazione in Alto Adige? - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Aus der Erhebung geht hervor, dass sich die Hochschüler vor allem über Personen und nicht über Medien, wie Tageszeitungen oder das Fernsehen, über Südtirol informieren. 84,9% von ihnen sprechen oft oder gelegentlich mit den Eltern oder anderen Verwandten über das Geschehen in Südtirol, 72,5% mit Freunden und Bekannten und 51,5% mit Studienkollegen. Das einzige Kommunikationsmittel, das ein beträchtlicher Teil der Hochschüler verwendet, ist das Internet (74,4%).

Dabei muss berücksichtigt werden, dass es mit zunehmender Entfernung zu Südtirol schwieriger wird, Tageszeitungen zu kaufen oder Fernseh- und Radioprogramme zu empfangen, die sich auf Südtirol beziehen. Die Anteile derer, welche diese Kommunikationsmittel verwenden, sind bei den Hochschülern in Südtirol oder in der näheren Umgebung höher als bei jenen, welche im restlichen Italien oder Österreich studieren.

Dall'indagine emerge che gli studenti preferiscono informarsi sull'Alto Adige tramite le persone piuttosto che tramite dei mezzi, come ad esempio quotidiani o trasmissioni televisive: l'84,9% di loro parla spesso od occasionalmente dei fatti che avvengono nella propria provincia con i genitori o altri parenti, il 72,5% con amici o conoscenti e il 51,5% con i compagni d'università. L'unico strumento utilizzato da una buona parte di studenti (74,4%) è internet.

Bisogna anche considerare che più ci si allontana dall'Alto Adige, più è difficile reperire quotidiani e seguire trasmissioni televisive o radiofoniche che parlino nello specifico dell'Alto Adige; difatti le percentuali di chi utilizza questi mezzi sono più alte per chi studia nelle vicinanze rispetto a chi studia nel resto d'Italia o in Austria.

1.5 Zukunftsperspektiven

Eines der Hauptziele dieser Erhebung ist die Quantifizierung der so genannten „Abwanderung der Hochqualifizierten“ bzw. die Auswanderung von Akademikern aus Südtirol in andere Länder auf der Suche nach einer Arbeitsstelle, welche ihrer Ausbildung mehr entspricht.

Im nächsten Kapitel wird dieses Thema in Hinblick auf die Akademiker vertieft, die zum Zeitpunkt der Befragung arbeiten. In diesem Abschnitt werden die Zukunftsperspektiven der Hochschüler und Jungakademiker bzw. wo sie sich in ein bis zwei Jahren (kurzfristig), in drei bis fünf (mittelfristig) und in mehr als sechs Jahren (langfristig) sehen, allgemein betrachtet.

Eine erste Analyse zeigt, dass sich eine Mehrheit der Befragten kurzfristig (61,3%), mittelfristig (52,3%) und langfristig (56,6%)

1.5 Le prospettive per il futuro

Uno degli obiettivi principali di questa indagine è cercare di quantificare la cosiddetta “fuga di cervelli” dall'Alto Adige, ovvero l'emigrazione di laureati verso altri paesi in cerca di un posto di lavoro che possa mettere in luce le loro potenzialità.

Nel prossimo capitolo verrà approfondito questo tema con riferimento ai laureati che, al momento dell'intervista, lavorano; in questo paragrafo invece l'analisi è più generale: verrà esaminato quali sono le prospettive per il futuro sia di chi sta ancora studiando, sia di chi ha già terminato gli studi, ovvero dove gli intervistati pensano di trovarsi tra 1-2 anni (breve periodo), tra 3-5 anni (medio periodo) e tra più di sei anni (lungo periodo).

Da una prima analisi emerge che sia nel breve (61,3%) che nel medio (52,3%) e lungo periodo (56,6%) oltre la metà degli inter-

in Südtirol und nur ein kleiner Teil im restlichen Italien sieht. Der Anteil derjenigen, die glauben, künftig im Ausland zu leben, sinkt mit zunehmendem Zeithorizont (von 25,2% kurzfristig auf 8,0% langfristig). Die Zahl der Unentschlossenen steigt hingegen von 5,8% auf 30,2%.

vistati si vede in Alto Adige e una piccola parte si vede nel resto d'Italia. La percentuale di chi pensa di trovarsi all'estero, diminuisce all'aumentare dell'orizzonte temporale (dal 25,2% nel breve periodo all'8,0% nel lungo periodo), mentre la quota di chi è indeciso aumenta (dal 5,8% al 30,2%).

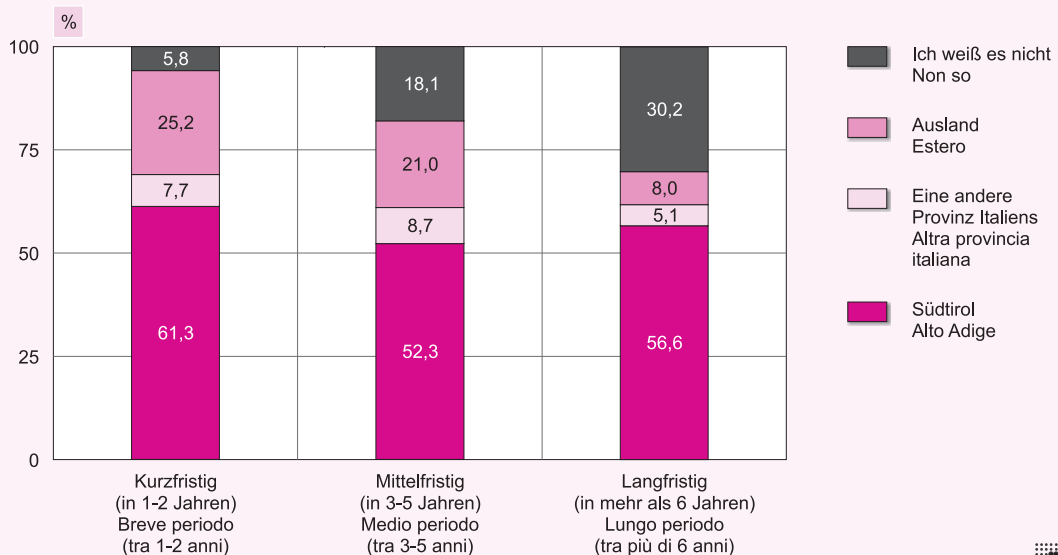
Graf. 1.13

Zukunftsperspektiven der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker - 2008

Prozentwerte

Prospettive per il futuro degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.5.1 Zukunftsperspektiven nach Geschlecht

Die Unterscheidung nach Geschlecht zeigt, dass Männer eher dazu tendieren, nach dem Studium im Ausland zu bleiben.

Daraus lässt sich schließen, dass Frauen möglicherweise mehr an ihrer Heimat (Südtirol) hängen als Männer, die stärker dazu neigen, sich neuen Herausforderungen im Ausland zu stellen.

1.5.1 Prospettive future per sesso

Differenziando per sesso si può notare che c'è una maggiore propensione da parte dei maschi a restare all'estero dopo gli studi.

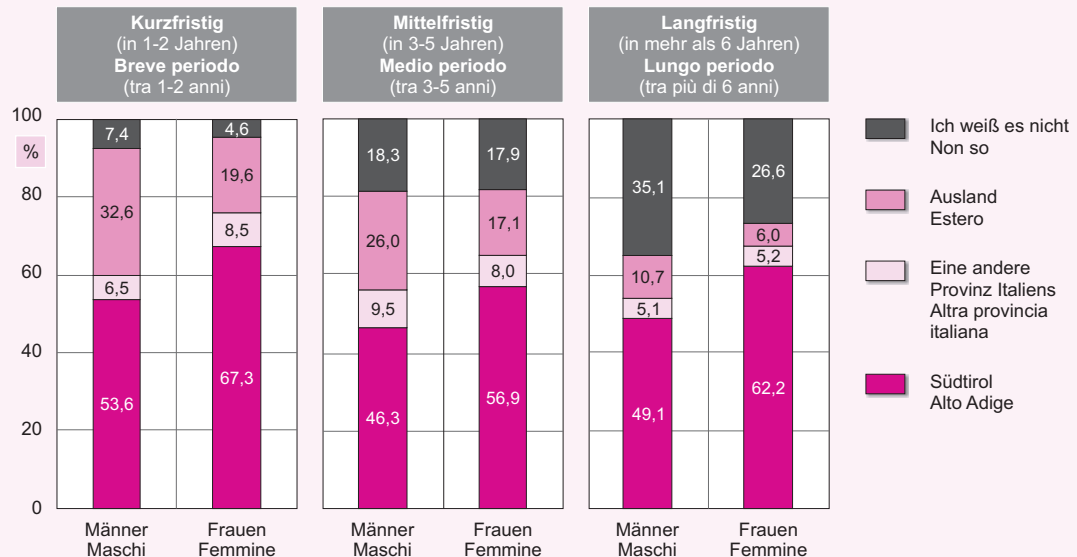
Da ciò si può concludere che probabilmente le femmine sono più legate rispetto ai maschi alla loro patria (intesa come Alto Adige), mentre i maschi sono più inclini rispetto alle femmine a intraprendere nuove sfide all'estero.

Graf. 1.14

Zukunftsperspektiven der Südtiroler Hochschüler und Jungakademiker nach Geschlecht - 2008 Prozentwerte

Prospettive per il futuro degli studenti universitari e dei giovani laureati altoatesini per sesso - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.5.2 Studienort und Zukunftsperspektiven

Es wird weiters davon ausgegangen, dass der Ort, an dem die Befragten studieren oder studiert haben, ihre Zukunftsperspektiven beeinflusst. Um diesen Zusammenhang näher zu untersuchen, wurden die Ergebnisse der Hochschüler, die noch studieren, von jenen der Absolventen getrennt. Kurz- und mittelfristige Zeiträume werden nämlich von Hochschülern und Akademikern unterschiedlich bewertet.

Der Großteil der befragten Hochschüler wird kurzfristig das Studium abschließen und somit in ein bis zwei Jahren noch am Studienort bzw. in Südtirol (Hochschüler, die pendeln) wohnen. Dies bestätigen auch die Prozentwerte in Tabelle 1.9. Der mittelfristige Zeitraum entspricht hingegen den Jahren unmittelbar nach dem Studienabschluss.

1.5.2 Luogo di studio e prospettive future

Si suppone inoltre che il luogo dove gli intervistati stanno studiando o hanno studiato, influenzi le loro prospettive future. Per analizzare meglio questa relazione sono stati distinti i risultati tra chi sta ancora studiando e chi invece è già laureato, in quanto il breve e il medio periodo hanno un significato diverso per uno studente o per un laureato.

La maggior parte degli studenti universitari intervistati, infatti, nel breve periodo sta ancora finendo gli studi e quindi c'è da aspettarsi che tra 1-2 anni prevedano di vivere ancora nella città di studio, o in Alto Adige se fanno i pendolari. Le percentuali della tabella 1.9 lo confermano. Al medio periodo invece corrispondono gli anni subito dopo la laurea.

Allgemein kann festgestellt werden, dass die Hochschüler dazu neigen, in Südtirol bzw. in den Ländern, in denen sie studieren, zu bleiben/dorthin zurückzukehren. Wer in Trient, Verona oder im restlichen Italien studiert, tendiert dazu, im restlichen Italien zu bleiben; wer in Österreich studiert, verbleibt tendenziell im Ausland. Weiters gilt, dass der Anteil der Hochschüler an italienischen Universitäten, die ins Ausland gehen wollen, höher ist als der Anteil der Hochschüler an österreichischen Universitäten, die ihre Zukunft in Italien (ohne Südtirol) sehen.

In generale si può affermare che gli studenti intendano rimanere/tornare in Alto Adige oppure nei paesi dove stanno studiando: se si trovano a Trento, Verona o nel resto d'Italia, hanno intenzione di rimanere nel resto d'Italia; se invece stanno studiando in Austria, rimangono all'estero. Da notare è inoltre che la percentuale di studenti di università italiane che prevedono di andare all'estero è più alta della percentuale dei colleghi delle università austriache che pensano di andare in Italia (Alto Adige escluso).

Tab. 1.9

Zukunftsperspektiven der Hochschüler nach Studienort - 2008

Prozentwerte

Prospettive per il futuro degli studenti universitari per luogo di studio - 2008

Valori percentuali

STUDIENORT	In Zukunft wo / In futuro dove				LUOGO DI STUDIO
	In Südtirol	In einer anderen Provinz Italiens	Im Ausland	Ich weiß es nicht	
	In Alto Adige	Nel resto d'Italia	All'estero	Non so	

Kurzfristig (in 1 bis 2 Jahren) / Breve periodo (tra 1-2 anni)					
Südtirol	79,7	2,1	11,5	6,8	Alto Adige
Trient und Verona	55,6	23,0	12,2	9,1	Trento e Verona
Innsbruck	42,8	2,2	42,4	12,7	Innsbruck
Restliches Italien	34,3	37,2	21,3	7,2	Resto d'Italia
Restliches Österreich	12,2	1,3	79,9	6,6	Resto dell'Austria
Anderer	12,3	2,4	85,3	..	Altro
Insgesamt	43,2	10,6	37,9	8,3	Totale

Mittelfristig (in 3 bis 5 Jahren) / Medio periodo (tra 3-5 anni)					
Südtirol	58,2	4,0	26,2	11,6	Alto Adige
Trient und Verona	45,4	25,4	13,5	15,8	Trento e Verona
Innsbruck	36,6	4,4	28,8	30,3	Innsbruck
Restliches Italien	31,4	20,0	28,5	20,1	Resto d'Italia
Restliches Österreich	20,1	7,7	51,5	20,8	Resto dell'Austria
Anderer	15,1	2,4	59,1	23,4	Altro
Insgesamt	37,3	10,5	31,4	20,9	Totale

Langfristig (in mehr als 6 Jahren) / Lungo periodo (tra più di 6 anni)					
Südtirol	61,6	3,3	4,0	31,1	Alto Adige
Trient und Verona	34,6	20,0	5,8	39,6	Trento e Verona
Innsbruck	52,5	1,4	8,4	37,7	Innsbruck
Restliches Italien	37,8	4,8	11,2	46,2	Resto d'Italia
Restliches Österreich	41,4	2,4	15,5	40,7	Resto dell'Austria
Anderer	47,2	..	14,8	38,0	Altro
Insgesamt	47,1	5,3	9,1	38,5	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Tab. 1.10

Zukunftsperspektiven der Jungakademiker nach Studienort - 2008

Prozentwerte

Prospettive per il futuro dei giovani laureati per luogo di studio - 2008

Valori percentuali

STUDIENORT	In Zukunft wo / In futuro dove				LUOGO DI STUDIO
	In Südtirol	In einer anderen Provinz Italiens	Im Ausland	Ich weiß es nicht	
	In Alto Adige	Nel resto d'Italia	All'estero	Non so	
Kurzfristig (in 1 bis 2 Jahren) / Breve periodo (tra 1-2 anni)					
Südtirol	87,1	1,2	7,3	4,4	Alto Adige
Trient und Verona	77,0	8,6	6,7	7,6	Trento e Verona
Innsbruck	84,2	2,3	12,2	1,4	Innsbruck
Restliches Italien	69,3	18,0	10,2	2,5	Resto d'Italia
Restliches Österreich	45,1	..	47,0	7,9	Resto dell'Austria
Anderer	76,1	..	23,9	..	Altro
Insgesamt	76,2	5,3	14,5	3,9	Totale
Mittelfristig (in 3 bis 5 Jahren) / Medio periodo (tra 3-5 anni)					
Südtirol	72,0	4,5	6,7	16,7	Alto Adige
Trient und Verona	69,6	9,6	4,0	16,8	Trento e Verona
Innsbruck	78,1	3,2	10,3	8,3	Innsbruck
Restliches Italien	49,8	18,0	13,9	18,3	Resto d'Italia
Restliches Österreich	39,1	3,9	27,6	29,4	Resto dell'Austria
Anderer	59,4	..	29,7	10,9	Altro
Insgesamt	64,6	7,0	12,4	16,1	Totale
Langfristig (in mehr als 6 Jahren) / Lungo periodo (tra più di 6 anni)					
Südtirol	71,9	4,3	4,5	19,3	Alto Adige
Trient und Verona	60,0	5,1	4,6	30,3	Trento e Verona
Innsbruck	77,4	0,7	5,6	16,3	Innsbruck
Restliches Italien	52,4	16,3	8,4	22,8	Resto d'Italia
Restliches Österreich	50,0	1,3	12,4	36,3	Resto dell'Austria
Anderer	44,6	..	8,6	46,7	Altro
Insgesamt	64,3	5,1	6,6	24,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Der Vergleich mit den Daten über die Hochschüler zeigt, zunehmende Anteile der Akademiker, die beabsichtigen, in Südtirol zu bleiben bzw. dorthin zurückzukehren und zwar in kurz-, mittel- und langfristiger Sicht.

Der Studienort Südtirol weist nicht nur bei den Hochschülern, sondern auch bei den Akademikern den höchsten Anteil derjenigen auf, die in Südtirol bleiben wollen (kurzfristig 87,1%, mittelfristig 72,0% und langfristig 71,9%). Ein interessantes Ergebnis

Dal confronto con i dati sugli studenti emerge innanzitutto che aumentano nel breve, medio e lungo periodo le percentuali dei laureati che prospettano di rimanere/tornare in Alto Adige.

Come per gli studenti, è l'Alto Adige il luogo di studio con la più alta percentuale di laureati che prevedono di rimanere in Alto Adige: l'87,1% nel breve periodo, il 72,0% nel medio e il 71,9% nel lungo. Altro dato interessante riguarda chi ha studiato ad Inns-

gibt es auch bei denjenigen, die in Innsbruck studiert haben: Im Gegensatz zu den Hochschülern sehen sich deutlich mehr Jungakademiker in Zukunft in Südtirol. Die Anzahl derjenigen, die im Ausland bleiben wollen, nimmt hingegen ab.

Dabei muss berücksichtigt werden, dass der Anteil der jungen Erwachsenen, die ihre Zukunft im Ausland planen, in der Realität eher höher liegt, da der Fragebogen nur an Personen mit Wohnsitz in Südtirol geschickt wurde. Nicht berücksichtigt wurden somit all jene jungen Südtiroler, die ihren Wohnsitz nunmehr außerhalb Südtirols haben und sich mit größerer Wahrscheinlichkeit in Zukunft außerhalb Südtirols sehen.

1.6 In Südtirol oder außerhalb arbeiten? Ausschlaggebende Gründe bei der Entscheidung

Um die Stärken und Schwächen Südtirols festzustellen, sollten die Befragten die Gründe angeben, auf Grund derer sie sich entschieden haben bzw. entscheiden, in Südtirol oder außerhalb davon zu arbeiten. Im Folgenden werden die Beweggründe der Befragten untersucht, die zum Zeitpunkt der Befragung nicht arbeiten, im nächsten Kapitel jene der Jungakademiker, die arbeiten.

Die Grafik 1.15 zeigt, dass die Hauptgründe für die Entscheidung, in Südtirol zu arbeiten, bei den Hochschülern und Jungakademikern das Privatleben betreffen: 91,2% der Befragten geben die bessere Lebensqualität als sehr oder ziemlich wichtigen Grund an, 86,9% die Nähe zur Familie und 84,5% den Partner/die Partnerin und den Freundeskreis.

Dahinter folgen berufliche Gründe: 77,2% der Befragten schätzen die Sicherheit des Arbeitsplatzes als sehr bzw. ziemlich wichtig ein, 73,0% die besseren Chancen, in Südtirol eine Arbeit zu finden, und 68,4% die besseren Verdienstmöglichkeiten.

bruck: rispetto agli studenti, molti più laureati in percentuale si vedono nel futuro in Alto Adige, mentre diminuiscono quelli che intendono rimanere all'estero.

Bisogna anche tenere in considerazione che la percentuale dei giovani che nel futuro si vedono fuori provincia in realtà dovrebbe essere più elevata, in quanto il questionario è stato mandato ai residenti in provincia di Bolzano e quindi nelle percentuali non sono considerati tutti quei giovani altoatesini che hanno cambiato residenza essendosi trasferiti definitivamente altrove e che con più probabilità nel futuro si vedono fuori provincia.

1.6 Lavorare in Alto Adige o fuori provincia? Motivi che ne determinano la scelta

Per capire quali sono i punti di forza e di debolezza dell'Alto Adige è stato chiesto agli intervistati quali sono i motivi che li hanno spinti o li spingeranno a lavorare in provincia o meno. Di seguito vengono analizzate le motivazioni degli intervistati che al momento non lavorano, nel prossimo capitolo invece verranno analizzate le motivazioni dei laureati che lavorano.

Come si nota dal grafico 1.15, i principali motivi che inducono gli studenti universitari ed i giovani laureati a lavorare in Alto Adige riguardano la sfera della vita privata: la migliore qualità della vita è considerata, dal 91,2% degli intervistati, un motivo molto o abbastanza importante; la vicinanza alla famiglia dall'86,9% e il/la partner e la cerchia di amici dall'84,5%.

Seguono motivi di tipo professionale: il 77,2% degli intervistati considera molto/abbastanza importante la stabilità del lavoro, il 73,0% vede maggiori possibilità di trovare lavoro in Alto Adige ed il 68,4% pensa di avere più possibilità di guadagno in provincia.

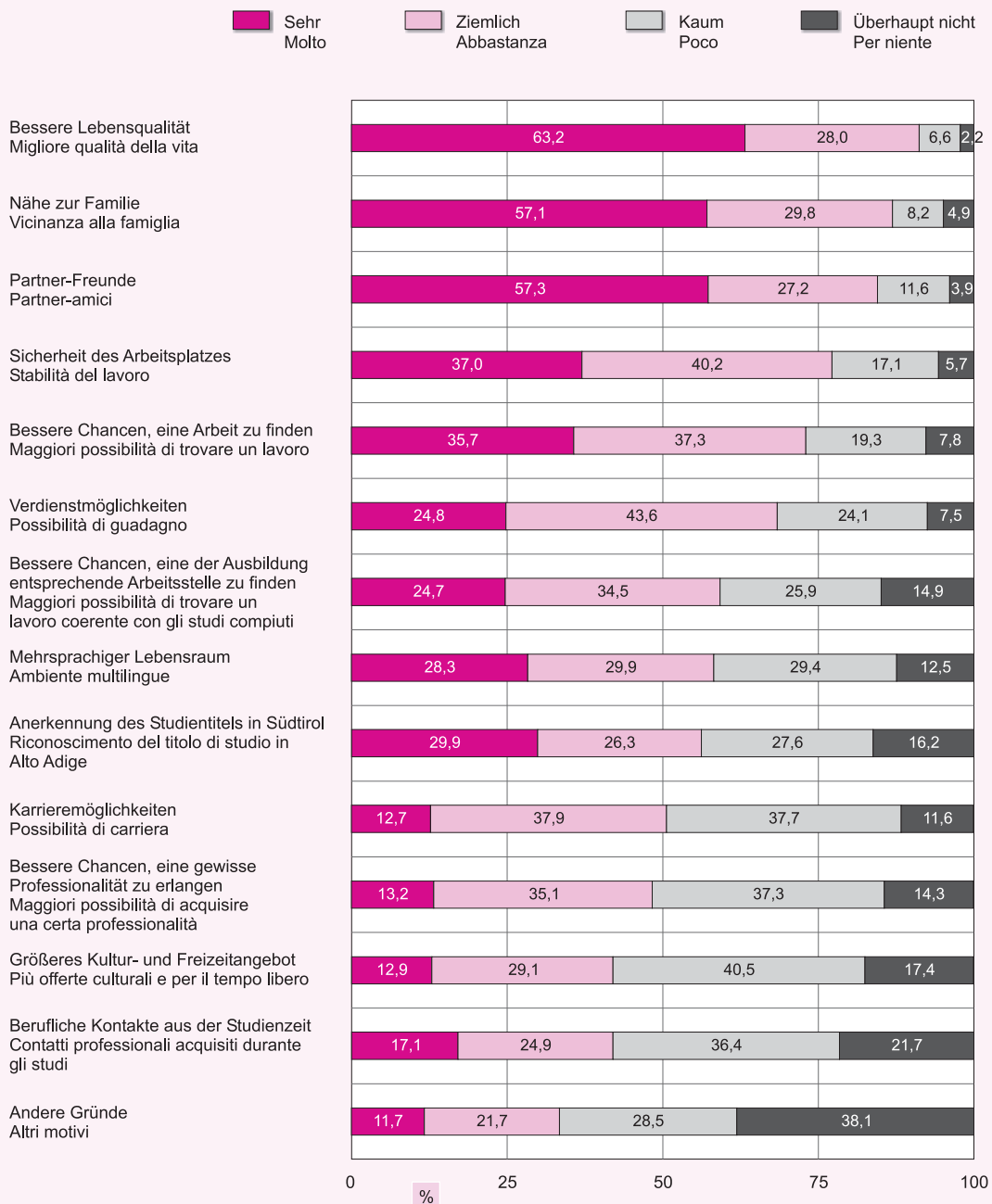
Graf. 1.15

Welche Gründe würden Sie dazu bewegen, in Südtirol zu arbeiten, und welche Rolle würden sie bei dieser Entscheidung spielen? - 2008

Prozentwerte

Quali sono i motivi che La spingerebbero a lavorare in Alto Adige e quanta importanza avrebbero in tale decisione? - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Weniger wichtig sind die besseren Chancen, eine gewisse Fachkompetenz zu erlangen (48,3%), das größere Kultur- und Freizeitangebot (42,1%) sowie die beruflichen Kontakte aus der Studienzeit (41,9%).

Umgekehrt kann man feststellen, dass die größeren Chancen, eine gewisse Professionalität zu erlangen, und Karrieremöglichkeiten zu den wichtigsten Gründen bei den jungen Erwachsenen zählen, außerhalb Südtirols zu arbeiten. Diese Gründe werden von 86,5% bzw. 80,6% der Befragten als sehr bzw. ziemlich wichtig erachtet.

Weitere wichtige Gründe, die dafür sprechen, außerhalb Südtirols zu arbeiten, sind die im Vergleich zu Südtirol weltoffenere Mentalität (78,3%) und die größeren Chancen, eine der Ausbildung entsprechende Arbeitsstelle zu finden (77,4%).

Die notwendigen Zweitsprachenkenntnisse scheinen die Entscheidung, in Südtirol oder außerhalb davon zu arbeiten, nicht ausschlaggebend zu beeinflussen. Untersucht man diesen Punkt genauer, zeigt sich, dass er für die italienische Sprachgruppe eine größere Rolle spielt: Für 58,4% der Befragten der italienischen Sprachgruppe ist es ein sehr bzw. ziemlich wichtiger Grund, um außerhalb Südtirols zu arbeiten. Demgegenüber geben dies 17,0% der Befragten der deutschen Sprachgruppe an.

I motivi meno determinanti sono la possibilità di acquisire una certa professionalità (48,3%), le offerte culturali e per il tempo libero (42,1%) ed i contatti professionali acquisiti durante gli studi (41,9%).

Contrariamente si può osservare come la maggiore possibilità di acquisire una certa professionalità e di fare carriera risultino tra i motivi più importanti che spingono i giovani a lavorare fuori provincia. Questi motivi vengono considerati molto o abbastanza importanti rispettivamente dall'86,5% e dall'80,6% degli intervistati.

Altri motivi importanti che inducono a lavorare fuori provincia sono: la mentalità più aperta rispetto alla nostra provincia (78,3%) e le maggiori possibilità di trovare un lavoro attinente al percorso di studi svolto (77,4%).

La conoscenza linguistica bilingue sembra non influire in modo decisivo sulla scelta di lavorare o meno in provincia. Analizzando il fenomeno più nel dettaglio emerge che per il gruppo linguistico italiano questo fattore incide maggiormente: il 58,4% degli intervistati del gruppo linguistico italiano lo giudica un motivo molto o abbastanza importante per lavorare fuori provincia contro il 17,0% di quello tedesco.

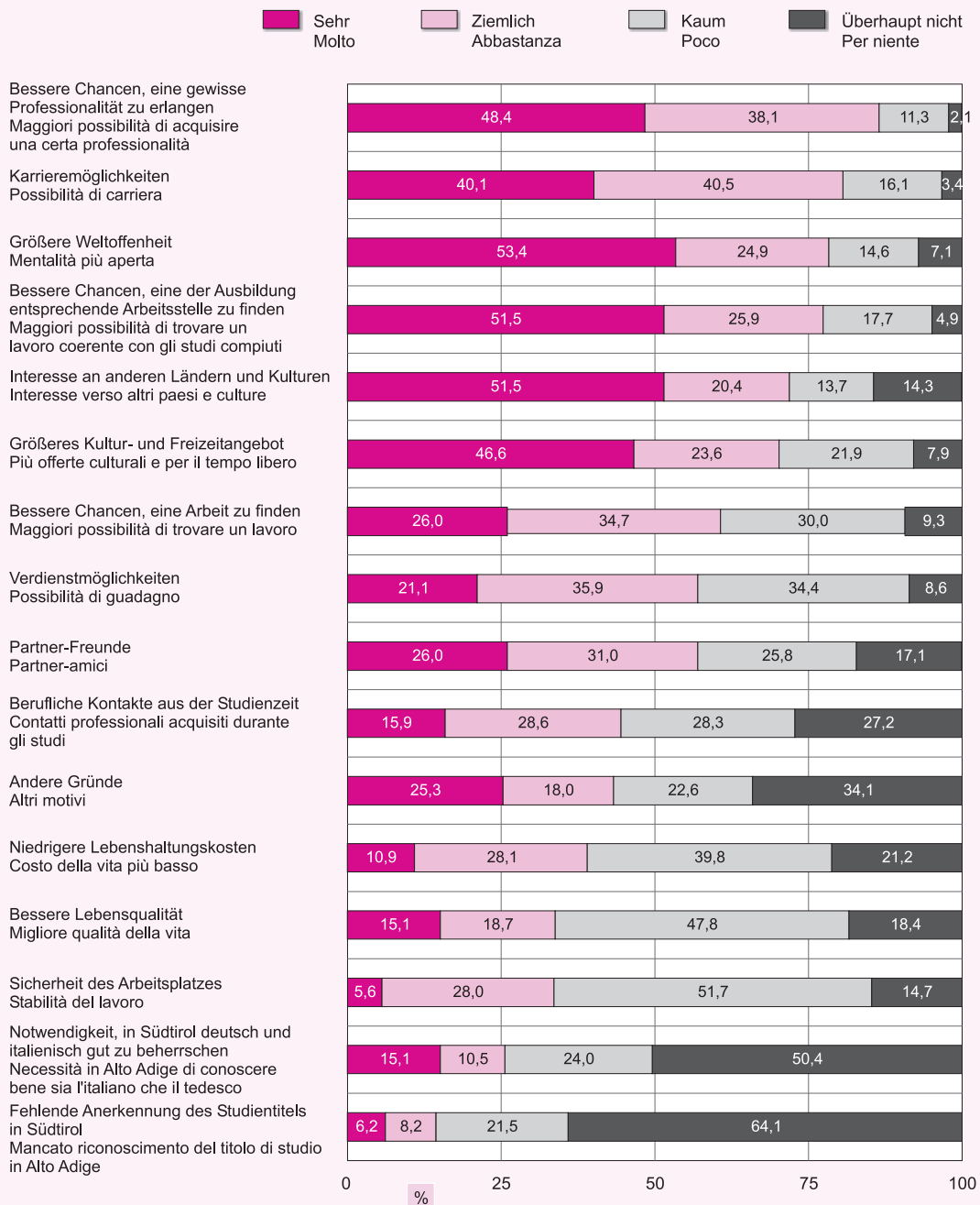
Graf. 1.16

Welche Gründe würden Sie dazu bewegen, außerhalb Südtirols zu arbeiten, und welche Rolle würden sie bei dieser Entscheidung spielen? - 2008

Prozentwerte

Quali sono i motivi che La spingerebbero a lavorare al di fuori dell'Alto Adige e quanta importanza avrebbero in tale decisione? - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



1.7 Zusammenfassung

Die meisten der an einer Universität eingeschriebenen Hochschüler besuchten ein Gymnasium. Geisteswissenschaften (31,6%) und Wirtschafts- und Sozialwissenschaften (21,8%) sind die am häufigsten gewählten Fachbereiche. Finden die Jungakademiker der verschiedenen Fachbereiche eine Arbeitsstelle, die dem abgeschlossenen Studium entspricht? Diese Frage könnte als Ausgangspunkt für eine zukünftige Untersuchung dienen, welche die Nachfrage nach Akademikern von Seiten der Südtiroler Unternehmen und Institutionen in den verschiedenen Sektoren analysiert.

Die „Abwanderung der klugen Köpfe“ aus Südtirol, d.h. die Auswanderung von begabten oder hoch qualifizierten Akademikern in andere italienische Provinzen oder ins Ausland, hat nicht nur negative Aspekte: Wenn ein Jungakademiker anfangs außerhalb Südtirols arbeitet, um anschließend endgültig hierher zurückzukehren, bringt er sein erworbenes Wissen mit und bereichert so auch Südtirol.

1.7 Conclusioni

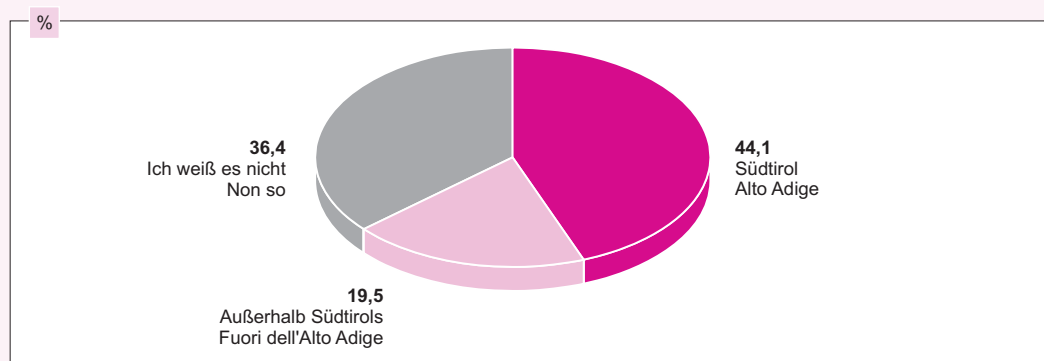
La maggior parte degli studenti iscritti all'università proviene da un liceo. L'area disciplinare più scelta è quella umanistica con il 31,6% degli iscritti, seguita dall'area economico-sociale (21,8%). Riusciranno i giovani laureati delle varie aree disciplinari a trovare un lavoro coerente con gli studi compiuti? Questa domanda potrebbe essere lo spunto per un'indagine futura, che analizzi la richiesta, da parte delle imprese e istituzioni altoatesine, di laureati nelle varie aree settoriali.

La “fuga di cervelli” dall'Alto Adige, intesa come quel fenomeno d'emigrazione di laureati di talento od ad alta specializzazione professionale verso le altre province italiane o verso l'estero, non sempre deve essere vista come un fenomeno negativo: se un giovane laureato intende inizialmente lavorare fuori provincia per poi ritornare definitivamente in provincia, porterà con sé il know how acquisito, arricchendo di conseguenza anche l'Alto Adige.

Graf. 1.17

Wo sehen sich Studierende und Akademiker, die kurzfristig außerhalb Südtirols bleiben, auf lange Sicht? - 2008 □ Prozentwerte

Prospettive a lungo termine degli studenti e laureati che nel breve periodo prevedono di essere fuori provincia - 2008 □ Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Grafik 1.17 zeigt die langfristigen Zukunftsperspektiven derjenigen, die kurzfristig im Ausland oder in einer anderen italienischen Provinz arbeiten werden (32,9% der Befragten): 44,1% planen eine Rückkehr nach Südtirol, 19,5% wollen außerhalb Südtirols bleiben und 36,4% sind unentschlossen.

Um der so genannten langfristigen „Abwanderung der Hochqualifizierten“ entgegenzuwirken, sind zwei Handlungsansätze denkbar: Erstens könnte man mit verschiedenen Initiativen die Hochschüler, vor allem der unentschlossenen, dahingehend lenken, dass sie sich dafür entscheiden, in Südtirol zu bleiben bzw. dorthin zurückzukehren. Die Untersuchung zeigt, dass mit zunehmendem Zeithorizont der Anteil der Unentschlossenen steigt (5,8% auf kurze Sicht, 30,2% langfristig) und dass Hochschüler unentschlossener sind als Jungakademiker (langfristig 38,5% bzw. 24,0%). Es wäre also günstig, sich bereits während des Studiums an die jungen Erwachsenen zu wenden.

Zweitens zeigt die Untersuchung, dass der Studienort die Zukunftsperspektiven beeinflusst und dass die Gründe, welche die jungen Südtiroler dazu veranlassen, außerhalb Südtirols zu studieren, die Qualität des Studienangebots/der gute Ruf der Universität und das reichhaltige Kultur- und Freizeitangebot/anregende Universitätsumfeld sind. Deshalb könnten Verbesserungen in diesen Bereichen ein Studium in Südtirol für die Jugendlichen attraktiver machen.

Nicht zu vergessen ist hingegen das Pendant zur Abwanderung von Hochqualifizierten, das nur schwer quantifizierbar ist: Jungakademiker aus anderen Provinzen oder aus dem Ausland, die sich dafür entscheiden, in Südtirol zu arbeiten.

Il grafico 1.17 mostra quali sono le prospettive di lungo periodo di tutti quelli che nel breve periodo prevedono di essere all'estero o in un'altra provincia italiana (32,9% degli intervistati): il 44,1% considera di tornare in Alto Adige, il 19,5% pensa di rimanere fuori provincia, mentre gli indecisi sono il 36,4%.

Per cercare di ridurre la cosiddetta “fuga di cervelli” di lungo periodo, si potrebbe agire in due modi. In primo luogo bisognerebbe promuovere iniziative atte a indirizzare le scelte degli studenti, e degli indecisi in particolare, affinché rimangano o tornino in Alto Adige. Dall'indagine emerge che all'allungarsi dell'orizzonte temporale la percentuale degli indecisi aumenta (dal 5,8% nel breve periodo al 30,2% nel lungo) e in particolare che sono più incerti gli studenti rispetto ai laureati (nel lungo periodo il 38,5% dei primi contro il 24,0% dei secondi). Converrebbe quindi rivolgersi ai giovani quando sono ancora studenti.

In secondo luogo, si è notato che il luogo di studio è in grado di influenzare le prospettive future dei giovani e che i fattori che più spingono i giovani altoatesini a studiare fuori provincia, sono la qualità dell'offerta di studi/buona reputazione dell'università scelta e la ricca offerta di infrastrutture culturali e per il tempo libero/ambiente universitario stimolante. Bisognerebbe quindi programmare interventi per migliorare questi aspetti affinché i giovani siano stimolati a studiare in provincia.

Un fenomeno che comunque non va trascurato, ma di difficile quantificazione, è quello di segno opposto, cioè i giovani laureati di altre province o stati esteri che decidono di venire a lavorare in Alto Adige.

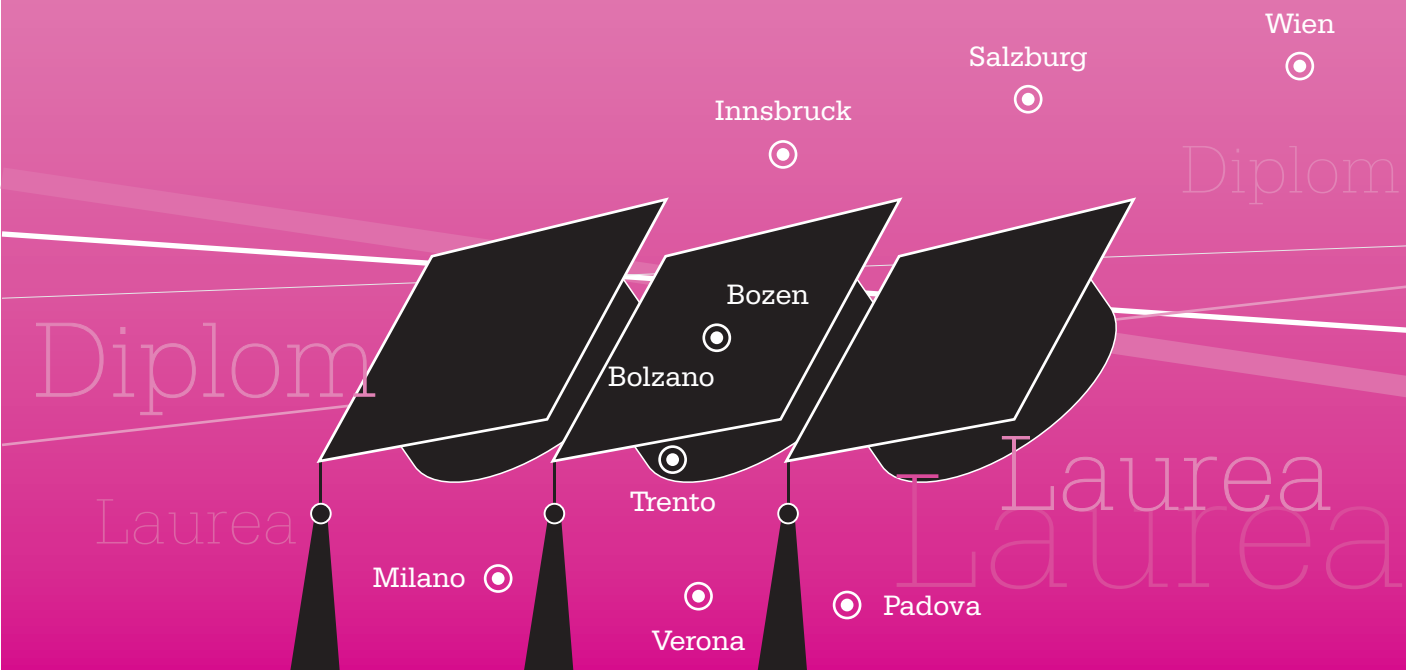
TEIL 2

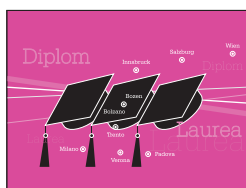
Berufseinstieg von Südtiroler Akademikern

2ª PARTE

L'entrata nel mondo del lavoro dei laureati altoatesini

Isabel Teuffenbach - AFI/IPL





2 Berufseinstieg von Südtiroler Akademikern

L'entrata nel mondo del lavoro dei laureati altoatesini

Isabel Teuffenbach

2.1 Zielsetzung

Dieser Abschnitt befasst sich mit dem Thema des Berufseinstiegs von Südtiroler Akademikern vor dem Hintergrund ihrer zunehmenden Mobilität. Tatsache ist, dass viele nach Beendigung ihres Studiums nicht mehr in ihre Heimat zurückkehren. Viele verbleiben am Studienort, manche bauen anderswo ihre berufliche Zukunft auf. Andere wollen gerne zurückkehren, es fehlt jedoch der entscheidende Impuls oder eine berufliche Perspektive in der Heimat.

Die Abwanderung von qualifizierten Köpfen kann langfristig wirtschaftliche, kulturelle und soziale Folgen für die Entwicklung eines Landes haben. Der Fokus dieses Kapitels liegt daher bei den Beweggründen, die nach Beendigung des Studiums für die Wahl des Berufsstandortes ausschlaggebend sind. Eine Stichprobe von Akademikern unterschiedlichen Alters ist zu deren ersten Arbeitserfahrungen sowie den Zugangswegen zum Arbeitsmarkt befragt worden. Durch den Vergleich von berufstätigen Absolventen in- und außerhalb Südtirols (Hiergebliebene, Rückkehrer und Abgewanderte) werden Vor- und Nachteile der unterschiedlichen Arbeitsstandorte aufgezeigt. Damit ergeben sich aufschlussreiche Hinweise dazu, wie der Arbeitsstandort Südtirol für hoch qualifizierte Kräfte interessant gemacht werden kann.

2.1 Finalità

Il presente capitolo tratta l'entrata nel mondo del lavoro dei laureati altoatesini, alla luce della loro crescente mobilità. È un dato di fatto che molti laureati non tornano nella loro terra d'origine al termine degli studi. Molti rimangono nel luogo in cui hanno studiato, taluni si costruiscono altrove un futuro professionale. Altri ancora intenderebbero tornare, ma non ricevono lo stimolo decisivo, oppure non trovano sbocchi professionali nella propria terra.

Il deflusso di figure professionali qualificate può ripercuotersi, nel lungo periodo, sullo sviluppo della nostra provincia sia in termini culturali che sociali. Questo capitolo focalizza quindi l'attenzione sugli elementi che al termine degli studi risultano decisivi sulla scelta del luogo di lavoro. Un campione di laureati appartenenti a diverse classi di età è stato intervistato sulle prime esperienze lavorative e sulle vie di accesso al mercato del lavoro. Dal confronto fra laureati inseriti nel mondo del lavoro in provincia e fuori provincia (rimasti, tornati e trasferiti) cerchiamo di evincere vantaggi ed inconvenienti dei diversi luoghi di lavoro. Tale analisi fornisce interessanti indicazioni sulle possibilità di rendere la nostra provincia più attraente come luogo di lavoro per risorse umane altamente qualificate.

2.2 Methodologische Hinweise

Die folgenden Ausführungen basieren auf den Daten von 450 befragten Südtiroler Akademikern, die einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Für die weiteren Betrachtungen wurden diese in drei Gruppen unterteilt:

- **Hiergebliebene:** Südtiroler Akademiker, die ihr Studium **in Südtirol** absolviert haben und danach **in Südtirol erwerbstätig** wurden.
- **Rückkehrer:** Südtiroler Akademiker, die ihr Studium **außerhalb Südtirols** absolviert haben und danach **in Südtirol erwerbstätig** wurden.
- **Abgewanderte:** Südtiroler Akademiker, die nach ihrem Studienabschluss **außerhalb Südtirols erwerbstätig** wurden.

2.2 Metodologia

Le seguenti considerazioni si basano sui dati raccolti tramite interviste a 450 laureati altoatesini inseriti nel mondo del lavoro. Per gli opportuni approfondimenti, il campione è stato suddiviso in tre gruppi:

- **Rimasti:** laureati altoatesini che hanno compiuto i propri studi **in Alto Adige** ed in seguito hanno intrapreso un'**attività lavorativa in Alto Adige**.
- **Tornati:** laureati altoatesini che hanno compiuto i propri studi **fuori dell'Alto Adige** e che in seguito hanno intrapreso un'**attività lavorativa in Alto Adige**.
- **Trasferiti:** laureati altoatesini che al termine degli studi hanno intrapreso un'**attività lavorativa fuori dell'Alto Adige**.

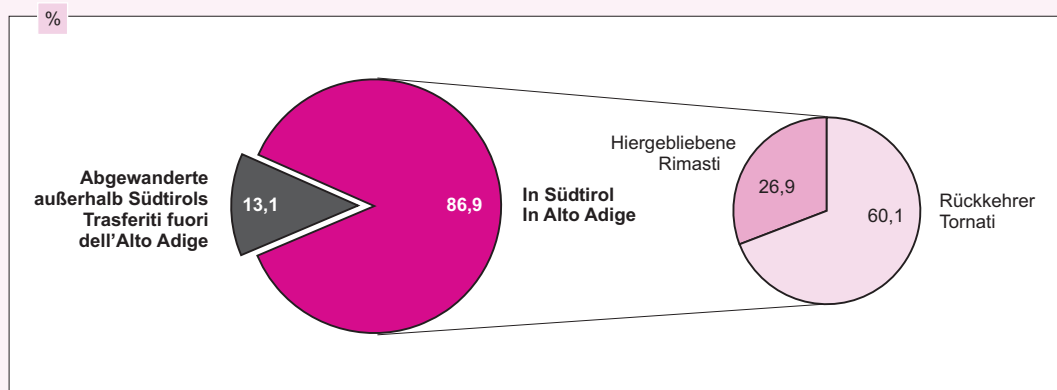
Graf. 2.1

Befragte Akademiker nach Arbeitsort - 2008

Prozentwerte

Laureati intervistati per luogo di lavoro - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



Die Frage, wie viel Prozent der Absolventen tatsächlich abgewandert sind, konnte mit dieser Studie nicht beantwortet werden. Die

Con la presente indagine non è stato possibile quantificare l'effettivo deflusso di laureati dall'Alto Adige. Il campione è stato pre-

Stichprobe wurde aus dem Melderegister der Südtiroler Gemeinden gezogen und erfasst somit lediglich jene Akademiker, die noch in ihrer Heimatgemeinde gemeldet sind. Es ist daher anzunehmen, dass die tatsächliche Anzahl an Abgewanderten in Wirklichkeit höher liegt. In Folge der geringen Anzahl an Beantwortungen aus dieser Gruppe (13,1 % der Nennungen) sind die Daten für die Abgewanderten unterrepräsentiert und somit weniger aussagekräftig als für jene Akademiker, die nach Abschluss ihres Studiums in Südtirol erwerbstätig wurden (86,9% der Nennungen).

levato dai registri anagrafici dei comuni altoatesini e comprende quindi solamente i laureati tuttora iscritti nei registri dei comuni d'origine. Si presume pertanto che il numero effettivo dei laureati trasferitisi altrove sia superiore. Data l'esigua quota di risposte fornite da quest'ultimo gruppo (13,1%), i dati relativi agli emigrati risultano sottorappresentati e quindi meno informativi rispetto alle cifre riferite ai laureati che al termine degli studi hanno intrapreso un'attività lavorativa in Alto Adige (l'86,9% delle risposte).

2.3 Wahl des Arbeitsortes

Ein wichtiges Untersuchungsfeld ist die Frage, ob und in welchem Ausmaß der Studienort bzw. die Studienrichtung einen Einfluss auf die Wahl des Arbeitsortes von Akademikern hat. Ausgegangen wurde von der Hypothese, dass Absolventen von Südtiroler Hochschulen bzw. des näheren regionalen Umfeldes stärker an ihre Heimat gebunden sind und daher nach dem Studienabschluss mit größerer Wahrscheinlichkeit in Südtirol bleiben.

2.3 La scelta del luogo di lavoro

Un campo d'indagine importante è quello riferito al quesito se ed in quale misura il luogo di studi ovvero l'indirizzo degli studi prescelto si ripercuote sulla scelta del luogo di lavoro dei laureati. Al riguardo, si è partiti dall'ipotesi che chi si laurea in Alto Adige o nei territori confinanti sia più strettamente legato alla propria terra d'origine e decida con maggiore probabilità di rimanere in Alto Adige, una volta completati gli studi.

2.3.1 Abwanderung vom Studienort beeinflusst

Die Verknüpfung von Studienort und Ort der Berufstätigkeit ergibt einen Zusammenhang zwischen der Entfernung der Hochschule und der Wahl des Arbeitsortes. Die meisten Absolventen von Südtiroler Hochschulen (95,8%) werden nach Studienabschluss in Südtirol erwerbstätig (Hiergebliebene). Für Absolventen von Hochschulen außerhalb Südtirols scheint für die Wahl des Arbeitsortes die Entfernung des Studienortes zur Heimat einen gewissen Einfluss auszuüben. Der Großteil jener Akademiker (90,0%), die in der näheren Umgebung von Südtirol studiert haben (Innsbruck, Trient oder Verona), wurde nach Studienabschluss in Südtirol er-

2.3.1 Il luogo di studio si ripercuote sulla scelta del luogo di lavoro

L'incrocio fra luoghi di studio e luogo di lavoro evidenzia un nesso fra la distanza dell'università frequentata e la scelta del luogo di lavoro. La maggioranza di coloro che si laureano in Alto Adige (95,8%) intraprende in seguito un'attività lavorativa in Alto Adige (i "rimasti"). Per contro, fra coloro che hanno compiuto gli studi universitari fuori provincia, la scelta del luogo di lavoro sembra essere in un certo qual modo condizionata dalla distanza fra luogo di studio e regione d'origine. Gran parte delle persone laureatesi negli atenei poco distanti dall'Alto Adige (90,0%) (Innsbruck, Trento, Verona), al termine degli studi ha intrapreso un'attività la-

werbstätig (Rückkehrer). Etwas geringer fällt der Anteil an Rückkehrern mit 85,2% bei Absolventen von anderen italienischen Studienorten (Mailand, Bologna, Padua und Restitalien) aus. Am geringsten ist er schließlich mit 56,3% bei Absolventen von österreichischen Universitäten (mit Ausnahme von Innsbruck), die somit eine relativ hohe Abwanderungsquote von 43,7% aufweisen. Der Anteil an Rückkehrern aus dem übrigen Ausland (Deutschland und restliches Europa) liegt bei 86,5%.

Aus den Daten geht somit eine Tendenz hervor, dass Absolventen, die in der Nähe von Südtirol studiert haben, auch eher wieder in ihre Heimat zurückkehren, während jene, deren Studienort weiter von der Heimat entfernt liegt, eher dazu geneigt sind, außerhalb von Südtirol erwerbstätig zu werden. Es deutet somit einiges darauf hin, dass sich durch das Studium Bindungen zum Ausbildungsort ergeben.

vorativa in Alto Adige (i "tornati"). Leggermente inferiore risulta, con l'85,2%, la quota dei tornati fra gli altoatesini laureatisi in altre sedi italiane (Milano, Bologna, Padova e resto d'Italia). La percentuale più bassa di tornati (56,3%) è infine quella registrata fra i laureati di università austriache (esclusa Innsbruck), con una quota di esodo del 43,7%. La percentuale dei tornati da altri paesi esteri (Germania e resto d'Europa) è pari all'86,5%.

Dai dati raccolti emerge quindi la tendenza al ritorno fra coloro che abbiano studiato e si siano laureati in luoghi non lontani dall'Alto Adige, mentre chi ha scelto un luogo di studio più distante, tende maggiormente ad inserirsi nel mondo lavorativo fuori provincia. Durante il percorso di formazione universitaria sembrano quindi formarsi forti legami con il luogo di studi.

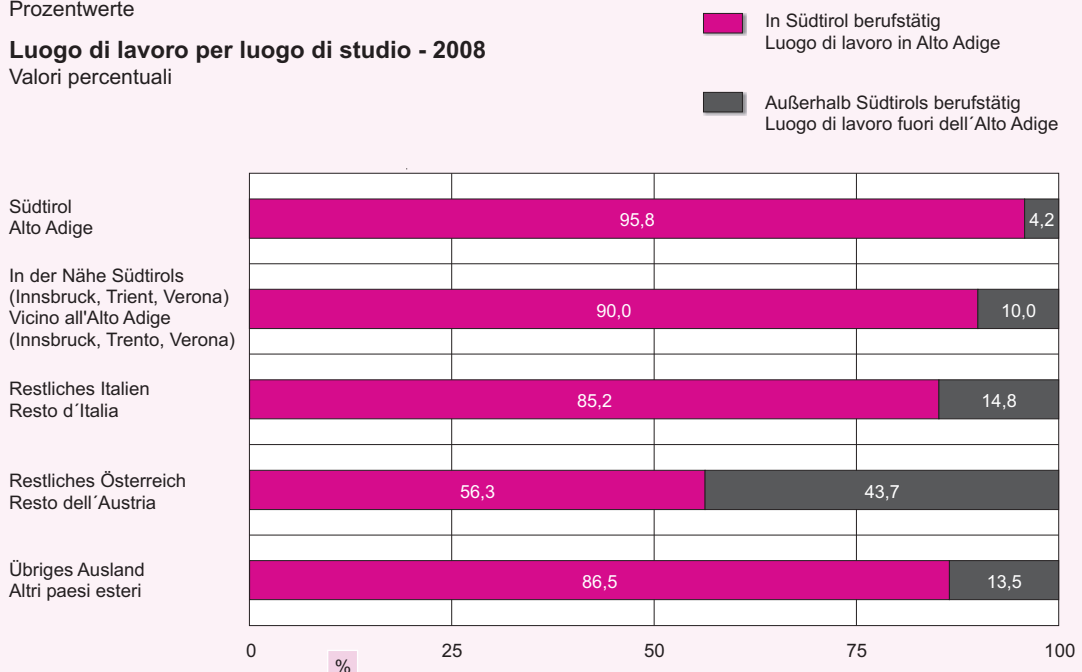
Graf. 2.2

Berufsort nach Studienort - 2008

Prozentwerte

Luogo di lavoro per luogo di studio - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



2.3.2 Mobilitätsverhalten nach Studienrichtung

Auch hinsichtlich der gewählten Studienrichtungen gehen Unterschiede im Mobilitätsverhalten der Akademiker hervor. Unter jenen der technischen Studienrichtungen (Ingenieure und Architekten) befinden sich verhältnismäßig die meisten Abwanderer (25,2%). Bei den Akademikern der wissenschaftlichen Fachrichtungen sind es 20,3%, die nach dem Studienabschluss nicht mehr in ihre Heimat zurückkehren. In der Gruppe der Absolventen der medizinischen Fachrichtungen (Krankenpfleger usw.) befinden sich die meisten Hiergebliebenen (65,1%).

2.3.2 Comportamenti in termini di mobilità per indirizzo di studio

Anche riguardo all'indirizzo di studio prescelto, si osservano differenze di comportamento in termini di mobilità. Fra i laureati in area disciplinare tecnica (ingegneri ed architetti), si registra il più massiccio esodo dalla nostra provincia (25,2%). Fra i laureati dell'area disciplinare scientifica è il 20,3% a non tornare in Alto Adige al termine degli studi. Il gruppo dei laureati in area disciplinare medica (infermieri ecc.) vanta invece la maggiore percentuale di rimasti (65,1%).

Tab. 2.1

Wo sind Sie zur Zeit berufstätig? - 2008

Prozentwerte

Dove lavora attualmente? - 2008

Valori percentuali

STUDIENRICHTUNG	Abgewanderte außerhalb Südtirols Trasferiti fuori dall'Alto Adige	In Südtirol In Alto Adige		AREA DISCIPLINARE
		Hiergebliebene Rimasti	Rückkehrer Tornati	
Naturwissenschaften	20,3	15,3	64,5	Area scientifica
Medizin	13,9	65,1	21,0	Area medica
Technik	25,2	5,1	69,7	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	10,0	15,5	74,5	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	***	***	***	Area giuridica
Geisteswissenschaften	8,7	34,6	56,7	Area umanistica
Sportwissenschaften	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	13,1	26,9	60,1	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

2.3.3 Mobilitätsverhalten nach Alter

Nach Alter der befragten Akademiker fällt auf, dass vor allem die ältere Gruppe (28- bis 31-Jährige) eine vergleichsweise höhere Rückwanderungsquote aufweist (70,6%). Bei den jüngeren Akademikern (bis 23 Jahre) fällt der Anteil an Abgewanderten verhältnismäßig höher aus (20,3%).

2.3.3 Comportamenti in termini di mobilità, per classe di età

Analizzando le classi di età dei laureati intervistati, spicca l'elevata percentuale di rientro (70,6%) nel gruppo più anziano (di età compresa fra i 28 ed i 31 anni). Fra i laureati più giovani (fino ai 23 anni di età) si osserva invece una quota di deflusso relativamente alta (20,3%).

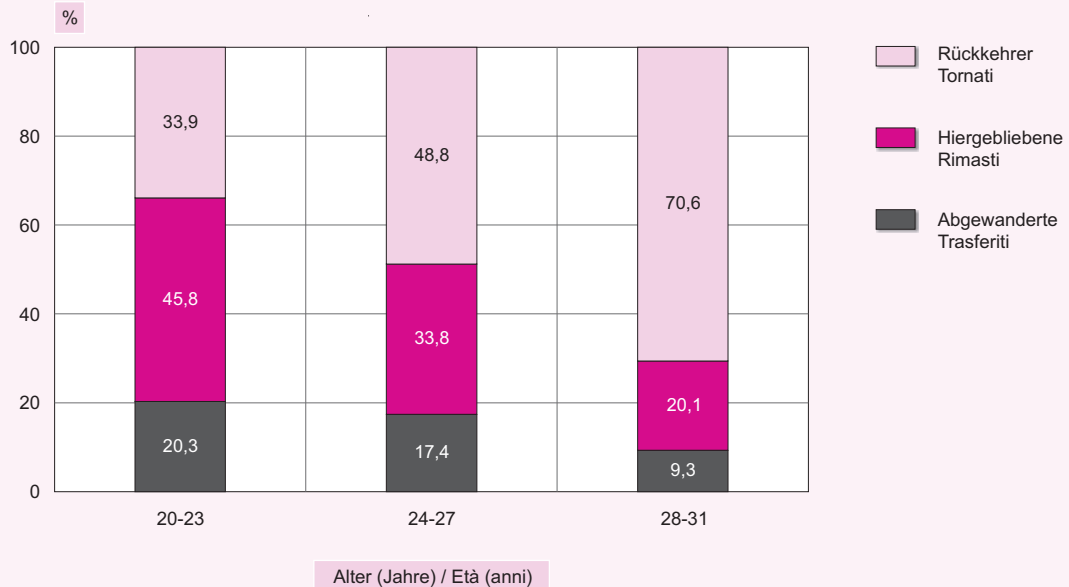
Graf. 2.3

Abgewanderte, Rückkehrer und Hiergebliebene nach Altersklasse - 2008

Prozentwerte

Laureati trasferiti, tornati e rimasti per classi d'età - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



2.4 Berufliche Situation von Akademikern

Der nächste Fragenkomplex befasst sich mit der Beschäftigungssituation der Südtiroler Akademiker (Beschäftigungsform, Sektor, Branche). Junge Akademiker sehen sich heutzutage zunehmend mit Schwierigkeiten konfrontiert, eine passende Arbeitsstelle zu finden. Der unmittelbare Eintritt in den Arbeitsmarkt mit einem unbefristeten, fixen Arbeitsvertrag ist keine Selbstverständlichkeit mehr. Aufgrund der oftmals geringen oder nicht vorhandenen Praxiserfahrung müssen sich viele Ersteinsteiger zunächst mit einem Arbeitsvertrag mit beschränkter Dauer begnügen. Die erste Arbeitsstelle stellt somit für viele Jungakademiker eine Art Probezeit dar.

2.4 Situazione professionale dei laureati

Un'altra tematica da approfondire è quella della situazione occupazionale dei laureati altoatesini (forme occupazionali, settore, branca). Nella ricerca di un'occupazione adeguata, i giovani laureati incontrano problemi sempre più difficili da superare. L'immediato inserimento nel mercato del lavoro con un contratto fisso, a tempo indeterminato, ormai è tutt'altro che cosa ovvia. Spesso i laureati in cerca del primo impiego, non avendo esperienza professionale pratica o non avendone in misura sufficiente, devono accontentarsi di un contratto di lavoro a termine. Il primo impiego rappresenta quindi per molti neolaureati una sorta di periodo di prova.

2.4.1 Beschäftigungsform nach Alter und Geschlecht

Die Daten bestätigen, dass die Form des Arbeitsvertrages sehr stark vom Alter der Absolventen abhängt. Während vor allem jüngere Akademiker häufiger zeitlich befristete Beschäftigungsverhältnisse aufweisen (52,2%) oder auf Projektbasis arbeiten (16,5%), sieht die vertragliche Arbeitssituation nach einer gewissen Zeit der beruflichen Erfahrung schon wesentlich besser aus. 55,9% der Befragten im Alter von 28 bis 31 Jahren haben eine fixe, unbefristete Anstellung. Vergleichsweise wenige (5,6%) dieser Altersgruppe arbeiten auf Projektbasis. Wer also über einige Jahre Berufserfahrung verfügt, hat in der Regel auch ein sicheres Anstellungsverhältnis. Die Befragten der älteren Gruppe üben auch häufiger eine selbstständige Tätigkeit aus (20,4%).

2.4.1 Tipologie di contratto di lavoro per classi di età e sesso

I dati confermano lo stretto legame fra tipologia di contratto di lavoro e classe di età. Infatti, mentre soprattutto i laureati più giovani sono spesso assunti con contratti a tempo determinato (52,2%) oppure a progetto (16,5%), la condizione contrattuale cambia nettamente man mano che si maturano esperienze professionali. Il 55,9% degli intervistati di età compresa fra i 28 ed i 31 anni lavora con contratto fisso, a tempo indeterminato. Relativamente pochi (5,6%) sono i laureati di questa classe di età che lavorano a progetto. Potendo documentare alcuni anni di esperienza professionale, in linea di massima ci si inserisce quindi in un rapporto di lavoro sicuro. Inoltre, gli intervistati della classe di età superiore svolge più spesso un'attività autonoma (20,4%).

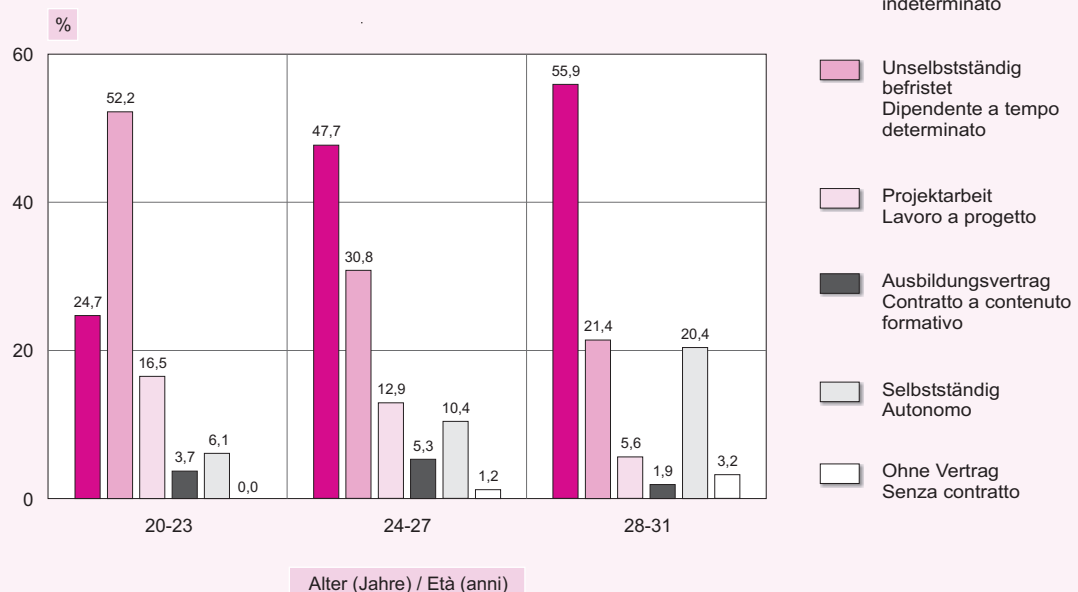
Graf. 2.4

Beschäftigungsform nach Alter - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich

Tipo di contratto per età - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte



© astat 2009 - Ir



Nach Geschlecht der Befragten gehen hinsichtlich der Form des Arbeitsvertrages kaum Unterschiede hervor. Die Häufigkeit einer unbefristeten Anstellung liegt mit rund 51% bei Akademikern beiderlei Geschlechts gleichauf. Männer gehen allerdings häufiger einer selbstständigen Tätigkeit nach (22,7% zu 10,8%), während Frauen überdurchschnittlich im öffentlichen Dienst tätig sind (59,4% zu 33,2%).

Analizzando il sesso delle persone intervistate, non emergono divergenze di rilievo riguardo alla tipologia del contratto di lavoro. La frequenza dell'occupazione a tempo indeterminato (circa il 51%) è pressoché uguale per i laureati di ambedue i sessi. L'attività autonoma è peraltro più diffusa fra gli uomini (22,7% contro il 10,8%), mentre le donne superano i valori medi in termini di presenza nell'impiego pubblico (con il 59,4% contro il 33,2% degli uomini).

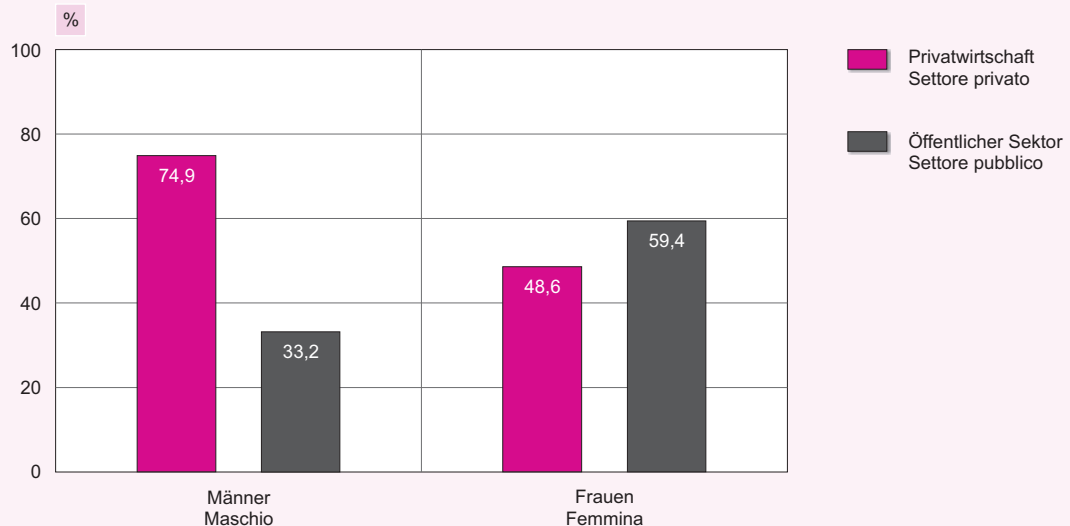
Graf. 2.5

Arbeitssektor nach Geschlecht - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich

Settore di lavoro per sesso - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte



© astat 2009 - Ir



2.4.2 Beschäftigungsform nach Studienrichtung

Die Form des Arbeitsvertrages variiert auch nach der jeweiligen Studienrichtung. Jede Fachrichtung weist ihrerseits typische Beschäftigungsformen auf. So sind erwartungsgemäß unter den technischen Fach-

2.4.2 Tipologie di contratto di lavoro per indirizzo di studio

La tipologia del contratto di lavoro varia in dipendenza dell'indirizzo di studi. Ad ogni indirizzo sono attribuibili forme contrattuali tipiche. Ad esempio, fra i laureati dell'area disciplinare tecnica (architetti, ingegneri) ri-

richtungen (Architekten, Ingenieure) im Verhältnis die meisten Selbstständigen anzutreffen (28,4%).

sulta ovviamente più elevata la percentuale degli autonomi (28,4%).

Tab. 2.2

Vertragsform nach Studienrichtung - 2008

Prozentwerte; Mehrfachnennungen möglich

Tipo di contratto per indirizzo di studio - 2008

Valori percentuali; possibili più risposte

STUDIENRICHTUNG	Unselbstständig unbefristet	Unselbstständig befristet	Projektarbeit	Ausbildungsvertrag	Selbstständig	Ohne Vertrag	AREA DISCIPLINARE
	Dipendente a tempo indeterminato	Dipendente a tempo determinato	Lavoro a progetto	Contratto formazione lavoro	Autonomo	Senza contratto	
Naturwissenschaften	49,6	26,1	13,9	1,9	14,3	1,9	Area scientifica
Medizin	53,8	22,4	9,1	11,0	10,8	4,7	Area medica
Technik	69,2	4,1	4,7		28,4	1,2	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	52,8	27,1	4,5	1,0	17,6		Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	***	***	***	***	***	***	Area giuridica
Geisteswissenschaften	41,9	43,1	12,5	2,7	8,0	0,3	Area umanistica
Sportwissenschaften	***	***	***	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	50,9	26,9	9,1	3,3	15,7	2,2	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

2.4.3 Berufssituation von Akademikern in Südtirol und außerhalb

Der Eintritt in den Arbeitsmarkt mit einer sofortigen Fixanstellung gestaltet sich für junge Akademiker - nicht zuletzt bedingt durch eine zunehmend restriktive Personalpolitik im öffentlichen Sektor - immer schwieriger.

Aus der Befragung der Südtiroler Akademiker geht hervor, dass ein Großteil (75,2%) der in Südtirol Erwerbstätigen (insbesondere die Hiergebliebenen) immer noch im öffentlichen Sektor tätig ist, vor allem in den Bereichen der öffentlichen Verwaltung und Verteidigung, der sozialen Pflichtversicherung, des Sozial- und Gesundheitswesens sowie im Bereich der Bildung. Der öffentliche Sektor scheint sich somit in Südtirol -

2.4.3 Condizione occupazionale dei laureati in Alto Adige e altrove

L'entrata nel mercato del lavoro con immediata assunzione a tempo indeterminato è un obiettivo sempre più difficile da raggiungere per i neolaureati - non ultimo a seguito dei provvedimenti di restrizione delle assunzioni, introdotti nel settore pubblico al fine del rispetto del patto di stabilità.

Dall'indagine condotta fra i laureati altoatesini emerge come buona parte (75,2%) dei laureati occupati in Alto Adige (in particolare i rimasti) operi tuttora nell'impiego pubblico, specie nell'amministrazione e nella difesa, nella previdenza sociale obbligatoria, nei settori sociale e sanitario e in quello della formazione. Nonostante il blocco delle assunzioni disposto anche nella nostra provincia, il pubblico impiego sembra quindi con-

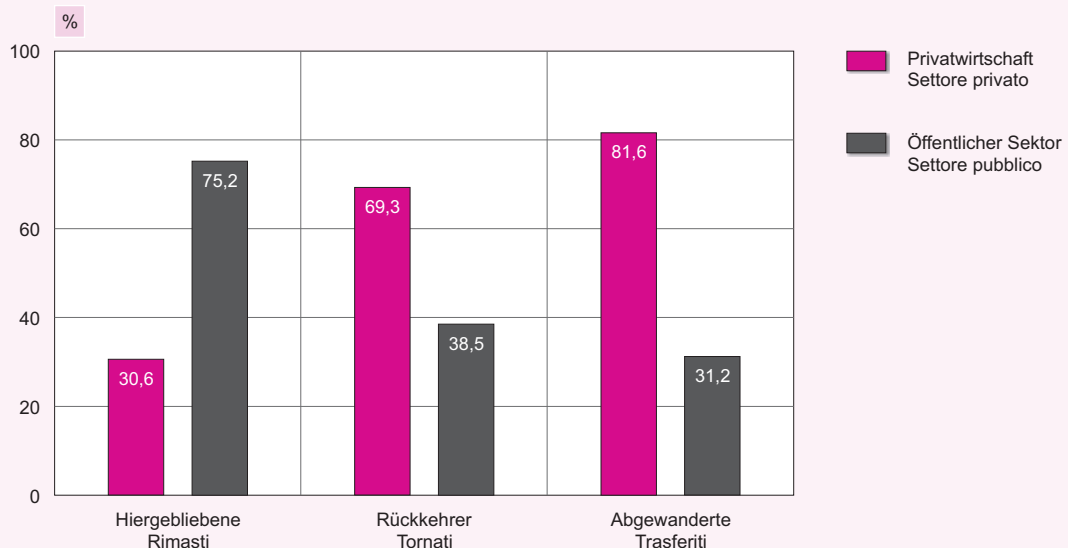
trotz des auch hier verfügbaren Einstellungsstopps - nach wie vor als einer der Hauptarbeitgeber für Akademiker zu bestätigen. Bei den Abgewanderten fällt der Anteil an Berufstätigen im öffentlichen Sektor hingegen mit 31,2% deutlich geringer aus. Entsprechend dominieren hier Wirtschaftsbereiche, die typischerweise privatwirtschaftlich organisiert sind, wie der Bereich Immobilien, Verleih, Informatik, Forschung und Dienstleistungen für Betriebe (Handel und Gastgewerbe sowie Bauwesen).

fermare il proprio ruolo di principale datore di lavoro per la categoria dei laureati. Fra i trasferiti, la quota degli impiegati pubblici è pari al 31,2% e quindi sensibilmente inferiore. Di conseguenza, risultano predominanti i settori economici che tradizionalmente fanno capo all'imprenditoria privata quali il settore immobiliare, quello del noleggio, l'informatica, la ricerca ed i servizi alle aziende (commercio, industria alberghiera ed edilizia).

Graf. 2.6

Arbeitssektor nach Arbeitsort - 2008
Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich

Settore di lavoro per luogo di lavoro - 2008
Valori percentuali □ Possibili più risposte



© astat 2009 - Ir



Auch in der Form des Arbeitsvertrages werden Unterschiede zwischen Akademikern in Südtirol und außerhalb, vor allem aber auch zwischen den Rückkehrern und Hiergebliebenen, evident. Mit 90,1% weisen die Hiergebliebenen am häufigsten ein normales Angestelltenverhältnis auf. Mehr als die

Anche per quanto riguarda le tipologie di contratto di lavoro emergono divari fra laureati occupati in Alto Adige e laureati occupati fuori provincia, soprattutto fra i tornati ed i rimasti. Con il 90,1%, i rimasti lavorano più spesso in un rapporto d'impiego "normale". Oltre la metà di questo gruppo (55,9%) è

Hälfte dieser Gruppe (55,9%) hat dabei einen unbefristeten Arbeitsvertrag, 34,2% einen befristeten. Abgewanderte arbeiten im Gegensatz zu den in Südtirol beschäftigten Akademikern häufiger auf Projektbasis (16,8% zu 8%) und haben häufiger einen Ausbildungsvertrag (13,7%). Die Rückkehrer weisen mit 20,4% den höchsten Anteil an Selbstständigen auf.

occupata con contratto a tempo indeterminato, mentre il 34,2% ha un contratto a tempo determinato. Per contro, fra i trasferiti è più diffuso il lavoro a progetto (16,8% contro l'8% fra i laureati occupati in Alto Adige), come pure il contratto di formazione lavoro (13,7%). I laureati tornati invece raggiungono la maggior percentuale di lavoratori autonomi (20,4%).

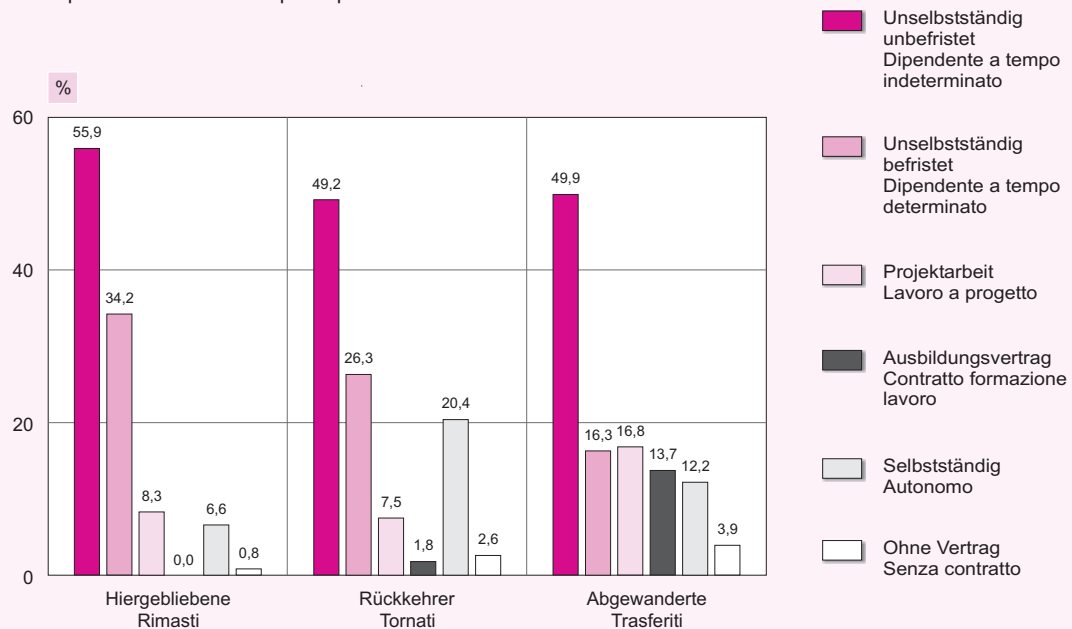
Graf. 2.7

Vertragsform nach Arbeitsort - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich

Tipo di contratto per luogo di lavoro - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte



© astat 2009 - Ir



2.5 Strategien bei der Arbeitssuche

Die meisten Akademiker beginnen um die Zeit des Studienabschlusses eine Arbeitsstelle zu suchen.

2.5 Strategie adottate nella ricerca di lavoro

La maggioranza dei laureati inizia a cercare lavoro nel periodo concomitante con il termine degli studi.

2.5.1 Wie wird der erste Job gefunden?

Dieser Trend weg von der klassischen Bewerbung bestätigt sich auch bei den Südtiroler Akademikern. Die direkte Kontaktaufnahme mit den potentiellen Arbeitgebern wird als Jobsuchstrategie immer wichtiger. Für viele Südtiroler Akademiker (44,4%) war die Initiativbewerbung die erfolgreichste Strategie bei der Arbeitsuche. Auch private Netzwerke (Freunde, Verwandte) spielen eine wichtige Rolle für den Berufseinstieg. Mit 21,2% der Nennungen stellen sie die zweithäufigste Strategie der Jobsuche dar. Über den klassischen Weg der Inserate sind knapp 18,4% fündig geworden und 11,8% der befragten Absolventen sind durch Schulen oder Ausbildungslehrgänge an ihren Arbeitgeber vermittelt worden. Die Jobsuche über Arbeitsagenturen oder das Arbeitsamt spielt bei Akademikern erwartungsgemäß eine eher nachrangige Rolle (2,6% bzw. 0,3%).

2.5.1 Come si trova la prima occupazione?

Il trend di abbandono della classica candidatura ad un posto di lavoro si conferma anche fra i laureati altoatesini. La presa di contatto diretta con il potenziale datore di lavoro sta invece assumendo sempre più importanza. Per molti laureati altoatesini in cerca di lavoro, l'autocandidatura si è rivelata essere la strada maestra (44,4%). Anche la cerchia di conoscenze private (amici, parenti) riveste un ruolo importante per l'entrata nel mondo lavorativo. Con il 21,2% delle risposte raccolte, essa si colloca al secondo posto fra le strategie vincenti. Gli impieghi trovati attraverso la classica inserzione si attestano appena sul 18,4%, mentre l'11,8% dei laureati intervistati è stato indirizzato verso il proprio datore di lavoro attraverso scuole o corsi di formazione. Per i laureati, la ricerca di lavoro tramite un'Agenzia oppure tramite l'Ufficio di collocamento riveste ovviamente un ruolo secondario (risp. 2,6% e 0,3%).

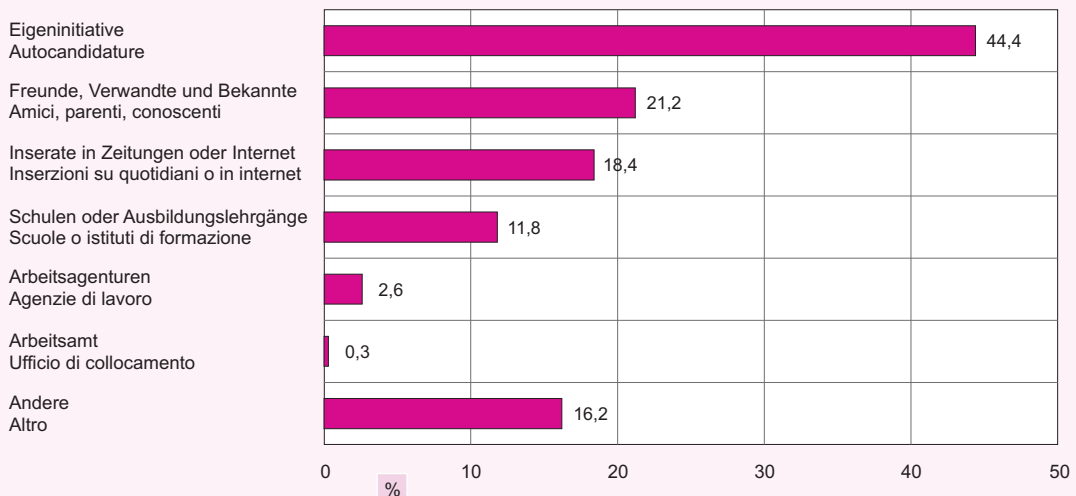
Graf. 2.8

Strategien der Arbeitsuche - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich

Strategie per trovare un lavoro - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte



© astat 2009 - Ir



2.5.2 Jobsuchstrategien nach Studienrichtung

Die Form der Bewerbung ist auch sehr stark von der jeweiligen Studienrichtung abhängig. Je nach typischer Art der Erwerbsformen der einzelnen Fachrichtungen unterscheiden sich die Zugänge zu den Beschäftigungen.

59,9% der Akademiker des medizinischen Bereichs haben ihre Arbeitsstelle mittels Eigeninitiative gefunden. Für jene des Bereichs Sozial- und Wirtschaftswissenschaften spielt neben der Initiativbewerbung (47,2%) auch die klassische Bewerbung auf Inserate in Zeitungen oder im Internet (25,3%) eine bedeutende Rolle bei der Jobsuche.

Für Absolventen von technischen Studienrichtungen (Architekten und Ingenieure) stellt die Vermittlung durch private Netzwerke (Freunde und Verwandte) die erfolgreichste Einstiegsstrategie ins Berufsleben dar (44,5%). Insbesondere für Architekten ist auch die eigene Unternehmensgründung als Berufseinstieg von Relevanz (28,4%).

2.5.2 Strategie di ricerca di lavoro per indirizzi di studio

La modalità di ricerca di un impiego dipende tra l'altro dall'indirizzo di studio prescelto. A seconda delle varie condizioni occupazionali tipiche per i singoli indirizzi di studio, divergono anche le modalità di accesso.

Il 59,9% dei laureati nell'area disciplinare medica ha trovato il posto di lavoro su iniziativa personale. Per i settori scienze sociali ed economiche, accanto all'autocandidatura (47,2%) rivestono un ruolo non indifferente anche la risposta ad inserzioni su quotidiani o in internet (25,3%).

Per i laureati dell'area disciplinare tecnica (architettura ed ingegneria), la strategia più efficace per trovare un'occupazione (44,5%) è stata quella di appoggiarsi a reti private (amici e parenti). Fra coloro che invece si inseriscono nel mondo del lavoro mettendosi in proprio spiccano gli architetti (28,4%).

Tab. 2.3

Strategien der Arbeitsuche nach Studienrichtung - 2008

Prozentwerte; Mehrfachnennungen möglich

Strategie per trovare un lavoro per area disciplinare - 2008

Valori percentuali; possibili più risposte

STUDIENRICHTUNG	Arbeits-agenturen Agenzie di lavoro	Arbeitsamt Ufficio di collocamento	Eigen-initiative Auto-candidature	Inserate in Zeitungen oder Internet Lettura di inserzioni di lavoro su quotidiani o in internet	Freunde, Verwandte und Bekannte Amici, parenti, conoscenti	Schulen oder Ausbildungslehrgänge Scuole o istituti di formazione	Andere Altro	AREA DISCIPLINARE
Naturwissenschaften			44,0	24,1	17,5	4,5	19,5	Area scientifica
Medizin			59,9	16,6	7,2	21,5	11,5	Area medica
Technik	4,3		41,4	8,9	44,5	9,1	18,5	Area ingegneria-architettura
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	7,5		47,2	25,3	22,0	2,2	7,5	Area economico-sociale
Rechtswissenschaften	***	***	***	***	***	***	***	Area giuridica
Geisteswissenschaften	0,7	1,2	37,2	15,1	19,6	18,5	21,7	Area umanistica
Sportwissenschaften	***	***	***	***	***	***	***	Area educazione fisica
Insgesamt	2,6	0,3	44,4	18,4	21,2	11,8	16,2	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

2.5.3 Jobsuchstrategien von Akademikern in Südtirol und außerhalb

Auch bei einem Vergleich der abgewanderten mit den in Südtirol erwerbstätigen Akademikern gehen unterschiedliche Strategien der Jobsuche hervor. Abgewanderte bewerben sich deutlich häufiger auf eigene Initiative (60,3%) als dies bei Akademikern in Südtirol der Fall ist (42,1%). Diese antworten hingegen häufiger auf Inserate in Zeitungen oder im Internet (19,5% im Gegensatz zu 10,4% bei den Abgewanderten). Rückkehrer greifen bei der Jobsuche häufiger als Hiergebliebene auf die Hilfe von Freunden und Verwandten zurück (23,8% zu 16,7%). Aber auch für abgewanderte Akademiker sind soziale Netzwerke für die Jobsuche von großer Bedeutung (20,7%). Viele auswärts Studierende scheinen somit eine starke Bindung zum Studienort zu entwickeln.

2.5.3 Strategie di ricerca di lavoro dei laureati in Alto Adige e fuori provincia

Anche dal confronto fra i laureati trasferitisi fuori provincia e quelli occupati in Alto Adige, si evincono strategie divergenti di ricerca di lavoro. I trasferiti ricorrono molto più spesso all'autocandidatura (60,3%) rispetto ai laureati occupati in Alto Adige (42,1%). Questi ultimi invece rispondono più facilmente ad inserzioni su quotidiani o in internet (nel 19,5% dei casi contro il 10,4% fra i trasferiti). I tornati fanno più spesso affidamento all'appoggio di amici e parenti rispetto ai rimasti (il 23,8% contro il 16,7%). Ma anche per i laureati trasferitisi fuori provincia, le reti sociali giocano un ruolo di rilievo nella ricerca di lavoro (20,7%). Molti altoatesini che studiano lontano dall'Alto Adige sembrano quindi sviluppare un forte legame con il luogo di studio.

Tab. 2.4

Strategien der Arbeitsuche nach Arbeitsort - 2008

Prozentwerte; Mehrfachnennungen möglich

Strategie per trovare un lavoro per luogo di lavoro - 2008

Valori percentuali; possibili più risposte

ARBEITSORT	Arbeits-agenturen Agenzie di lavoro	Arbeitsamt Ufficio di collocamento	Eigen-initiative Auto-candidature	Inserate in Zeitungen oder Internet Lettura di inserzioni di lavoro su quotidiani o in internet	Freunde, Verwandte und Bekannte Amici, parenti, conoscenti	Schulen oder Ausbildungslehrgänge Scuole o istituti di formazione	Andere Altro	LUOGO DI LAVORO
Südtirol	2,1	0,4	42,1	19,5	21,6	11,0	16,6	Alto Adige
<i>davon Hiergebliebene</i>	<i>....</i>	<i>....</i>	<i>40,9</i>	<i>17,6</i>	<i>16,7</i>	<i>23,1</i>	<i>17,2</i>	<i>di cui rimasti</i>
<i>davon Rückkehrer</i>	<i>3,0</i>	<i>0,6</i>	<i>42,6</i>	<i>20,4</i>	<i>23,8</i>	<i>5,7</i>	<i>16,3</i>	<i>di cui tornati</i>
Außerhalb Südtirols	6,0		60,3	10,4	20,7	13,0	15,5	Fuori dell'Alto Adige
Insgesamt	2,6	0,3	44,4	18,4	21,2	11,8	16,2	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

2.6 Zufriedenheit mit den Arbeitsbedingungen

Für die Wahl des Arbeitsortes sind die beruflichen Rahmenbedingungen von großer Bedeutung. Die Akademiker wurden daher gefragt, wie zufrieden sie mit verschiedenen Aspekten ihrer beruflichen Tätigkeit sind (Graf. 2.9). Dabei wurde auf die Zufriedenheit mit der Arbeit im Allgemeinen und den durchgeführten Tätigkeiten, der Entlohnung, der Stabilität des Arbeitsplatzes sowie mit der Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben eingegangen. Um die Vor- und Nachteile des heimischen Arbeitsstandortes aus Sicht der Akademiker aufzeigen zu können, wurden in einem zweiten Schritt die Bewertungen der in Südtirol und außerhalb Südtirols Berufstätigen gegenübergestellt.

Die insgesamt höchsten Zufriedenheitswerte weisen die Befragten hinsichtlich der Arbeit im Allgemeinen und der durchgeführten Tätigkeiten auf (56,7% sind sehr, 38,4% sind ziemlich zufrieden).

2.6 Grado di soddisfazione e riguardo alle condizioni di lavoro

Molto importanti per la scelta del luogo di lavoro sono le condizioni sul piano professionale. I laureati sono stati pertanto interrogati sul grado di soddisfazione riguardo a diversi aspetti della loro attività (Graf. 2.9). I singoli quesiti si riferivano alla soddisfazione in generale per il posto di lavoro e per le mansioni svolte, al trattamento economico, alla stabilità dell'impiego ed alla conciliabilità fra lavoro e vita privata. Al fine di conoscere i vantaggi e gli inconvenienti che i laureati individuano nella nostra provincia come luogo di lavoro, sono state infine messe a confronto le valutazioni espresse dai laureati occupati in Alto Adige e altrove.

Complessivamente, gli intervistati manifestano il maggior grado di soddisfazione riguardo al lavoro in generale ed alle mansioni svolte (il 56,7% è molto soddisfatto, il 38,4% abbastanza).

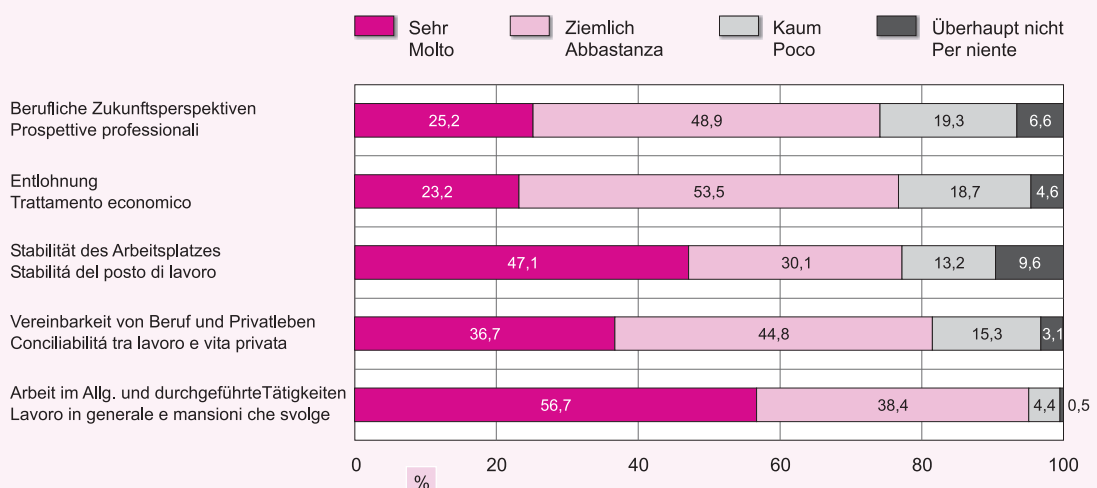
Graf. 2.9

Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Arbeit hinsichtlich folgender Kriterien? - 2008

Prozentwerte □ Nur berufstätige Akademiker

Quanto è soddisfatto dei seguenti aspetti relativi a questo lavoro? - 2008

Valori percentuali □ Solo laureati occupati



© astat 2009 - lr



2.6.1 Zufriedenheit mit den Zukunftsperspektiven und der Work-Life-Balance

Ein markanter Unterschied zwischen in Südtirol und außerhalb Südtirols erwerbstätigen Akademikern geht bei der Beurteilung der Zufriedenheit mit den Zukunftsperspektiven hervor. Abgewanderte sind hinsichtlich ihrer beruflichen Zukunftsperspektiven viel optimistischer (49,8% sind sehr, 37,0% sind ziemlich zufrieden) als jene Akademiker, die in Südtirol erwerbstätig wurden (rund 22% sind sehr, 50% sind ziemlich zufrieden).

2.6.1 Grado di soddisfazione riguardo alle prospettive professionali ed alla conciliabilità fra lavoro e vita privata

Un divario marcato emerge nella valutazione delle prospettive professionali fra i laureati occupati in Alto Adige ed i laureati occupati fuori provincia. Chi si è trasferito altrove si dimostra nettamente più ottimista circa le prospettive per il futuro (il 49,8% si dice molto soddisfatto, il 37,0% abbastanza soddisfatto) rispetto ai laureati occupati in Alto Adige (molto soddisfatto il 22% circa, abbastanza soddisfatto il 50%).

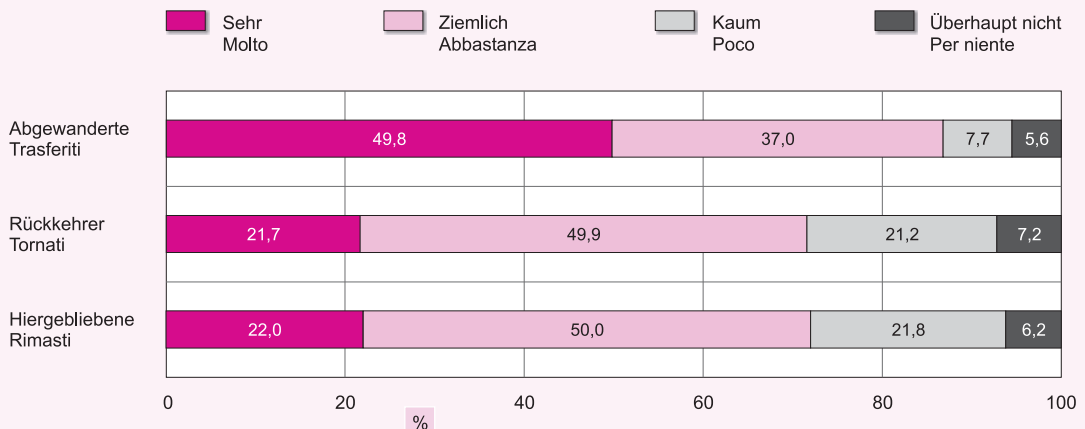
Graf. 2.10

Wie zufrieden sind Sie mit den beruflichen Zukunftsperspektiven? - 2008

Prozentwerte □ Nur berufstätige Akademiker

Quanto è soddisfatto delle prospettive professionali? - 2008

Valori percentuali □ Solo laureati occupati



© astat 2009 - Ir



Ein deutlicher Unterschied zwischen den beiden Gruppen zeigt sich auch bei der Frage nach der Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben. Die in Südtirol berufstätigen Akademiker (Hiergebliebene und Rückkehrer) schätzen die Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben im Vergleich zu den Abgewanderten deutlich positiver ein (Graf. 2.11).

Un'altra divergenza molto netta fra i due gruppi sopra menzionati si manifesta nelle risposte fornite in tema di conciliabilità fra lavoro e vita privata. Il giudizio sulla conciliabilità fra vita lavorativa e privata risulta molto più positivo fra i laureati occupati in Alto Adige (rimasti e tornati) che non fra i laureati trasferitisi fuori provincia (Graf. 2.11).

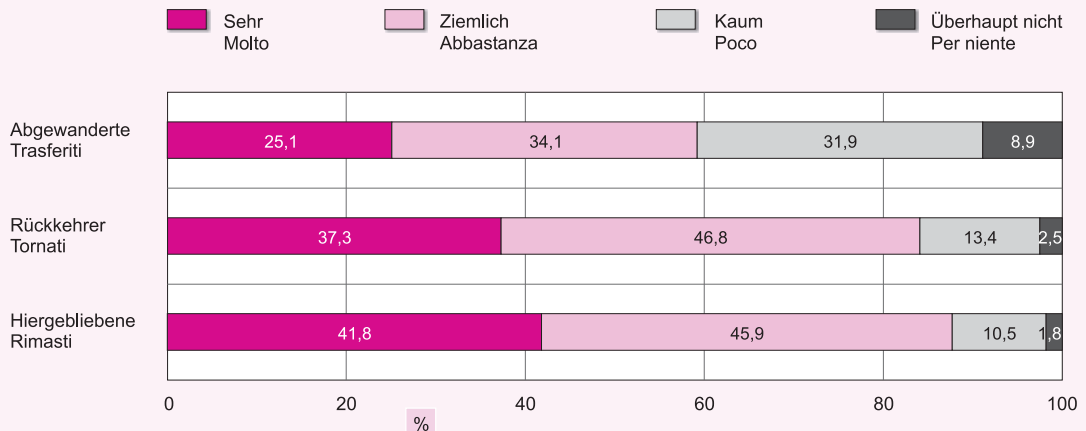
Graf. 2.11

Wie zufrieden sind Sie mit der Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben? - 2008

Prozentwerte □ Nur berufstätige Akademiker

Quanto è soddisfatto della conciliabilità tra lavoro e vita privata? - 2008

Valori percentuali □ Solo laureati occupati



© astat 2009 - Ir



Zusammenfassend lässt sich somit sagen, dass in Südtirol erwerbstätige Akademiker vor allem mit privaten Aspekten der Arbeit zufriedener sind, während sich Akademiker außerhalb Südtirols mit den beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten zufriedener zeigen.

Ricapitolando si può constatare che i laureati occupati in Alto Adige sono molto più soddisfatti soprattutto degli aspetti privati della loro vita lavorativa, mentre i laureati occupati fuori provincia si dichiarano più soddisfatti delle prospettive di sviluppo professionale.

2.7 Gründe für und gegen den Arbeitsort Südtirol

Durch die bisher ausgewerteten Fragen sind unterschiedliche Einflussfaktoren auf die Wahl des beruflichen Lebenszentrums ermittelt worden. Zudem wurden die Akademiker auch direkt nach den Gründen gefragt, die ihrer Meinung nach für oder gegen Südtirol als Arbeits- und Lebensort sprechen. Dabei wurde sowohl auf berufliche als auch auf private Faktoren eingegangen, die nachfolgend dargestellt werden.

2.7 Elementi a favore e contro il luogo di lavoro Alto Adige

Dalle risposte finora elaborate sono stati rilevati differenti fattori che incidono sulla scelta del centro di vita professionale. Tra l'altro, i laureati sono stati interrogati direttamente sugli aspetti che a loro avviso determinano la scelta pro o contro l'Alto Adige come luogo di lavoro e di vita. Le domande si riferivano ad elementi di ordine professionale ed a fattori riguardanti la vita privata, come qui di seguito riportato.

2.7.1 Gründe, die für den Arbeitsort Südtirol sprechen

Den primären Grund, eine Erwerbstätigkeit in Südtirol anzunehmen, sehen die in Südtirol erwerbstätigen Akademiker in der besseren Lebensqualität. Für 88,7% der Befragten ist die Entscheidung, in Südtirol zu arbeiten, in „sehr“ oder „ziemlich“ hohem Ausmaß von der Lebensqualität (hoher Lebensstandard, Landschaft usw.) beeinflusst. Ebenso spielen Partner und Freunde (84,9%) sowie die Nähe zur Familie (82,5%) eine große Rolle. Bei den beruflichen Gründen sind es vor allem die besseren Chancen, in Südtirol eine Arbeit zu finden, sowie die Stabilität des Arbeitsplatzes, die nach Angabe vieler Hochschüler und Akademiker für den Arbeitsort Südtirol sprechen (jeweils rund 76%).

Im Vergleich dazu spielen die Verdienstmöglichkeiten (58,0%), die Chancen, eine der Ausbildung entsprechende Arbeitsstelle zu finden (56,0%), sowie ein mehrsprachiger Lebensraum (52,8%) eine geringere Rolle. Als wenig ausschlaggebend dafür, eine Erwerbstätigkeit in Südtirol anzunehmen, gehen die Anerkennung des Studientitels (47,4%) oder die Karrieremöglichkeiten (41,8%) hervor. Ebenso spielen die Chancen, eine gewisse Professionalität zu erlangen (35,3%), das vorhandene Kultur- und Freizeitangebot (33,7%) sowie die beruflichen Kontakte aus der Studienzeit (27,4%) eher eine untergeordnete Rolle.

Insgesamt scheint also die Wahl des Arbeitsortes Südtirol eher durch die privaten Lebensumstände der Absolventen beeinflusst zu sein. Wirtschaftliche und arbeitsbezogene Rahmenbedingungen spielen für die in Südtirol berufstätigen Akademiker eine vergleichsweise geringere Rolle.

2.7.1 Motivi a favore del luogo di lavoro Alto Adige

Come elemento primario a favore del posto di lavoro in Alto Adige i laureati occupati nella nostra provincia indicano la migliore qualità di vita. Infatti, per l'88,7% degli intervistati, la decisione di lavorare in Alto Adige è determinata "molto" o "abbastanza" dall'elevato livello di qualità di vita (standard di vita, pregi paesaggistici ecc.). Un ruolo altrettanto rilevante rivestono la compagna/il compagno di vita, gli amici (84,9%) e la vicinanza della famiglia (82,5%). Fra i motivi di carattere professionale spiccano le migliori prospettive di trovare un impiego e la stabilità del posto di lavoro, aspetti che numerosi studenti e laureati indicano quali moventi a favore del luogo di lavoro Alto Adige (circa il 76% ciascuno).

Per contro, il livello di reddito (58,0%), le prospettive di svolgere un'attività coerente con gli studi conseguiti (56,0%) e l'ambiente plurilingue (52,8%) hanno un'importanza relativa. Quali elementi di scarso rilievo per la scelta a favore di un'occupazione in Alto Adige emergono inoltre il riconoscimento del titolo di studio (47,4%) o le prospettive di carriera (41,8%). Anche le prospettive di raggiungere livelli di professionalità superiori (35,3%), le offerte culturali e per il tempo libero (33,7%) ed i contatti professionali risalenti al periodo di studi (27,4%) incidono in misura relativamente modesta.

Complessivamente, la scelta di lavorare in Alto Adige sembra essere prevalentemente condizionata dal contesto di vita privato dei laureati. Rivestono invece importanza relativamente minore per i laureati occupati in Alto Adige gli aspetti economici ed inerenti alle condizioni di lavoro.

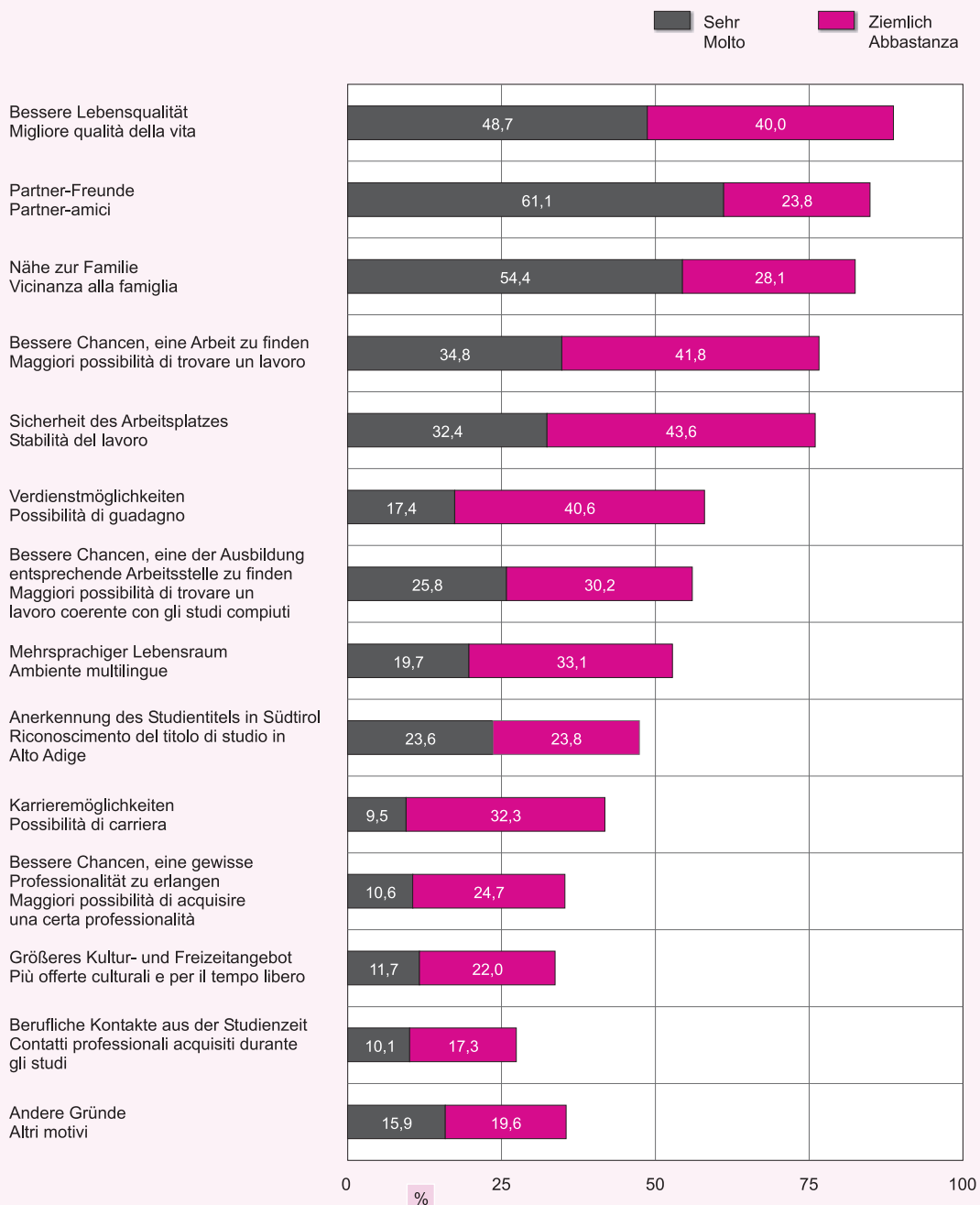
Graf. 2.12

In welchem Ausmaß waren folgende Gründe für die Wahl des Arbeitsortes Südtirol ausschlaggebend? - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich □ Nur in Südtirol berufstätige Akademiker

Quanta importanza avevano i seguenti motivi per la decisione di lavorare in Alto Adige? - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte □ Solo laureati che lavorano in Alto Adige



© astat 2009 - Ir



2.7.2 Gründe, die für einen Arbeitsort außerhalb Südtirols sprechen

Welche Gründe sprechen nun demgegenüber für die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit außerhalb Südtirols? Aus Graf. 2.13 gehen jene Faktoren hervor, die nach Meinung der abgewanderten Akademiker ausschlaggebend für die Wahl ihres Arbeitsortes waren.

An eindeutig erster Stelle stehen die besseren beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten, also die besseren Chancen, eine gewisse Professionalität zu erlangen. Für 96,1% der abgewanderten Akademiker wurde die Entscheidung, eine Erwerbstätigkeit außerhalb Südtirols anzunehmen „ziemlich“ oder „stark“ davon beeinflusst. Ebenso gewichtig sind die besseren Chancen, eine der Ausbildung entsprechende Arbeitsstelle zu finden (82,8%), sowie die besseren Karriere-möglichkeiten außerhalb Südtirols (81,5 %).

Aber auch die größere Weltoffenheit (79,1%) und das Interesse an anderen Ländern/Kulturen (73,3%) spielen ebenso wie das größere Kultur- und Freizeitangebot (73,1%) eine wichtige Rolle bei der Wahl eines Arbeitsortes außerhalb Südtirols.

Es folgen das Einkommen (68,0%), die beruflichen Kontakte aus der Studienzeit (60,3%) sowie die besseren Chancen, anderswo eine Arbeit zu finden (57,2%). Als sekundär stufen die Akademiker die Stabilität des Arbeitsplatzes (44,1%) sowie Partner und Freundeskreis (43,9%) ein. Eine noch geringere Rolle bei der Entscheidung, die berufliche Zukunft außerhalb Südtirols aufzubauen, spielen die niedrigeren Lebenshaltungskosten (31,7%), die bessere Lebensqualität (25,6%), die Studentitelanerkennung (25,0%) und die Zweisprachigkeit (12,3%).

Der Aspekt der Zweisprachigkeit wurde im Hinblick auf die Wahl eines Arbeitsortes außerhalb Südtirols von den Absolventen der italienischen Sprachgruppe als deutlich relevanter eingestuft als von jenen der deutschen Sprachgruppe.

2.7.2 Motivi a favore del posto di lavoro fuori provincia

Quali sono, per contro, i motivi che inducono a cercare un'occupazione fuori provincia? Il grafico 2.13 evidenzia gli elementi che ad avviso dei laureati trasferitisi fuori provincia hanno determinato la scelta del luogo di lavoro.

In testa alla graduatoria si collocano le prospettive di sviluppo professionale, ossia le migliori opportunità di raggiungere livelli più elevati di professionalità. Per il 96,1% dei laureati trasferitisi fuori provincia, la decisione di lavorare lontano dall'Alto Adige era influenzata “abbastanza” o “fortemente” da tale aspetto. Altrettanta importanza è attribuita alle migliori prospettive - riscontrate al di fuori dell'Alto Adige - di trovare un impiego più coerente agli studi conseguiti (82,8%) e di fare carriera (81,5%).

Ma anche la mentalità più aperta (79,1%) e l'interesse per altri paesi e culture (73,3%) sono elementi importanti nella decisione a favore di un posto di lavoro fuori provincia, accanto alle migliori offerte culturali e per il tempo libero (73,1%).

Seguono, in ordine di importanza, il reddito (68,0%), i contatti professionali risalenti al periodo degli studi (60,3%) e le migliori prospettive di trovare lavoro fuori provincia (57,2%). Di rilevanza secondaria sono invece la stabilità del posto di lavoro (44,1%) nonché i partners e gli amici (43,9%). Un ruolo ancor meno significativo per la scelta di costruirsi un futuro professionale al di fuori dell'Alto Adige giocano il costo della vita più basso (31,7%), la migliore qualità di vita (25,6%), il riconoscimento del titolo di studio (25,0%) ed il bilinguismo (12,3%).

Al fattore bilinguismo i laureati appartenenti al gruppo linguistico italiano attribuiscono importanza nettamente maggiore rispetto ai laureati del gruppo linguistico tedesco, nel momento di decidere a favore di un impiego fuori dell'Alto Adige.

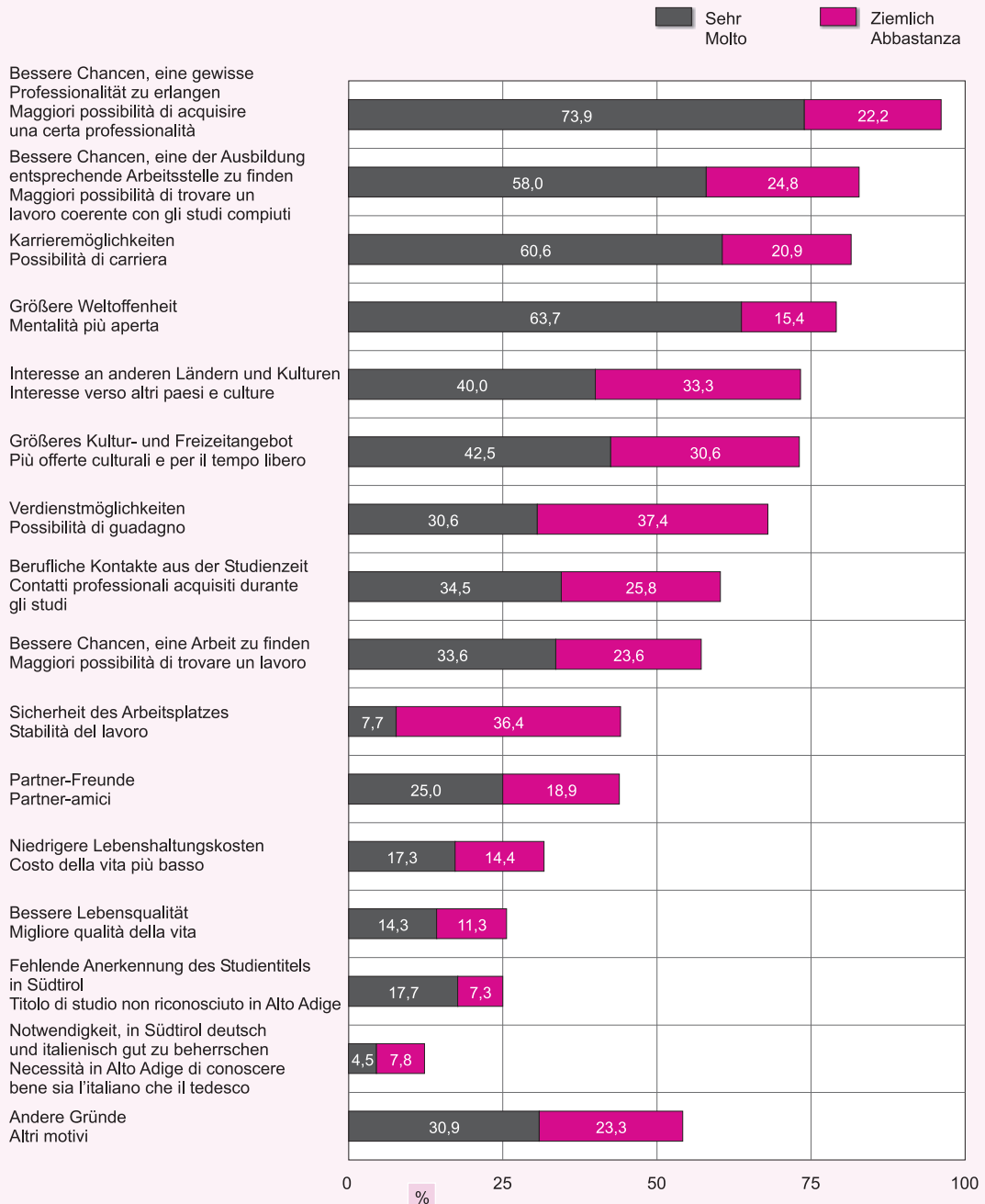
Graf. 2.13

In welchem Ausmaß waren folgende Gründe für die Wahl des Arbeitsortes außerhalb Südtirols ausschlaggebend? - 2008

Prozentwerte □ Mehrfachnennungen möglich □ Nur außerhalb Südtirols berufstätige Akademiker

Quanta importanza avevano i seguenti motivi per la decisione di lavorare fuori Alto Adige? - 2008

Valori percentuali □ Possibili più risposte □ Solo laureati che lavorano fuori dall'Alto Adige



© astat 2009 - Ir



Dennoch entspricht der Wegzug aus Südtirol in vielen Fällen nicht dem Wunsch der Befragten. Knapp die Hälfte der außerhalb Südtirols berufstätigen Akademiker (49,4%) würde Südtirol als Lebens- und Arbeitsort vorziehen. Aus den Daten geht somit eine gewisse Diskrepanz zwischen Wunsch und Wirklichkeit hervor (Graf. 2.14).

Peraltro, molte persone intervistate non desideravano trasferirsi fuori provincia. Poco meno della metà dei laureati occupati al di fuori dell'Alto Adige (49,4%) avrebbero preferito vivere e lavorare in provincia. I dati documentano quindi un certo divario fra preferenze e realtà (grafico 2.14).

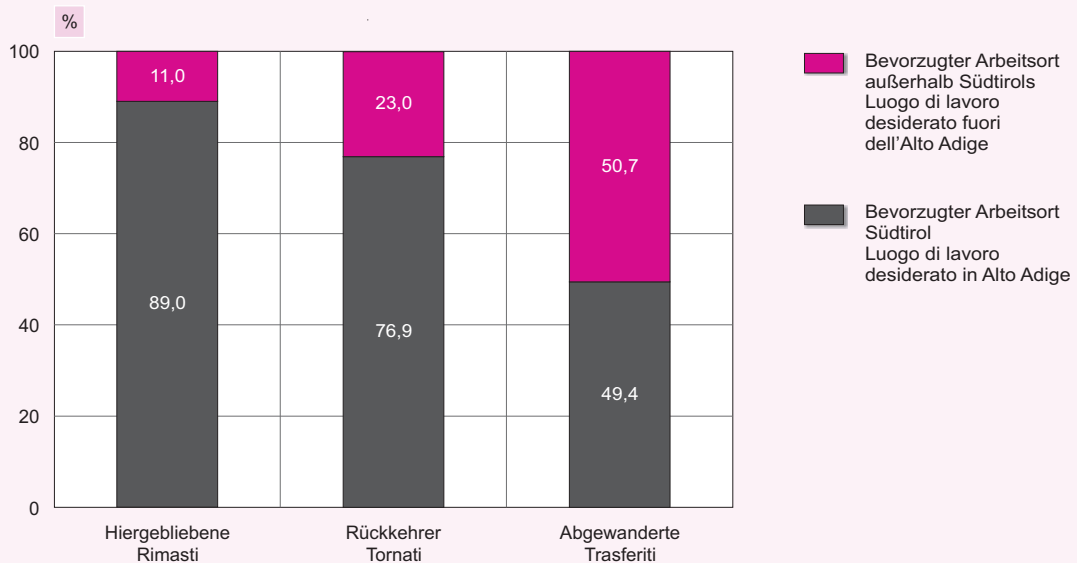
Graf. 2.14

Vergleich von tatsächlichem und Wunscharbeitsort - 2008

Prozentwerte

Comparazione fra luogo di lavoro effettivo e desiderato - 2008

Valori percentuali



© astat 2009 - Ir



2.8 Resümee

Bei der Entscheidung, eine Erwerbstätigkeit in Südtirol oder außerhalb Südtirols anzunehmen, spielen sowohl berufliche als auch private Gründe eine zentrale Rolle. Bereits der Studienort und der damit verbundene Studienzweig haben einen maßgeblichen Einfluss darauf, wo Südtiroler Akademiker nach Beendigung ihres Studiums ihren beruflichen Lebensschwerpunkt setzen.

Für einen Verbleib bzw. eine Rückkehr nach Südtirol spielen persönliche Motive eine wichtigere Rolle als die beruflichen Rahmenbedingungen. Die höhere Lebensqualität, Partner und Freunde sowie die Nähe zur Familie zählen zu den primären Gründen, um seine berufliche Zukunft in Südtirol aufzubauen, und wirken somit der Abwanderung entgegen.

Wer jedoch berufliche Karriereambitionen hat, der zieht meist eine Erwerbstätigkeit außerhalb Südtirols vor. Akademiker sehen außerhalb des Landes deutlich höhere Chancen, eine interessante, ihrer Ausbildung entsprechende Arbeitsstelle zu finden und Karriere zu machen. Es scheint somit in Südtirol an einem ausreichenden Angebot an Arbeitsplätzen in hoch qualifizierten Sektoren und entsprechenden Entwicklungsperspektiven zu mangeln. Aber auch die größere Weltoffenheit anderer beruflicher Standorte ist für viele Akademiker dafür ausschlaggebend, eine Erwerbstätigkeit außerhalb Südtirols anzunehmen.

Da die Abwanderung vielfach nicht dem Wunsch der Akademiker entspricht, hat Südtirol ein gewisses Potenzial, um hoch qualifizierte Köpfe zurückzuholen. Die Ergebnisse dieser Studie zeigen auf, welche Rahmenbedingungen man verbessern sollte, um aus Südtirol langfristig einen international attraktiven Standort für hoch qualifizierte Arbeitskräfte zu machen.

2.8 Conclusioni

La decisione di accettare un posto di lavoro in provincia o fuori è condizionata da elementi sia di carattere professionale sia di natura privata. Lo stesso luogo di studio e di conseguenza anche l'indirizzo degli studi incide in maniera determinante sul luogo che i laureati altoatesini, una volta completato il percorso di studi, scelgono quale centro di vita professionale.

Fra i motivi a favore della permanenza o del ritorno in Alto Adige prevalgono quelli di carattere privato su quelli inerenti al contesto professionale. La migliore qualità di vita, partners e amici e la vicinanza della famiglia sono i fattori che maggiormente incidono sulla scelta di costruirsi un futuro professionale in Alto Adige, contrastando quindi l'esodo dei laureati.

Chi nutre ambizioni riguardo alla carriera professionale tende piuttosto ad optare per un'occupazione fuori provincia. I laureati individuano al di fuori dell'Alto Adige prospettive nettamente migliori di trovare un impiego coerente agli studi conseguiti e di fare carriera. Sembra quindi che in Alto Adige sia troppo scarsa l'offerta di posti di lavoro in settori altamente qualificati e che offrano adeguate prospettive di sviluppo. D'altro canto, nella scelta del luogo di lavoro numerosi laureati attribuiscono importanza fondamentale alla mentalità più aperta riscontrata in altre regioni.

Considerato che in molti casi il trasferimento fuori provincia non è la soluzione desiderata dagli intervistati, l'Alto Adige presenta un certo potenziale di recupero di risorse umane altamente qualificate. I risultati di questo studio evidenziano le condizioni quadro su cui intervenire perché l'Alto Adige diventi un luogo di lavoro ambito a livello internazionale, da parte di risorse umane altamente qualificate.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2006, zweisprachige Ausgabe, 548 Seiten, 2006
 2007, zweisprachige Ausgabe, 552 Seiten, 2007
 2008, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2008

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007

Südtirol in Zahlen

2006, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2006
 2007, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2007
 2008, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2008

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 137 **Weiterbildung und Kultur in Südtirol - 2006**
 zweisprachige Ausgabe, 56 Seiten, 2008
- Nr. 138 **50 Jahre Bautätigkeit in Südtirol - 1954-2007**
 zweisprachige Ausgabe, 106 Seiten, 2008
- Nr. 139 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2006/07**
 zweisprachige Ausgabe, 144 Seiten, 2008
- Nr. 140 **Erwerbstätigkeit in Südtirol - 2006**
 zweisprachige Ausgabe, 234 Seiten, 2008
- Nr. 141 **Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2007**
 zweisprachige Ausgabe, 98 Seiten, 2008
- Nr. 142 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2001-2005**
 zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2008
- Nr. 143 **Bildungsindikatoren in Südtirol - 1991/92-2006/07**
 zweisprachige Ausgabe, 94 Seiten, 2008
- Nr. 144 **Öffentliche Bauvorhaben in Südtirol - 2008**
 zweisprachige Ausgabe, 90 Seiten, 2008
- Nr. 145 **Die voraussichtliche Entwicklung der Schülerzahlen in Südtirol - 2000-2020**
 zweisprachige Ausgabe, 70 Seiten, 2009
- Nr. 146 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2007**
 zweisprachige Ausgabe, 140 Seiten, 2009

Annuario Statistico della prov. di Bolzano

2006, edizione bilingue, 548 pagine, 2006
 2007, edizione bilingue, 552 pagine, 2007
 2008, edizione bilingue, 556 pagine, 2008

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007

Alto Adige in cifre

2006, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2006
 2007, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2007
 2008, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2008

"Collana - ASTAT"

- Nr. 137 **Educazione permanente e cultura in Alto Adige - 2006**
 edizione bilingue, 56 pagine, 2008
- Nr. 138 **50 anni di attività edilizia in Alto Adige - 1954-2007**
 edizione bilingue, 106 pagine, 2008
- Nr. 139 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2006/07**
 edizione bilingue, 144 pagine, 2008
- Nr. 140 **Occupazione in provincia di Bolzano - 2006**
 edizione bilingue, 234 pagine, 2008
- Nr. 141 **Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2007**
 edizione bilingue, 98 pagine, 2008
- Nr. 142 **I conti dell'amministrazione pubblica in provincia di Bolzano - 2001-2005**
 edizione bilingue, 86 pagine, 2008
- Nr. 143 **Indicatori dell'istruzione in provincia di Bolzano - 1991/92-2006/07**
 edizione bilingue, 94 pagine, 2008
- Nr. 144 **Opere pubbliche in provincia di Bolzano - 2008**
 edizione bilingue, 90 pagine, 2008
- Nr. 145 **Previsione sull'andamento scolastico in provincia di Bolzano - 2000-2020**
 edizione bilingue, 70 pagine, 2009
- Nr. 146 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2007**
 edizione bilingue, 140 pagine, 2009

- Nr. 147 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2007/08**
zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2009
- Nr. 148 **Das Tourismus-Satellitenkonto für Südtirol - 2005**
zweisprachige Ausgabe, 74 Seiten, 2009
- Nr. 149 **Renten in Südtirol - 2006**
zweisprachige Ausgabe, 74 Seiten, 2009
- Nr. 150 **Bedienstete der Landesverwaltung - 1997-2007**
zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2009
- Nr. 151 **Zukunftsperspektiven der Jungakademiker in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2009

In Zahlen

- Nr. 1 **Jugend in Zahlen 2006**
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2008
- Nr. 2 **Gender in Zahlen 2007**
zweisprachige Ausgabe, 52 Seiten, 2008
- Nr. 3 **Haushalte in Zahlen 2007-2008**
zweisprachige Ausgabe, 44 Seiten, 2009

„ASTAT Info“ 2009

- 23 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche und Fehlgeburten in Südtirol - 2008
- 24 Die Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit in Südtirol - 2007
- 25 Informations- und Kommunikationstechnologien in den Unternehmen - 2006-2007
- 26 Bevölkerungsentwicklung in Südtirol - 2008
- 27 Tätigkeitsbereiche und Größe der Unternehmen - 2001-2008
- 28 Südtiroler Studierende an österreichischen und italienischen Universitäten - 2007/08
- 29 Touristenprofile in Südtirol - Tourismusjahr 2007/08
- 30 Museen in Südtirol - 2008
- 31 Erwerbstätige und Arbeitsuchende in Südtirol - 2004-2008
- 32 Verkehrsunfälle in Südtirol - 2008
- 33 Beobachtungsstelle für Preise - Miniwarenkorb - März 2009
- 34 Beobachtungsstelle für Preise - Zusatzwarenkorb in den Großzentren - März 2009

- Nr. 147 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2007/08**
edizione bilingue, 142 pagine, 2009
- Nr. 148 **Il conto satellite del turismo per l'Alto Adige - 2005**
edizione bilingue, 74 pagine, 2009
- Nr. 149 **Trattamenti pensionistici in Alto Adige - 2006**
edizione bilingue, 74 pagine, 2009
- Nr. 150 **Dipendenti dell'amministrazione provinciale - 1997-2007**
edizione bilingue, 76 pagine, 2009
- Nr. 151 **Prospettive dei giovani laureati in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 86 pagine, 2009

In cifre

- Nr. 1 **Giovani in cifre 2006**
edizione bilingue, 48 pagine, 2008
- Nr. 2 **Gender in cifre 2007**
edizione bilingue, 52 pagine, 2008
- Nr. 3 **Famiglie in cifre 2007-2008**
edizione bilingue, 44 pagine, 2009

"ASTAT Info" 2009

- 23 Interruzioni volontarie di gravidanza e aborti spontanei in provincia di Bolzano - 2008
- 24 La giustizia civile e amministrativa in Alto Adige - 2007
- 25 Tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese - 2006-2007
- 26 Andamento demografico in provincia di Bolzano - 2008
- 27 Attività e dimensione delle imprese - 2001-2008
- 28 Studenti altoatesini nelle università austriache ed Italiane - 2007/08
- 29 Profilo dei turisti in Alto Adige - Anno turistico 2007/08
- 30 Musei dell'Alto Adige - 2008
- 31 Occupati e disoccupati in provincia di Bolzano - 2004-2008
- 32 Incidenti stradali in provincia di Bolzano - 2008
- 33 Osservatorio prezzi - Minipaniere - Marzo 2009
- 34 Osservatorio prezzi - Sottopaniere nei centri maggiori - Marzo 2009

- 35 Ausländer in Südtirol - 2008
- 36 Bevölkerungsindikatoren in Südtirol - 2008
- 37 Weiterbildung in Südtirol - 2008
- 38 Zufriedenheit der Bürger mit den öffentlichen Diensten - 2009

- 35 Gli stranieri in provincia di Bolzano - 2008
- 36 Indicatori demografici in provincia di Bolzano - 2008
- 37 Educazione permanente in Alto Adige - 2008
- 38 Soddisfazione dei cittadini con i servizi pubblici - 2009

Andere Publikationen

Gemeindedatenblatt 1998

zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000

zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000

zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen

zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

ATECO 2002 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten

zweisprachige Ausgabe, 581 Seiten, 2004

Klassifikation der Berufe 2001

zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1

zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen

zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung

zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften

zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit

zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen

zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino

zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005

Zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005

Altre pubblicazioni

Dati comunali 1998

edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirol Alto-Adige Trentino 2000

edizione bilingue, 14 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

ATECO 2002 - Classificazione delle attività economiche

edizione bilingue, 581 pagine, 2004

Classificazione delle professioni 2001

edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1

edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni

edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione

edizione bilingue, 78 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate

edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione

edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio

edizione bilingue, 176 pagine, 2007

8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirol, Alto Adige e Trentino

edizione bilingue, 188 pagine, 2005

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005

edizione bilingue, 131 pagine, 2005

Statistiksammlung 2009 (DVD)

Raccolta statistica 2009 (DVD)